

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L70 916** (2012.06) OSW / 99 **UNI**



3 165140 709163

# AMW

## HS

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

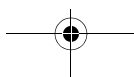
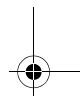
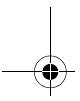
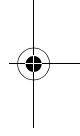
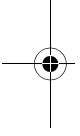
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** راهنمای طرز کار اصلی





Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	6
Français .....	Page	9
Español .....	Página	13
Português .....	Página	16
Italiano .....	Pagina	19
Nederlands .....	Pagina	23
Dansk .....	Side	26
Svenska .....	Sida	29
Norsk .....	Side	32
Suomi .....	Sivu	34
Ελληνικά .....	Σελίδα	37
Türkçe .....	Sayfa	41
Polski .....	Strona	44
Česky .....	Strana	48
Slovensky .....	Strana	51
Magyar .....	Oldal	54
Русский .....	Страница	57
Українська .....	Сторінка	61
Română .....	Pagina	64
Български .....	Страница	68
Srpski .....	Strana	71
Slovensko .....	Stran	74
Hrvatski .....	Stranica	77
Eesti .....	Lehekülj	80
Latviešu .....	Lappuse	83
Lietuviškai .....	Puslapis	86
عربي .....	صفحة	92
فارسی .....	صفحة	95



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Nicht berühren. Nach intensivem Gebrauch der Heckenschere können Teile heiß sein.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.



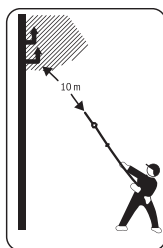
Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie Gehörschutz.



Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



**Berühren Sie niemals Strom- oder Telefonkabel.** Solche Leitungen führen eine hohe Spannung. Es besteht die akute Gefahr eines elektrischen Schlages. Halten Sie mindestens einen Abstand von 10 m.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ▶ Überprüfen Sie das Stromversorgungs- bzw. Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Schadensmerkmale oder Zeichen von Alterung. Wenn das Kabel während des

Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR ES AUSGESTECKT IST.** Betreiben Sie das Gartengerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.

- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller, dessen autorisierten Kundendienststelle oder einer dafür qualifizierten Person ausführen zu lassen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei Gebrauch täglich auf signifikante Mängel sichten. Diese Prüfung muss ebenso erfolgen, wenn das Gartengerät fallen gelassen wurde oder einen bedeutsamen Aufprall ausgesetzt war.
- ▶ **Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.**
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze stets frei von Rückständen sind.
- ▶ **Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanleitung der Antriebseinheit.**

#### Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- ▶ **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei gezogenem Netzstecker.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch zu deckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 4 | Deutsch

- ▶ Erlauben Sie Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen niemals die Heckenschere zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie die Heckenschere für Kinder unerreichbar auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicher geführt.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.**
- ▶ Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- ▶ Fassen Sie die Heckenschere niemals am Messerbalken an.
- ▶ Erlauben Sie niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen die Heckenschere zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ Führen Sie Heckenschnitte niemals aus, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Benutzen Sie die Heckenschere nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose. Das Tragen von festen Handschuhen, rutschfestem Schuhwerk und einer Schutzbrille wird empfohlen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welche/r sich in bewegenden Teilen verfangen kann.
- ▶ Inspizieren Sie die zu schneidende Hecke sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte und sonstige Fremdkörper.
- ▶ Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob die Messer, die Messerschrauben und andere Teile des Schneidwerks abgenutzt oder beschädigt sind. Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem oder stark abgenutztem Schneidwerk.
- ▶ Machen Sie sich mit der Bedienung der Heckenschere vertraut, um sie im Notfall sofort stoppen zu können.
- ▶ Prüfen Sie nach der Einstellung des Arbeitswinkels, ob beide Einstellhebel sicher eingerastet sind. Bleibt ein Einstellhebel offen, kann bei der Arbeit die zweite Arretierung durch einen Ast ungewollt gelöst werden und der Messerbalken nach unten klappen.
- ▶ Führen Sie Heckenschnitte nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht aus.
- ▶ Benutzen Sie die Heckenschere niemals mit defekten oder nicht montierten Schutzvorrichtungen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle mitgelieferten Griffe und Schutzvorrichtungen beim Betrieb der Heckenschere montiert sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständig montierte Heckenschere oder eine Heckenschere mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- ▶ Halten Sie die Heckenschere niemals an deren Schutzvorrichtung.
- ▶ Achten Sie beim Betrieb der Heckenschere stets auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht, insbesondere bei Verwendung auf Stufen oder Leitern.
- ▶ Seien Sie sich Ihrer Umgebung bewusst und auf mögliche Gefahrenmomente gefasst, die Sie während des Schneidens der Hecke möglicherweise nicht hören.
- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen:
  - vor Überprüfung, Beseitigung einer Blockierung oder Arbeiten an der Heckenschere.
  - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie die Heckenschere auf Beschädigungen und lassen Sie sie wenn notwendig instandsetzen.
  - wenn die Heckenschere ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
- ▶ Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, hoch gelegenen oder verschlossenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ▶ Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht das Gartengerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.

### Wartung

- ▶ Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.
- ▶ Überprüfen Sie das Gartengerät und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Schmieren Sie den Messerbalken zur Lagerung des Gartengeräts stets mit Wartungsspray.
- ▶ Stellen Sie den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicher, damit ein sicherer Arbeitszustand des Gartengeräts gewährleistet ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

### Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Reaktionsrichtung
	Bewegungsrichtung

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät kann nur zusammen mit der Antriebseinheit AMW 10 verwendet werden.

Das Gartengerät ist bestimmt zum Schneiden und Stutzen von Hecken und Büschen in Haus- und Hobbygärten.

## Technische Daten

Heckenschneidervorsatz	AMW HS	
Sachnummer		0 600 8A3 A..
Schnittlänge	mm	430
Zahnöffnung	mm	15
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 ohne Antriebseinheit	kg	2,25
Seriennummer	siehe Typenschild am Gartengerät	

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG; Garantiertes Schalleistungspegel 103 dB(A). Produktkategorie: 25

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*ppa. Schneider* i.V. *K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 10517.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 80,5 dB(A); Schalleistungspegel 100,5 dB(A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen): Schwingungsemissionswert  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Unsicherheit K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild
Lieferumfang	1
Messerbalken in Arbeitsposition drehen und feststellen	2
Multitool-Vorsatz montieren	3
Arbeitswinkel einstellen	4
Arbeitshinweise	5
Lagerung	6

## Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft, Messer bleiben stehen	Multitool-Vorsatzgerät an Antriebseinheit nicht richtig angeschlossen	Montage prüfen
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken schleifen lassen
	Messer hat Scharten	Messerbalken überprüfen lassen
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Mit Schmieröl (1 609 200 399) einsprühen

## Kundendienst und Kundenberatung

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10\*  
Fax: +49 (1805) 70 74 11\*  
(\* Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)

**6 | English**

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
 Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99  
 (Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)  
 Fax: +49 (711) 7 58 19 30  
 E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

**Österreich**

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10  
 Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11  
 E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

**Schweiz**

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11  
 Fax: +41 (044) 8 47 15 51

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589  
 Fax: +32 2 588 0595  
 E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Entsorgung**

Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes****Explanation of symbols**

General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Do not touch. After intensive use of the hedge cutter parts can get hot.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period.



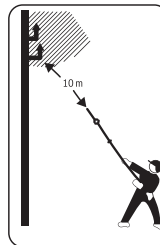
Wear eye protection.



Wear ear protection.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



**Never touch power supply or telephone lines.** These lines conduct high voltage and there is severe danger of electric shock. Keep a minimum distance of 10 m.

**General Power Tool Safety rules**

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- ▶ Before use check the supply and extension cord for signs of damage or ageing. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the garden product if the cord is damaged or worn.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ When in use perform a daily, visual inspection in order to identify any significant damage or defects this inspection must also be completed if the tool is dropped or subjected to any significant impacts.
- ▶ **It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.**
- ▶ Always ensure tool ventilation openings are kept free of debris.
- ▶ **Observe also the safety notes and instructions in the user manual of the power unit.**

### Hedge trimmer safety warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure the tool is switched off and unplugged when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- ▶ **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

### Additional safety warnings

- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the hedgecutter. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use, store the hedgecutter out of reach of children.
- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ▶ **Wait until the machine has come to a standstill before placing it down.**
- ▶ Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
- ▶ Never grasp the blade of the hedgecutter.
- ▶ Children or persons unfamiliar with these instructions must not operate the hedgecutter. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Never cut a hedge while people, especially children or pets, are nearby.
- ▶ The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Do not operate the hedgecutter when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers. The use of sturdy gloves, non-skid footwear and safety glasses is recommended. Do not wear loose clothing or jewellery which can be caught in moving parts.
- ▶ Thoroughly inspect the area where the hedgecutter is to be used and remove all wires and other foreign objects.

- ▶ Prior to operation, check cutter blades, blade bolts and cutter assembly for wear or damage. Do not operate with a damaged or excessively worn cutting device.
- ▶ Know how to stop the hedgecutter quickly in an emergency.
- ▶ Before operation check the safe double locking function of the blade swivel mechanism. The blade can suddenly fold down, if unlocked and comes into contact with a branch.
- ▶ Cut a hedge only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Never operate the hedgecutter with defective guards or without the guard in place.
- ▶ Always ensure all handles and guards supplied are fitted when using the hedgecutter. Never attempt to use an incomplete hedgecutter or one with an unauthorised modification.
- ▶ Never hold the hedgecutter by the guard.
- ▶ While operating the hedgecutter always be sure of a safe and secure operating position at all times, especially when using steps or a ladder.
- ▶ Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear whilst operating the hedgecutter.
- ▶ Remove the plug from the socket:
  - before checking, clearing a blockage or working on the hedgecutter.
  - after striking a foreign object, inspect the hedgecutter for damage and make repairs as necessary.
  - if the hedgecutter starts to vibrate abnormally check immediately.
- ▶ The hedgecutter should be stored in a dry, high or locked up place out of the reach of children.
- ▶ Replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.





### Maintenance

- ▶ Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.
- ▶ Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Always lubricate the cutting blade with protective spray before storage.
- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

### Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

8 | English

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Wear eye protection.
	Reaction direction
	Movement direction

Equipment category: 25

Technical file (2006/42/EC) at:  
 Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
 Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
 Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
 Senior Vice President      Head of Product Certification  
 Engineering                      PT/ETM9

*ppa. Schneider*      *i.V. Kint*  
 Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 22.05.2012

**Intended Use**

This multi-tool attachment can only be operated by the power unit AMW 10.  
 The machine is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic use.

**Technical Data**

Pole Hedgecutter Attachment		AMW HS
Article number		0 600 8A3 A..
Cutting length	mm	430
Tooth opening	mm	15
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 without power unit	kg	2.25
Serial number	see type plate on the garden product	

Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

**Noise/Vibration Information**

The following information is applicable for the attachment operated by the power unit:  
 Measured sound values determined according to EN ISO 10517.  
 Typically the A-weighted noise levels of the product are:  
 Sound pressure level 80,5 dB(A); sound power level 100.5 dB(A). Uncertainty K = 2.5 dB.  
 Vibration total values (triax vector sum): Vibration emission value  $a_{hv} = 2.5 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1 dB.

**Declaration of Conformity** 

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.  
 2000/14/EC: Guaranteed sound power level 103 dB(A).

**Mounting and Operation**

Action	Figure
Delivery Scope	1
Turn and fix blade in operating position	2
Fitting the multi-tool attachment	3
Set operating angle	4
Working Advice	5
Storage	6

**Troubleshooting**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor runs but blades remain stationary	Multitool-attachment not properly connected to power unit	Check for correct assembly
Cutting blade hot	Cutting blade blunt	Have blade sharpened
	Cutting blade has dents	Have blade inspected/overhauled
	Too much friction, due to lack of lubricant	Apply lubricant spray (1 609 200 399)



## After-sales Service and Customer Assistance

### www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road

Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

Tel. Service: +44 (0844) 736 0109

Fax: +44 (0844) 736 0146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

#### Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park

City West  
Dublin 24

Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00

Fax: +353 (01) 4 66 68 88

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools

Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: +61 (01300) 307 044

Fax: +61 (01300) 307 045

Inside New Zealand:

Phone: +64 (0800) 543 353

Fax: +64 (0800) 428 570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 (03) 9541 5555

www.bosch.com.au

#### Republic of South Africa

##### Customer service

Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

##### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg

Tel.: +27 (011) 4 93 93 75

Fax: +27 (011) 4 93 01 26

E-Mail: bsctools@icon.co.za

#### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: +27 (031) 7 01 21 20

Fax: +27 (031) 7 01 24 46

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

#### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: +27 (021) 5 51 25 77

Fax: +27 (021) 5 51 32 23

E-Mail: bsc@zsd.co.za

#### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: +27 (011) 6 51 96 00

Fax: +27 (011) 6 51 98 80

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

## Disposal

Do not dispose of garden products into household waste!

#### Only for EC countries:



According to the European directive 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Ne pas toucher. Après une utilisation prolongée du taille-haies, les éléments peuvent être chauds.

## 10 | Français



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée.



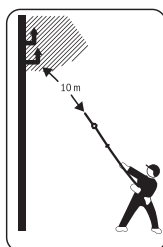
Portez des lunettes de sécurité.



Portez une protection acoustique.



N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



**Ne touchez jamais des câbles d'alimentation ou des câbles de téléphone.** Ces câbles sont sous haute tension. Il y a risque immédiat de choc électrique. Maintenez une distance de 10 m minimum.

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- ▶ Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DEBRANCHE.** N'utilisez pas l'outil de jardin si le câble est endommagé ou usé.
- ▶ Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avérerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- ▶ Si l'outil est utilisé, le contrôler quotidiennement pour détecter tout dommage important. Ce contrôle est également indispensable si l'outil de jardin est tombé ou s'il a subi un choc important.
- ▶ **Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.**

- ▶ Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués par des restes.
- ▶ **Respectez également les consignes de sécurité et les instructions se trouvant dans la notice de l'unité d'entraînement.**

### Consignes de sécurité pour taille-haies

- ▶ **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. N'enlevez pas le matériau coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en rotation. Eteignez l'appareil et débranchez la fiche avant de retirer tout matériau coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- ▶ **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes parce que l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.

### Avertissements supplémentaires

- ▶ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser le taille-haies. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez le taille-haies non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.**
- ▶ Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour de l'appareil. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis à vis des tierces personnes.
- ▶ Ne jamais tenir le taille-haies par la barre porte-couteaux.

- ▶ Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir du taille-haies. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer une limite d'âge inférieure quant à l'utilisateur.
- ▶ Ne jamais tailler des haies lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner le taille-haies si on est pieds nus ou en sandalettes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs. Il est recommandé de porter des gants de protection, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux pouvant être happés par des pièces en mouvement.
- ▶ Inspecter soigneusement l'endroit à tailler et éliminer tout fil métallique et autres objets susceptibles de gêner le mouvement des lames.
- ▶ Avant l'utilisation, toujours effectuer un contrôle visuel afin de constater si les lames, les vis des lames ou autres parties de l'ensemble de coupe sont usées ou endommagées. Ne jamais travailler avec des couteaux endommagés ou fortement usés.
- ▶ Se familiariser avec le taille-haies afin de pouvoir l'arrêter rapidement en cas d'urgence.
- ▶ Une fois l'angle de travail réglé, vérifiez que les deux leviers de réglage sont bien encliquetés. Si un levier reste ouvert, le deuxième blocage peut se détacher involontairement pendant le travail et la barre porte-lame peut se replier vers le bas.
- ▶ Ne tailler les haies que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne jamais utiliser le taille-haies lorsque les dispositifs de protection sont endommagés, ou que ceux-ci n'ont pas été montés.
- ▶ Avant d'utiliser le taille-haies, s'assurer que toutes les poignées et tous les dispositifs de protection fournis avec l'appareil soient bien montés et qu'ils fonctionnent parfaitement. Ne jamais utiliser un taille-haies incomplet ni sur lequel on a effectué des modifications non autorisées.
- ▶ Ne jamais tenir le taille-haies sur le dispositif de protection.
- ▶ Lors du travail avec le taille-haies, veiller à toujours garder une position stable et un bon équilibre, notamment lors du travail sur des marches ou sur des échelles.
- ▶ Observer attentivement les alentours et faire très attention aux dangers pouvant surgir éventuellement et qui ne pourraient peut-être pas être entendus lors du travail.
- ▶ Retirer la fiche de la prise de courant :
  - avant d'effectuer un contrôle, d'éliminer un blocage ou d'effectuer des travaux sur le taille-haies.
  - après avoir heurté un objet étranger. Vérifier si le taille-haies n'a pas été endommagé et le faire réparer si besoin est.





- lorsque le taille-haies est contrôlé à cause de vibrations anormales (contrôler immédiatement).
- ▶ Après utilisation, ranger le taille-haies dans un endroit sûr. Le taille-haies devrait être gardé dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- ▶ Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Ne jamais essayer de réparer l'outil de jardin sauf si vous avez la formation nécessaire.

### Entretien

- ▶ Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aiguës.
- ▶ Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Graissez toujours la barre porte-lames avec du spray d'entretien avant de stocker l'outil de jardin.
- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Portez des lunettes de sécurité.
	Direction de réaction
	Direction de déplacement

### Utilisation conforme

Cet outil ne peut être utilisé qu'avec l'unité d'entraînement AMW 10.

L'outil de jardinage est conçu pour découper et tailler des haies et des buissons dans des jardins domestiques et de plaisance.

### Caractéristiques techniques

Extension « élagueuse sur perche »		AMW HS
N° d'article		0 600 8A3 A..
Longueur de coupe	mm	430
Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.		

## 12 | Français

Extension « élagueuse sur perche »		AMW HS
Ecartement entre les dents	mm	15
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 sans unité d'entraînement	kg	2,25
Numéro de série	voir plaque signalétique sur l'outil de jardin	

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux règlements des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 103 dB(A).

Catégorie des produits : 25

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*[Signature]*      *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Dépistage d'erreurs

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur marche, les lames ne bougent pas	Adaptateur Multitool pas correctement branché sur l'unité d'entraînement	Vérifier le montage
Les lames s'échauffent de manière excessive	Les lames sont émoussées	Faire affûter la barre porte-lames
	La lame est ébréchée	Faire contrôler la barre porte-lames
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Arroser avec de l'huile de graissage (1 609 200 399)

## Service Après-Vente et Assistance Des Clients

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à EN ISO 10517.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 80,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 100,5 dB(A). Incertitude K = 2,5 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) : Valeur d'émission vibratoire  $a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , incertitude K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montage et mise en service

Opération	Figure
Accessoires fournis	1
Tourner la barre porte-lame dans la position de travail et la bloquer	2
Montage de l'adaptateur Multitool	3
Réglage de l'angle de travail	4
Instructions d'utilisation	5
Stockage	6

Vous êtes un revendeur, contactez :  
 Robert Bosch (France) S.A.S.  
 Service Après-Vente Electroportatif  
 126, rue de Stalingrad  
 93705 DRANCY Cédex  
 Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06  
 Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33  
 E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
 Fax : +32 2 588 0595  
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

#### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
 Fax : +41 (044) 8 47 15 52

### Elimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

## Español

### Instrucciones de seguridad

#### Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No tocar. Tras un uso intenso de la tijera cortasetos, sus piezas pueden calentarse fuertemente.



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve.



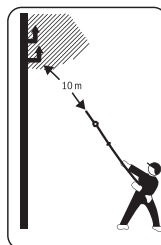
Colocarse unas gafas de protección.



Utilice unos protectores auditivos.



No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



**Jamás toque cables eléctricos ni telefónicos.** Estos cables se encuentran bajo una alta tensión. Corre un gran riesgo de exponerse a una descarga eléctrica. Mantenga una separación mínima de 10 m.

### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes, puede ocasionarse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

- ▶ Antes de su uso inspeccione el cable de alimentación y el de prolongación en cuanto a daños, y si presentan síntomas de envejecimiento. Saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable se llega a dañar durante el trabajo. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESENCHUFADO.** No use el aparato para jardín si el cable de red estuviese dañado o desgastado.
- ▶ La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por el fabricante, por un servicio técnico autorizado por el fabricante, o por una persona cualificada al respecto, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.
- ▶ Durante su uso efectúe a diario un control visual para detectar posibles daños o defectos relevantes. Este control deberá realizarse asimismo si el aparato para jardín ha sufrido una caída o un fuerte impacto.
- ▶ **Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.**

## 14 | Español

- ▶ Asegúrese siempre de que las rejillas de refrigeración estén libres de restos de material y suciedad.
- ▶ **Observe además las indicaciones de seguridad e instrucciones que figuran en el manual de la unidad motriz.**

**Instrucciones de seguridad para tijeras cortasetos**

- ▶ **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de las cuchillas. No intente retirar material cortado ni trate de sujetar el material a cortar mientras estén funcionando las cuchillas. Únicamente retire el material atascado tras haber desconectado el aparato y haber sacado el enchufe de red.** Un momento de distracción durante el uso de la tijera cortasetos puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Transporte la tijera cortasetos sujetándola por la empuñadura y con la cuchilla detenida. Al transportar y guardar la tijera cortasetos montar siempre la funda protectora.** El trato y uso cuidadoso del aparato reduce el riesgo de accidente con la cuchilla.
- ▶ **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que las cuchillas lleguen a tocar cables eléctricos ocultos o el propio cable de red.** El contacto de las cuchillas con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Mantenga el cable alejado del área de corte.** Al trabajar puede ocurrir que el cable quede oculto en el arbusto y sea cortado por equivocación.

**Instrucciones de seguridad adicionales**

- ▶ Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- ▶ Jamás permita que niños, o aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen la tijera cortasetos. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde la tijera cortasetos fuera del alcance de los niños cuando no la utilice.
- ▶ **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- ▶ **Antes de depositarla, espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido completamente.**
- ▶ Durante el funcionamiento no deberán encontrarse otras personas ni tampoco animales en un radio de 3 metros. En el área de trabajo la responsabilidad frente a terceros recae sobre el usuario.
- ▶ Nunca sujete la tijera cortasetos por la barra porta-cuchillas.
- ▶ Jamás permita que niños, o aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen la tijera cortasetos. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.





- ▶ Nunca se dedique a cortar setos si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ No utilice la tijera cortasetos si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos. Se recomienda utilizar guantes fuertes, calzado con suela antideslizante y gafas de protección. No lleve puesta ropa holgada ni joyas que se puedan enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ Examine con detenimiento el seto a cortar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños que pudieran existir.
- ▶ Antes de su uso, verifique siempre que no estén demasiado desgastados ni dañados las cuchillas, los tornillos de sujeción de las mismas y demás piezas del mecanismo de corte. Nunca trabaje con un mecanismo de corte que esté dañado o muy desgastado.
- ▶ Familiarícese con el manejo de la tijera cortasetos para saber cómo detenerla de inmediato en un caso de emergencia.
- ▶ Una vez ajustado el ángulo de trabajo controle si han quedado enclavadas ambas palancas de ajuste. Si queda abierta una de las palancas de ajuste, una rama puede hacer abrir el segundo enclavamiento al trabajar provocando que se incline hacia abajo la barra porta-cuchillas.
- ▶ Únicamente corte los setos con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ Nunca use la tijera cortasetos sin tener montados los dispositivos protectores o si éstos están defectuosos.
- ▶ Siempre que utilice la tijera cortasetos, asegúrese antes de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras. Jamás intente poner en marcha una tijera cortasetos que no esté completamente montada o que haya sido modificada de forma inadmisiblemente.
- ▶ Nunca sujete la tijera cortasetos por el dispositivo de protección.
- ▶ Trabaje con la tijera cortasetos sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento, especialmente al utilizarla sobre escalones o subido a una escalera.
- ▶ Siempre tenga en cuenta el entorno en que trabaja y esté alerta para afrontar posibles peligros que pudiera no percibir mientras está cortando el seto.
- ▶ Extraiga el enchufe de la toma de corriente:
  - antes de controlar, eliminar un atasco, o al manipular en la tijera cortasetos.
  - tras el contacto con un cuerpo extraño. Examine si está dañada la tijera cortasetos y hágala reparar, si procede.
  - si la tijera cortasetos comienza a vibrar de forma anormal (verificarla de inmediato).
- ▶ Guarde la tijera cortasetos en un lugar seco y situado a gran altura o que pueda cerrarse con llave, para que quede fuera del alcance de los niños.
- ▶ Como medida de seguridad cambie aquellas piezas que estén desgastadas o dañadas.
- ▶ No intente reparar el aparato para jardín a no ser que esté capacitado para ello.

## Mantenimiento

- ▶ Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.
- ▶ Controle el aparato para jardín y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mayor seguridad.
- ▶ Lubrique siempre la barra porta-cuchillas con spray de mantenimiento antes de guardar el aparato para jardín.
- ▶ Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para garantizar un trabajo seguro con el aparato para jardín.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

## Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Utilice guantes de protección
	Colocarse unas gafas de protección.
	Dirección de reacción
	Dirección de movimiento

## Utilización reglamentaria

Este aparato solamente puede usarse en combinación con la unidad motriz AMW 10.

El aparato para jardín ha sido diseñado para realizar trabajos de corte y de poda en setos y arbustos en jardines domésticos.

## Datos técnicos

Accesorio de tijeras cortase-articuladas		AMW HS
Nº de artículo		0 600 8A3 A..
Longitud de corte	mm	430
Hueco entre dientes	mm	15
Peso según EPTA-Procedure 01/2003		
Sin la unidad motriz	kg	2,25
Número de serie	ver placa de características del aparato para jardín	
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.		

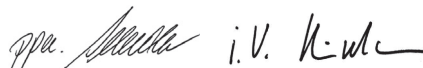
## Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 103 dB(A).

Categoría de producto: 25

Expediente técnico (2006/42/CE) en:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN ISO 10517.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 80,5 dB(A); nivel de potencia acústica 100,5 dB(A). Tolerancia K = 2,5 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones): Valor de vibraciones generadas  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , tolerancia K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montaje y operación

Objetivo	Figura
Material que se adjunta	1
Giro y bloqueo de la barra porta-cuchillas en la posición de trabajo	2
Montaje del dispositivo de acoplamiento Multitool	3
Ajuste del ángulo de trabajo	4
Instrucciones para la operación	5
Almacenaje	6

16 | Português

## Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
El motor funciona, pero las cuchillas no se mueven	Conexión incorrecta del dispositivo de acoplamiento Multitool a la unidad motriz	Controlar montaje
Las cuchillas se calientan en exceso	Cuchilla mellada	Haga reafilar la barra porta-cuchillas
	La cuchilla tiene mellas	Haga verificar la barra porta-cuchillas
	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Pulverizar con aceite lubricante (1 609 200 399)

## Servicio técnico y atención al cliente

### www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

### España

Robert Bosch Espana S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 902 53 15 53  
Fax: +34 902 53 15 54

### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: +58 (02) 207 45 11

### México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. Gonzáles Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286  
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: +54 (0810) 555 2020  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

### Perú

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Republica de Panama 4045  
Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima  
Tel.: +51 1706 1100

### Chile

Robert Bosch S.A.  
Calle San Eugenio, 40  
Ñuñoa - Santiago  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: +56 (02) 520 3100  
E-Mail: emasa@emasa.cl

## Eliminación

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

### Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



## Português

## Indicações de segurança

### Descrição dos pictogramas



Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Não tocar. Após o uso intensivo da tesoura de sebes é possível que as peças se tornem quentes.





Desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes no aparelho ou da limpeza, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparelho de jardinagem sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo.



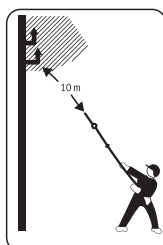
Usar óculos de protecção.



Usar protecção auricular.



Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.



**Jamais toque em cabos eléctricos ou em cabos de telefone.** Estes cabos podem conduzir alta tensão. Há um grande risco de um choque eléctrico. Mantenha no mínimo uma distância de 10 m.

### Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

**⚠ ATENÇÃO** Ler todas as indicações de segurança e as instruções. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

**Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.**

- ▶ Controle o cabo de corrente eléctrica e também o cabo de extensão quanto a danos ou sinais de desgaste antes de utilizá-los. Se o cabo for danificado durante o uso, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE TER PUXADO-O DA TOMADA.** Não opere o aparelho de jardim se o cabo estiver danificado ou gasto.
- ▶ Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pelo fabricante, pela sua oficina de serviço pós-venda autorizada ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos de segurança.
- ▶ Verificar diariamente se há falhas significantes. Esta verificação também deverá ocorrer se o aparelho de jardim tiver caído ou se tiver sofrido um golpe significativo.
- ▶ **Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA), com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.**
- ▶ Assegure-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre livres de resíduos.

- ▶ **Observe também as indicações de segurança e as instruções contidas no manual de instruções da unidade de accionamento.**

### Indicações de segurança para corta-sebes

- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não tente remover material cortado nem segurar material a ser cortado enquanto a lâmina estiver em movimento. Só remover o material de corte, emperrado, quando o aparelho estiver desligado e com a ficha fora da tomada.** Um momento de descuido ao utilizar o corta-sebes, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Transportar o corta-sebes pelo punho, com a lâmina parada. Para o transporte e para a arrecadação do corta-sebes, deverá sempre aplicar a capa protectora da lâmina.** O manuseio cuidadoso do aparelho reduz o perigo de ferimentos causados pela lâmina.
- ▶ **Só segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o próprio cabo de rede.** O contacto da lâmina de corte com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- ▶ **Mantenha o cabo afastado da área de corte.** Durante o processo de trabalho é possível que o cabo esteja escondido no arbusto e que seja cortado por acidente.

### Advertências de segurança adicionais

- ▶ Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem a tesoura de sebes. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, a tesoura de sebes deverá ser guardada em local inacessível para crianças.
- ▶ **Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Esperar a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.**
- ▶ Durante o funcionamento, não deverão se encontrar outras pessoas nem animais dentro de um raio de 3 metros. O pessoa a operar o aparelho é responsável por terceiros que se encontrem na área de trabalho.
- ▶ Jamais segurar a tesoura de sebes pela barra de lâminas.
- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem a tesoura de sebes. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador.
- ▶ Jamais cortar sebes enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- ▶ O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.

**18 | Português**

- ▶ Não usar a tesoura de sebes com os pés descalços nem com sandalhas abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas. É recomendável usar luvas firmes, sapatos antiderrapantes e óculos de protecção. Não usar roupas largas nem jóias que poderiam se enganchar nas partes móveis do aparelho.
- ▶ Inspeccionar cuidadosamente a sebe a ser cortada e eliminar todos os arames e quaisquer outros corpos estranhos.
- ▶ Antes da utilização deverá sempre controlar se as lâminas, os parafusos das lâminas e as outras partes do mecanismo de corte apresentam danos ou desgaste. Jamais trabalhar com um mecanismo de corte danificado ou com forte desgaste.
- ▶ Familiarize-se com o comando da tesoura de sebes, para poder pará-la imediatamente em caso de emergência.
- ▶ Após ajustar o ângulo, verifique se ambas as alavancas de ajuste estão firmemente engatadas. Se a alavanca de ajuste permanecer aberta, o segundo travamento pode ser solto acidentalmente por um galho durante o trabalho e a barra de lâmina pode virar para baixo.
- ▶ Só corte sebes à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶ Jamais utilize a tesoura de sebes com dispositivos de protecção defeituosos ou sem que estejam montados.
- ▶ Assegure-se de que todos os punhos e dispositivos de protecção fornecidos estejam montados ao operar a tesoura de sebes. Jamais tente colocar em funcionamento uma tesoura de sebes que não esteja completamente montada nem uma tesoura de sebes com modificações inadmissíveis.
- ▶ Jamais segure a tesoura de sebes pelo seu dispositivo de protecção.
- ▶ Ao trabalhar com a tesoura de sebes deverá sempre manter uma posição firme e o equilíbrio, especialmente se for trabalhado sobre degraus ou escadas.
- ▶ Esteja atento ao seu meio ambiente e esteja preparado para possíveis perigos que talvez não possa escutar enquanto estiver a cortar a sebe.
- ▶ Puxar a ficha da tomada de corrente:
  - antes do controle, da eliminação de um bloqueio ou de trabalhos na tesoura de sebes.
  - após o contacto com um corpo estranho. Controlar imediatamente se a tesoura de sebes apresenta danos e se necessário permita que ela seja reparada.
  - se a tesoura de sebes começar a vibrar de forma anormal (controlar imediatamente).
- ▶ Armazenar a tesoura de sebes em lugar seco, elevado e fechado, fora do alcance de crianças.
- ▶ Por precaução deverá substituir as peças gastas ou danificadas.
- ▶ Não tente reparar o aparelho de jardinagem, a não ser que tenha a formação necessária.





**Manutenção**

- ▶ Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.
- ▶ Controlar o aparelho de jardinagem e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.
- ▶ Lubrificar a barra de lâminas com spray de manutenção antes do armazenamento do aparelho de jardinagem.

- ▶ Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o aparelho de jardinagem trabalhe de forma impecável.
- ▶ Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.

**Símbolos**

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Usar luvas de protecção
	Usar óculos de protecção.
	Direcção da reacção
	Direcção do movimento

**Utilização conforme as disposições**

Este aparelho só pode ser usado junto com a unidade de accionamento AMW 10.

O aparelho de jardinagem é destinado a cortar e podar sebes e arbustos em jardins domésticos e de passatempos.

**Dados técnicos**

Acessório para corta-sebes	AMW HS	
Nº do produto		0 600 8A3 A..
Comprimento de corte	mm	430
Abertura de dente	mm	15
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003		
sem unidade de accionamento	kg	2,25
Número de série	veja a placa de características do aparelho de jardinagem	

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

**Declaração de conformidade **

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as determinações das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE, 2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 103 dB(A).

Categoria de produto: 25

Processo técnico (2006/42/CE) em:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

*ppa. Schneider i.V. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição ponderados conforme EN ISO 10517.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:  
Nível de pressão acústica 80,5 dB(A); Nível de potência acústica 100,5 dB(A). Incerteza K = 2,5 dB.

Valores totais de vibração (soma de vectores das três direcções): Valor de emissão de vibrações  $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ , incerteza K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montagem de funcionamento

Meta de acção	Figura
Volume de fornecimento	1
Girar a barra de lâmina para a posição de trabalho e fixar	2
Montar o adaptador Multitool	3
Ajustar o ângulo de trabalho	4
Indicações de trabalho	5
Armazenamento	6

## Busca de erros

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor funciona mas a lâmina permanece parada	O aparelho de adaptação Multitool não está correctamente ajustado na unidade de accionamento	Controlar a montagem
As lâminas tornam-se quentes	As lâminas estão embotadas A lâmina têm mossas Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Deixar a barra de lâmina ser afiada Deixar a barra de lâmina ser controlada Pulverizar com óleo de lubrificação (1 609 200 399)

## Serviço pós-venda e assistência ao cliente

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00  
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: +55 (0800) 70 45446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

## Eliminação

Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## Italiano

### Norme di sicurezza

#### Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.

## 20 | Italiano



Non toccare. Dopo un uso intensivo del taglia siepi le parti possono essere bollenti.



Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo di tempo.



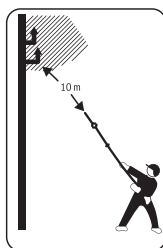
Portare occhiali di protezione.



Portare protezione per l'udito.



Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



**Non toccare mai cavi elettrici o cavi telefonici.** Tali cavi conducono una tensione elevata. Esiste il forte pericolo di una scossa elettrica. Tenersi ad una distanza minima di 10 m.

**Avvertenze generali di pericolo per elettrotensili**

**AVVERTENZA** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

- ▶ Prima dell'impiego controllare il cavo di alimentazione della corrente ed il cavo di prolunga in merito ad eventuali danneggiamenti oppure segni di usura. Se il cavo venisse danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina di rete dalla presa di corrente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA CHE SIA STACCATO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio se il cavo è danneggiato oppure usurato.
- ▶ Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore, da un suo centro di assistenza clienti autorizzato oppure da una persona qualificata per questo intervento per evitare pericoli per la sicurezza.
- ▶ In caso di uso giornaliero effettuare un controllo visivo in merito a difetti significativi. Questo controllo deve avvenire anche se l'apparecchio per il giardinaggio è caduto oppure è stato sottoposto ad un urto significativo.

▶ **Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.**

▶ Assicurarsi che le fessure di ventilazione siano sempre libere da resti.

▶ **Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento.**

**Indicazioni di sicurezza per taglia siepi**

- ▶ **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama da taglio. Quando la lama è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato e neppure cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare. Rimuovere materiale tagliato rimasto impigliato esclusivamente con apparecchio spento e spina di rete staccata.** Un attimo di distrazione mentre si utilizza il taglia siepi potrà causare lesioni gravi.
- ▶ **Quando la lama è ferma, trasportare il taglia siepi tenendolo per l'impugnatura. Durante il trasporto oppure la conservazione del taglia siepi applicare sempre la copertura di protezione.** Un trattamento accurato dell'apparecchio contribuisce a ridurre il rischio di incidenti a causa della lama.
- ▶ **Tenere l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di presa isolate perché la lama da taglio può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di alimentazione.** Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettrotensile e provoca quindi una scossa elettrica.
- ▶ **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio.** Durante il lavoro il cavo può nascondersi nelle siepi ed essere tagliato accidentalmente.

**Ulteriori avvertenze di pericolo**

- ▶ Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il taglia siepi. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se il taglia siepi non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.

► **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.**

- Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3 m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.
- Non afferrare mai la tagliasiepi per la lama.
- Non permettere di utilizzare la tagliasiepi a bambini e neppure ad adulti che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni. Le norme nazionali locali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione circa l'età dell'operatore.
- Non eseguire mai tagli quando nelle vicinanze si trovano altre persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- Non utilizzare la tagliasiepi a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Si consiglia di portare sempre guanti di protezione, scarpe che non scivolano ed occhiali di protezione adatti. Non portare mai vestiti aperti e neppure bracciali e catenine che potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili.
- Controllare con attenzione la superficie che si vuole tagliare ed eliminare ogni tipo di fili metallici ed altri corpi estranei.
- Prima dell'uso, controllare sempre visivamente che le lame, i rispettivi bulloni ed il gruppo di taglio non siano né usurati, né danneggiati. Non lavorare mai con un meccanismo da taglio che sia difettoso oppure molto usurato.
- Familiarizzare con l'uso della tagliasiepi in modo tale da essere in grado di poterla bloccare immediatamente in caso di emergenza.
- Dopo la regolazione dell'angolo di lavoro controllare se entrambe le leve di regolazione sono scattate in posizione in modo sicuro. Se una leva di regolazione rimane aperta è possibile che durante il lavoro il secondo bloccaggio possa staccarsi accidentalmente a causa di un ramo e la lama possa ribaltarsi verso il basso.
- Tagliare le siepi soltanto alla luce del giorno oppure provvedendo prima ad una buona sorgente luminosa artificiale.
- Non utilizzare mai la tagliasiepi con dispositivi di protezione non montati oppure difettosi.
- Accertarsi che tutte le impugnature fornite a corredo ed i dispositivi di protezione siano montati quando si utilizza la tagliasiepi. Non utilizzare mai una tagliasiepi che non sia completa oppure una macchina a cui dovessero essere state apportate delle modifiche non autorizzate.
- Non tenere mai la tagliasiepi prendendola per il dispositivo di protezione.
- Utilizzando la tagliasiepi assicurarsi sempre una sicura posizione di lavoro e mantenere sempre l'equilibrio in modo particolare quando la si utilizza trovandosi su gradini oppure scale.
- Osservare con attenzione la zona circostante ed essere sempre pronti a reagire ad improvvise fonti di pericolo che durante il lavoro forse non possono essere facilmente percepite acusticamente.

► Estrarre la spina dalla presa:





- prima di un controllo, l'eliminazione di un bloccaggio oppure in caso di lavori alla tagliasiepi.
  - in seguito al contatto con corpi estranei. Controllare se vi sono dei danni alla tagliasiepi e, se necessario, ripararli.
  - se la tagliasiepi deve essere controllata per via di vibrazioni anormali (controllare immediatamente).
- Conservare la tagliasiepi in luogo asciutto e che sia alto oppure chiuso in modo da non essere accessibile a bambini.
- A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Non tentare di effettuare riparazioni sull'apparecchio per il giardinaggio a meno che non si disponga di debita preparazione professionale.

### Manutenzione

- Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.
- Controllare l'apparecchio per il giardinaggio e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- Per il magazzino dell'apparecchio per il giardinaggio lubrificare sempre la lama con lo spray di manutenzione.
- Per essere certi che la tagliasiepi possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.
- Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

### Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Mettere i guanti di protezione
	Portare occhiali di protezione.
	Direzione di reazione
	Direzione di movimento

### Uso conforme alle norme

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in combinazione con l'unità di azionamento AMW 10.

L'apparecchio per il giardinaggio è previsto per tagliare e tosare siepi e cespugli del Vostro giardino.

22 | Italiano

**Dati tecnici**

Accessorio tagliasiepi		AMW HS
Codice prodotto		0 600 8A3 A..
Lunghezza di taglio	mm	430
Apertura dente	mm	15
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003		
Senza unità di azionamento	kg	2,25
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio	

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

**Dichiarazione di conformità** 

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 103 dB(A). Categoria di prodotto: 25

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*ppa. Schneider* *i.v. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN ISO 10517.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 80,5 dB (A); livello di potenza sonora 100,5 dB (A). Incertezza della misura  $K = 2,5$  dB.

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni): Valore di emissione oscillazioni  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>, incertezza della misura  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>.

**Montaggio ed uso**

Scopo dell'operazione	Figura
Volume di fornitura	1
Rotazione e bloccaggio della lama in posizione di lavoro	2
Montaggio dell'accessorio multitool	3
Regolazione dell'angolo di lavoro	4
Indicazioni operative	5
Magazzinaggio	6

**Individuazione dei guasti e rimedi**

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore è in funzione, le lame restano ferme	Accessorio multitool collegato in modo non corretto all'unità di azionamento	Controllare il montaggio
Le lame diventano bollenti	Lame senza filo	Far affilare le lame
	La lama ha delle tacche	Far controllare le lame
	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Spruzzare con olio lubrificante (1 609 200 399)

**Servizio di assistenza ed assistenza clienti**

**www.bosch-garden.com**

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

**Italia**

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A.

Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)

Tel.: +39 (02) 36 96 26 63

Fax: +39 (02) 36 96 26 62

Fax: +39 (02) 36 96 86 77

E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

**Svizzera**

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13

Fax: +41 (044) 8 47 15 53

**Smaltimento**

Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

**Nederlands****Veiligheidsvoorschriften****Verklaring van de pictogrammen**

Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Niet aanraken. Na intensief gebruik van de heggenchaar kunnen delen heet zijn.



Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is.



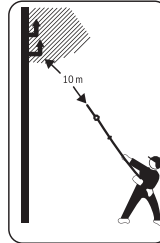
Draag een veiligheidsbril.



Draag een gehoorbescherming.



Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.



**Raak nooit stroom- of telefoonkabels aan.** Zulke leidingen staan onder hoge spanning. Er bestaat acuut gevaar voor een elektrische schok. Houd minstens een afstand van 10 meter aan.

**Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen**

**⚠️ WARNUNG** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.**

- ▶ Controleer de stroomvoorzienings- resp. verlengkabel vóór gebruik op tekenen van beschadiging of slijtage. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN.** Gebruik het tuingereedschap niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- ▶ Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door de fabrikant, de erkende klantenservice van de fabrikant of een daartoe gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- ▶ Bij gebruik dagelijks visueel controleren op significante gebreken. Deze controle moet ook plaatsvinden nadat het tuingereedschap gevallen of aan een ernstige schok blootgesteld is.
- ▶ **Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.**
- ▶ Zorg er altijd voor dat er zich geen resten in de ventilatiesleuven bevinden.
- ▶ **Neem ook de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de aandrijfeenheid in acht.**

**Veiligheidsvoorschriften voor heggencharen**

- ▶ **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer niet om materiaal te verwijderen of vast te houden terwijl het mes beweegt. Verwijder vastgeklemd materiaal pas nadat het gereedschap uitgeschakeld en de netstekker uit het stopcontact getrokken is.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenchaar kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag de heggenchaar aan de greep terwijl het mes stilstaat. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de heggenchaar vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met het gereedschap vermindert het verwondingsgevaar door het mes.

## 24 | Nederlands

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, aangezien het knipmes in aanraking met verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan komen.** Contact van het knipmes met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Houd de kabel uit de buurt van de plaats waar u knipt.** Tijdens de werkzaamheden kan de kabel in de struik verborgen zijn en per ongeluk worden doorgeknipt.

**Extra waarschuwingen**

- ▶ Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.
- ▶ Laat de heggenchaar nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze voorschriften niet gelezen hebben. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de heggenchaar buiten bereik van kinderen als deze niet wordt gebruikt.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**
- ▶ Tijdens het gebruik mogen zich binnen een straal van 3 meter geen andere personen of dieren ophouden. De bediener is in de werkomgeving verantwoordelijk ten opzichte van anderen.
- ▶ Pak de heggenchaar nooit aan de mesbalk vast.
- ▶ Laat de heggenchaar nooit gebruiken door kinderen of personen die met deze voorschriften niet vertrouwd zijn. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ Maai nooit een heg wanneer er personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren vlakbij zijn.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- ▶ Gebruik de heggenchaar niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek. Het dragen van stevige werkhandschoenen, slipvaste schoenen en een veiligheidsbril wordt geadviseerd. Draag geen lange kleding of sieraden die in bewegende delen kunnen vastraken.
- ▶ Controleer de te knippen heg zorgvuldig en verwijder alle metaaldraden en overige voorwerpen.
- ▶ Controleer voor het gebruik altijd of de messen, mes-schroeven of andere delen van het knipmechanisme zichtbaar versleten of beschadigd zijn. Werk nooit met een beschadigd of ernstig versleten knipmechanisme.
- ▶ Maak uzelf met de bediening van de heggenchaar vertrouwd zodat u deze in een noodgeval onmiddellijk kunt stoppen.
- ▶ Controleer na de instelling van de werkhoeek of beide instelhendels zeker zijn vastgeklikt. Als een instelhendel open blijft, kan tijdens de werkzaamheden de tweede ver-grendeling door een tak onbedoeld losraken en kan de messenbalk omlaag klappen.
- ▶ Maai alleen heggen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Gebruik de heggenchaar nooit met defecte of niet-gemonteerde veiligheidsvoorzieningen.
- ▶ Controleer dat alle meegeleverde grepen en veiligheidsvoorzieningen bij het gebruik van de heggenchaar gemon-teerd zijn. Probeer het gereedschap nooit in gebruik te nemen als het onvolledig gemonteerd is en evenmin met niet-toegestane aanpassingen.
- ▶ Pak de heggenchaar nooit aan de veiligheidsvoorziening vast.
- ▶ Let er bij het gebruik van de heggenchaar altijd op dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht, in het bijzonder bij het gebruik van een trap of ladder.
- ▶ Let op uw omgeving en wees voorbereid op eventuele ge-varen die u tijdens het knippen van de heg mogelijk niet kunt horen.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact:
  - Voor het controleren, verwijderen van een blokkering of werkzaamheden aan een heggenchaar.
  - Na het raken van een voorwerp. Controleer de heggen-schaar onmiddellijk op beschadigingen en laat deze indien nodig repareren.
  - Als de heggenchaar op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).
- ▶ Bewaar de heggenchaar op een droge, hooggelegen of af-gesloten plaats, buiten bereik van kinderen.
- ▶ Vervang versleten of beschadigde delen veiligheidshalve.
- ▶ Probeer niet het tuingereedschap te repareren, tenzij u de daarvoor vereiste opleiding bezit.

**Onderhoud**





- ▶ Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe mes-sen vastpakt of er aan werkt.
- ▶ Controleer het tuingereedschap. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.
- ▶ Smeer de mesbalk altijd met onderhoudsspray voordat u het tuingereedschap opbergt.
- ▶ Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat een veilige toestand van het tuingereedschap ge-waarborgd is.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkom-stig zijn.

**Symbolen**

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te ge-bruiken.



Nederlands | 25

Symbol	Betekenis
	Draag werkhandschoenen
	Draag een veiligheidsbril.
	Reactierichting
	Bewegingsrichting

volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG; Gegarandeerd geluidsrukniveau 103 dB(A).  
Productcategorie: 25

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

*ppa. [Signature] i.v. [Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Gebruik volgens bestemming

Dit gereedschap kan alleen samen met de aandrijving AMW 10 gebruikt worden.

Het tuingereedschap is bestemd voor het knippen en snoeien van heggen en struiken in de tuin voor particulier gebruik.

## Technische gegevens

Heggenschaarhulpstuk met lange steel		AMW HS
Zaaknummer		0 600 8A3 A..
Kniplengte	mm	430
Tandopening	mm	15
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003		
zonder aandrijving	kg	2,25
Serienummer	zie typeplaatje op tuingereedschap	

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

## Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN ISO 10517.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsrukniveau 80,5 dB(A); geluidsvermogen-niveau 100,5 dB(A). Onzekerheid K = 2,5 dB.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen): Trillingsemisiewaarde  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , onzekerheid K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding
Meegeleverd	1
Messenbalk in werkstand draaien en vastzetten	2
Multitool-voorzetsstuk monteren	3
Werkhoek instellen	4
Tips voor de werkzaamheden	5
Opbergen	6

## Storingen opsporen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt, messen blijven stilstaan	Multitool-voorzetsgereedschap niet goed aan aandrijving aangesloten	Montage controleren
Messen worden heet	Messen bot	Laat de mesbalk slijpen
	Mes heeft kerf of breuk	Laat de mesbalk controleren
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Met smeerolie (1 609 200 399) besproeien

## Klantenservice en advies

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

### Nederland

Tel.: +31 (0)76 579 54 54

Fax: +31 (0)76 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

## 26 | Dansk

**België**

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Afvalverwijdering**

Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

**Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

**Dansk****Sikkerhedsinstrukser****Forklaring af billedsymbolerne**

Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Må ikke berøres. Efter intensivt brug af hækkeklipperen kan dele være varme.



Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveværktøjet forlades uden opsyn i længere tid.



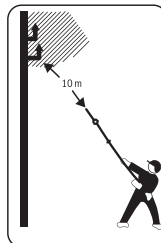
Brug beskyttelsesbriller.



Brug høreværn.



Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.



**Berør aldrig strøm- eller telefonledninger.** Sådanne ledninger fører til høj spænding. Akut fare for elektrisk stød. Hold en afstand på mindst 10 m.

**Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj**

**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

- ▶ Kontroller strømforsynings- og forlængerledningen for skader eller tegn på ældning, før den tages i brug. Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen beskadiges under brug. **BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD.** Haveværktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- ▶ Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af producenten, et af producenten autoriseret servicecenter eller en kvalificeret person for at undgå farer.
- ▶ Kontroller værktøjet visuelt hver dag for iøjnefaldende mangler. Denne kontrol skal ligeledes ske, hvis haveværktøjet er blevet tabt på jorden eller udsat for et betydeligt stød.
- ▶ **Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før haveværktøjet anvendes.**
- ▶ Sikr, at ventilationsåbningerne altid er fri for rester.
- ▶ **Følg ligeledes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne i drivenhedens brugsanvisning.**

**Sikkerhedsinstrukser til hækkeklippere**

- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra kniven. Forsøg ikke at fjerne afskåret materiale eller at holde fast i materiale, som skal skæres over, mens kniven kører. Fjern kun fastklemt afskåret materiale, når maskinen er slukket og netstikket er trukket ud.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af haveværktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bær hækkeklipperen i grebet, når kniven ikke kører. Hækkeklipperen skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig håndtering af haveværktøjet forringer faren for kvæstelser fra kniven.
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede grebflader på el-værktøjet, da skærekniven kan berøre skjulte strømledninger eller dets egen ledning.** Skæreknivens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Hold kablet væk fra snitområdet.** Under arbejdet kan kablet være tildækket af buske og kvas og klippes over ved et tilfælde.

### Ekstra advarselshenvisninger

- ▶ Dette haveværktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med fysiske, sensoriske eller mentale skavanker eller af personer, der ikke råder over tilstrækkelig erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges af en person, der sørger for deres sikkerhed, eller denne person instruerer dem i brugen af dette værktøj. Hold øje med børn for at forhindre, at de leger med værktøjet.
- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende hækkeklipperen. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Hækkeklipperen skal opbevares utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug.
- ▶ **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.**
- ▶ Fremmede personer eller dyr skal under arbejdet opholde sig i en radius på mindst 3 meter væk fra arbejdsområdet. I arbejdsområdet bærer brugeren ansvaret over for tredjemand.
- ▶ Tag aldrig fat i hækkeklipperens knivbjælke.
- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende hækkeklipperen. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet.
- ▶ Klip aldrig hækken, mens personer, især børn eller kæledyr, er i nærheden.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Betjen ikke hækkeklipperen med bare fødder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser. Det anbefales at bruge faste handsker, skridsikket fodtøj og beskyttelsesbriller. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan blive fanget af dele, der er i bevægelse.
- ▶ Inspicer hækken, der skal klippes, omhyggeligt og fjern alle tråde og andre fremmedlegemer.
- ▶ Kontroller altid før brug, at knivene, knivskruerne og andre dele på skæreværktøjet hverken er slidte eller beskadigede. Arbejd aldrig med beskadiget eller meget slidt skæreværk.
- ▶ Gør dig fortrolig med betjeningen af hækkeklipperen, så du hurtigt kan stoppe den i nødstilfælde.
- ▶ Kontroller efter indstilling af arbejdsvinklen, om begge indstillingsarme er faldet sikkert i hak. Bliver en indstillingsarm åben, kan den anden fastlåsning løsnes uønsket af en gren, og knivbjælken klapper nedad under arbejdet.
- ▶ Klip kun hækken i dagslys eller i god kunstig belysning.
- ▶ Brug aldrig hækkeklipperen, hvis beskyttelsesskærmene er defekte eller er taget af hækkeklipperen.
- ▶ Kontroller, at alle medleverede greb og beskyttelsesskærme er monteret på hækkeklipperen, når den tages i brug. Forsøg aldrig at tage en ufuldstændigt monteret hækkeklipper eller en hækkeklipper med ikke tilladte modifikationer i brug.





- ▶ Hold aldrig hækkeklipperen fast i dens beskyttelsesanordning.
- ▶ Sørg altid for at stå sikkert, når du arbejder med hækkeklipperen, og hold altid ligevægten, især hvis du står på trin eller stiger.
- ▶ Det er vigtigt, at du kender omgivelserne og de evt. farer, der kan opstå her og som du evt. ikke hører, når du klipper hækken.
- ▶ Man skal altid tage stikket ud af stikkontakten:
  - før hækkeklipperen kontrolleres, før en blokering afhjælpes eller før der arbejdes på hækkeklipperen.
  - efter at man har ramt et fremmedlegeme. Kontroller hækkeklipperen for beskadigelser og få den repareret, hvis det er nødvendigt.
  - hvis hækkeklipperen begynder at vibrere unormalt meget (kontroller omgående).
- ▶ Opbevar hækkeklipperen et tørt, højtliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- ▶ Skift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶ Forsøg ikke selv at reparere haveværktøjet, medmindre du har den nødvendige uddannelse.

### Vedligeholdelse

- ▶ Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.
- ▶ Kontroller haveværktøjet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶ Smør altid knivbjælken med servicespray, før haveværktøjet lægges til opbevaring.
- ▶ Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så haveværktøjets arbejdstilstand er sikret.
- ▶ Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

### Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Brug beskyttelseshandsker
	Brug beskyttelsesbriller.
	Reaktionsretning
	Bevægelsesretning

28 | Dansk

## Beregnet anvendelse

Dette værktøj kan kun bruges sammen med drivenheden AMW 10.

Haveværktøjet er beregnet til at klippe og studse hække og buske i almindelige haver og kolonihaver.

## Tekniske data

Hækkeklipper tilbehør	AMW HS	
Typenummer		0 600 8A3 A..
Snitlængde	mm	430
Tandåbning	mm	15
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003		
uden drivenhed	kg	2,25
Serienummer	se typeskilt på haveværktøjet	

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF, 2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 103 dB(A).

Produktkategori: 25

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*ppa. [Signature] i.V. K. [Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Støj/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN ISO 10517.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk:  
Lydtryksniveau 80,5 dB(A); lydeffektniveau 100,5 dB(A).  
Usikkerhed K = 2,5 dB.

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger): Vi-  
brationseksponering  $a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhed K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montering og drift

Handlingsmål	Fig.
Leveringsomfang	1
Knivbjælke i arbejdsposition drejes og justeres	2
Multitool-udstyr monteres	3
Arbejdsvinkel indstilles	4
Arbejdsanvisninger	5
Opbevaring	6

## Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor går, knive bevæger sig ikke	Multitool-udstyr er ikke tilsluttet rigtigt på drivenhed	Kontroller monteringen
Knive bliver varme	Knive er sløve	Få knivene slebet
	Knive har hakker	Få knivene kontrolleret
	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sprøjt ind med smørelolie (1 609 200 399)

## Kundeservice og kunderådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: +45 (4489) 8855  
Fax: +45 (4489) 87 55  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

## Bortskaffelse

Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

**Svenska****Säkerhetsanvisningar****Förklaring till bildsymbolerna**

Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Berör inte. Efter längre användning av häcksaxen kan dess delar bli heta.



Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nätuttaget.



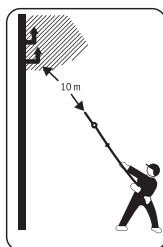
Använd skyddsglasögon.



Bär hörselskydd.



Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



**Berör aldrig ström- eller telefonkablar.** Ledningarna har en hög spänning. Akut risk finns för elstöt. Håll ett avstånd på minst 10 m.

**Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för framtida behov.**

- ▶ Innan trädgårdsredskapet tas i bruk kontrollera att strömförsörjningskabeln resp. skarvsladden inte skadats eller åldrats. Om nätsladden under arbetet skadats, dra genast stickproppen ur nätuttaget. **BERÖR INTE NÄTSLADDEN INNAN DU DRAGIT UR STICKPROPPEN.** Använd inte trädgårdsredskapet om nätsladden är skadad eller sliten.
- ▶ Om nätsladden måste bytas ut för att bibehålla verktygets säkerhet, ska byte ske hos tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en för arbetet kvalificerad person.
- ▶ Kontrollera dagligen visuellt att trädgårdsredskapet är felfritt. Kontroll bör även ske när trädgårdsredskapet har fallit ned eller utsatts för en kraftig stöt.
- ▶ **För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.**
- ▶ Se till att ventilationsöppningarna alltid hålls rena.
- ▶ **Beakta även säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i drivenhetens bruksanvisning.**

**Säkerhetsanvisningar för häcksaxar**

- ▶ **Håll knivarna på avstånd från kroppen. Vid påkopplad kniv försök inte att ta bort klippt material eller hålla i material som ska klippas. Ta bort klippt material endast på fränslaget redskap och vid utdragen stickpropp.** När häcksaxen används kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär häcksaxen i handtaget med stillastående kniv. För transport och lagring av häcksaxen ska skyddet vara påsatt.** En omsorgsfull hantering av trädgårdsredskapet minskar risken för kroppsskada som kniv kan orsaka.
- ▶ **Håll tag i elverktyget endast på isolerade greppytor då risk finns att knivarna kommer i kontakt med dolda strömledningar eller med egen nätsladd.** Knivens kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Håll nätsladden på betryggande avstånd från klippområdet.** Under arbetet kan nätsladden vara dold i buskaget och oavsiktligt kapas.

**Extra säkerhetsanvisningar**

- ▶ Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med verktyget.

## 30 | Svenska

- ▶ Häcksaxen får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningarna. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När häcksaxen inte används ska den förvaras oåtkomlig för barn.
- ▶ **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.**
- ▶ När trädgårdsredskapet används får inga andra personer eller djur uppehålla sig inom en omkrets på 3 m. Operatören ansvarar för främmande person.
- ▶ Grip aldrig tag i häcksaxens knivsvärd.
- ▶ Häcksaxen får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningarna. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ Använd aldrig häcksaxen när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- ▶ Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ Du får inte använda häcksaxen barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor. Vi rekommenderar att använda kraftiga handskar, halkfria skor och skyddsglasögon. Bär inte vida kläder eller smycken som kan dras in av rörliga delar.
- ▶ Innan du startar granska noga häcken och plocka bort ståltrådar och andra främmande föremål.
- ▶ Kontrollera innan arbetet påbörjas att knivarna, knivskruvarna och andra komponenter i knivverket inte är slitna eller skadade. Arbeta aldrig med skadat eller kraftigt nedslitit knivverk.
- ▶ Gör dig förtrogen med häcksaxens hantering för att i nödfall genast kunna stoppa den.
- ▶ Kontrollera efter inställd arbetsvinkel att båda ställspakarna har låsts. Om en ställspak blivit öppen kan den andra spärren oavsiktligt lossas av en kvist varvid knivsvärdet faller nedåt.
- ▶ Använd häcksaxen endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Häcksaxen får aldrig användas med defekt eller omonterad skyddsanordning.
- ▶ Kontrollera före användning av häcksaxen att alla medleverade handtag och all skyddsutrustning monterats. Använd aldrig en ofullständigt monterad häcksax eller en häcksax som på otillåtet sätt modifierats.
- ▶ Håll aldrig tag i häcksaxens skyddsanordning.
- ▶ När du använder häcksaxen bör du se till att du står stadigt och håller balansen och speciellt då om du står på trappsteg eller stege.
- ▶ Var medveten om omgivningen och var beredd på faromoment som du eventuellt inte kan höra under klippning av häcken.
- ▶ Dra stickproppen ur stickuttaget:
  - före kontroll, avhjälpande av blockering eller åtgärder på häcksaxen.



- efter kontakt med främmande föremål. Kontrollera häcksaxen avseende skada och låt den vid behov repareras.
- om häcksaxen börjar vibrera ovanligt kraftigt (kontrollera genast).
- ▶ Förvara häcksaxen på ett torrt och högt beläget ställe eller på en avstängd plats och utom räckhåll för barn.
- ▶ Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.
- ▶ Försök inte reparera trädgårdsredskapet om du inte har den utbildning som krävs för arbetet.

**Service**

- ▶ Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.
- ▶ Kontrollera trädgårdsredskapet och byt av säkerhetsskäl ut för slitna och skadade delar.
- ▶ Smörj knivsvärdet med servicespray innan trädgårdsredskapet lagras.
- ▶ Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast; detta garanterar att trädgårdsredskapets tillförlitlighet upprätthålls.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

**Symboler**

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Bär skyddshandskar
	Använd skyddsglasögon.
	Reaktionsriktning
	Rörelseriktning

**Ändamålsenlig användning**

Detta redskap kan endast användas med drivenheten AMW 10.

Trädgårdsredskapet är avsett för klippning och formning av häckar och buskar i trädgårdar.

**Tekniska data**

Skafthäcksaxdel	AMW HS
Produktnummer	0 600 8A3 A..
Snittlängd	mm 430
Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.	

Skafthäcksaxdel	AMW HS	
Knivavstånd	mm	15
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 utan drivenhet	kg	2,25
Serienummer	se dataskylten på trädgårdsredskapet	



Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbe-teckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.

## Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 103 dB(A).  
Produktkategori: 25

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går, knivarna står stilla	Multitool-adaptorn är inte korrekt anslutet till dri-venheten	Kontrollera monteraget
Knivarna blir heta	Kniven är trubbig	Låt knivsvärdet slipas
	Kniven har skårar i eggen	Kontrollera knivsvärdet
	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Spreja med smörjolja (1 609 200 399)

## Kundservice och kundkonsulter

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: +46 (020) 41 44 55  
Fax: +46 (011) 18 76 91

## Buller-/vibrationsdata

Mätvärdet för buller har tagits fram i enlighet med EN ISO 10517.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 80,5 dB(A); ljudeffektnivå 100,5 dB(A). Onoggrannhet K = 2,5 dB.

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma ur tre riktningar): Vibrationsemissionsvärde  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Onoggrannhet K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montering och drift

Handlingsmål	Figur
Leveransen omfattar	1
Sväng och lås knivsvärdet i arbetsläge	2
Montera Multitool-adaptorn	3
Ställ in arbetsvinkeln	4
Arbetsanvisningar	5
Lagring	6

## Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertaras separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Ikke berør Etter intens bruk av hekksaksen kan deler være varme.



Slå av hageredskapet og trekk nettstøpset ut av stikkkontakten, før du foretar innstillinger på redskapet eller en rengjøring, hvis kabelen er blitt sitende fast eller hvis du bare for en kort stund lar hageredskapet stå uten oppsyn.



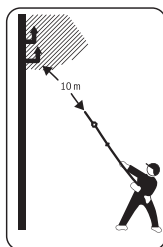
Bruk vernebriller.



Bruk hørselvern.



Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.



**Berør aldri strøm- eller telefonkabler.** Slike ledninger fører høy spenning. Det er akutt fare for elektrisk støt. Hold en avstand på minst 10 m.

#### Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjoner. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjoner for fremtidig bruk.**

- Kontroller strømforsynings- hhv. forlengeskabelen for skader eller tegn på aldring. Hvis kabelen blir skadet under bruk, trekk straks støpset ut av stikkkontakten. **IKKE BERØR KABELN FØR DEN ER TRUKKET UT.** Ikke bruk hageredskapet hvis kabelen er skadet eller slitt.

- Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av produsenten, autoriserte serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.
- Foreta ved daglig bruk visuell kontroll for signifikante mangler. Denne kontrollen må likeledes skje hvis hageredskapet har falt ned eller var utsatt for et betydelig støt.
- **Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstøm på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.**
- Sikre at lufteslissene alltid er frie for rester.
- **Vær likeledes oppmerksom på sikkerhetsinformasjonene og anvisningene i drivenhetens bruksanvisning.**

#### Sikkerhetsinformasjoner for hekksakser

- **Hold alle kroppsdelene unna skjæreverktøyet. Ikke forsøk å fjerne klippeavfall fra rotende kniver eller holde fast materiale som skal klippes. Fjern inneklemt klippeavfall bare når apparatet er slått av og støpset trukket ut.** Et øyeblikk uaktsomhet når du bruker hekksaksen kan føre til alvorlige skader.
- **Bær hekksaksen alltid i håndtaket og med stanset kniv. Ved transport eller oppbevaring av hekksaksen må alltid vernedekselet settes på.** Fornuftig bruk av maskinen reduserer faren for skader fra kniven.
- **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for kniven kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller sin egen ledning.** Kontakt mellom kniven og en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyetts metalldele under spenning og føre til elektriske støt.
- **Hold ledningen unna klippeområdet.** I løpet av arbeidet kan ledningen være tildekket i buskaset, og slik kappes ved en feiltagelse.

#### Ekstra advarsler

- Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med maskinen.
- Tillat aldri barn eller personer som ikke er fortrolig med disse anvisningene å bruke hekksaksen. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren. Oppbevar hekksaksen utilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.
- **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.**
- I løpet av driften må det ikke oppholde seg andre personer eller dyr i en omkrets på 3 m. Brukeren er ansvarlig ovenfor tredje personer innenfor arbeidsområdet.
- Grip aldri tak i hekksaksen på knivbjelken.







- ▶ La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hekksaksen. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukerens alder.
- ▶ Klipp aldri hekken når det oppholder seg personer, særskilt barn eller husdyr, like i nærheten.
- ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- ▶ Ikke bruk hekksaksen barbent eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser. Det anbefales å bruke tykke hansker, sklifaste sko og beskyttelsesbriller. Ikke bruk vide klær eller smykker som kan komme inn i bevegende deler.
- ▶ Sjekk hekken som skal klippes nøye og fjern alle ståltråder eller andre fremmedlegemer.
- ▶ Før bruk må du alltid sjekke om knivene, knivskruene og andre deler på skjæreverket er slitt eller skadet. Arbeid aldri med skadet eller sterkt slitt skjæreverk.
- ▶ Gjør deg kjent med betjeningen av hekksaksen, slik at du straks kan stanse den i et nødtilfelle.
- ▶ Kontroller etter innstillingen av arbeidsvinkelen om begge innstillingsspakene er sikkert låst. Hvis en innstillingsspak blir åpen, kan ved arbeidet den andre låsingen løsnes utilsiktet ved en kvist og knivbjelken felles nedover.
- ▶ Klipp hekken kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- ▶ Bruk aldri hekksaksen med defekte eller ikke monterte beskyttelsesinnretninger.
- ▶ Sørg for at alle medleverte håndtak og alt neutstyr er montert når hekksaksen er i drift. Forsøk aldri å ta i bruk en ufullstendig montert hekksaks eller en hekksaks med ikke godkjente endringer.
- ▶ Hold aldri hekksaksen i beskyttelsesutstyret.
- ▶ Pass alltid på å stå stødig og hold balansen når du bruker hekksaksen, spesielt ved bruk på trapper eller stiger.
- ▶ Vær oppmerksom på omgivelsene og mulige farer, som du eventuelt ikke hører når du klipper hekken.
- ▶ Trekk støpselet ut av stikkontakten:
  - før en kontroll, fjerning av en blokkering eller arbeid på hekksaksen.
  - etter kontakt med et fremmedlegeme. Sjekk straks om hekksaksen er skadet og la den om nødvendig repareres.
  - hvis hekksaksen begynner å vibrere uvanlig sterkt (må straks sjekkes).
- ▶ Hekksaksen må lagres på en tørr, høytliggende eller lukket plass, utilgjengelig for barn.
- ▶ Skift for sikkerhets skyld slitte eller skadede deler ut.
- ▶ Forsøk ikke å reparere hageredskapet, hvis du ikke har den nødvendige utdannelsen.

### Vedlikehold

- ▶ Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.
- ▶ Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.
- ▶ Smør knivbjelken alltid med vedlikeholdsspray før hageredskapet lagres.
- ▶ Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at hageredskapet befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- ▶ Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksene. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk vernehansker
	Bruk vernebriller.
	Reaksjonsretning
	Bevegelsesretning

## Formålmessig bruk

Dette redskapet kan bare brukes sammen med drivenheten AMW 10.

Hageredskapet er beregnet til klipping og stussing av hekker og busker i vanlige private hager.

## Tekniske data

Stanghekksaksdel	AMW HS	
Produktnummer	0 600 8A3 A..	
Klippelengde	mm	430
Tannåpning	mm	15
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 uten drivenhet	kg	2,25
Serienummer	se typeskiltet på hageredskapet	

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

## Samsvarserklæring

Vi erklærer ved å være alene ansvarlig for at det under «Tekniske data» beskrevne produktet er i samsvar med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF. 2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 103 dB(A).

Produktkategori: 25

Tekniske data (2006/42/EF) hos:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

**34 | Suomi**

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum for tre retninger): Emissionsverdi vibrasjon  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , usikkerhet  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

*ppa. Schneider i.V. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier for støy bestemt tilsvarende EN ISO 10517.  
Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå 80,5 dB(A); lydeffektnivå 100,5 dB(A). Usikkerhet  $K = 2,5 \text{ dB}$ .

**Montering og drift**

Mål for aktiviteten	Bilde
Leveranseomfang	1
Drei knivbjelken i arbeidsposisjon og lås	2
Montering av Multitool-adapteren	3
Innstilling av arbeidsvinkelen	4
Arbeidshenvisninger	5
Lagring	6

**Feilsøking**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Motoren går, knivene står stille	Multitool-adapter på drivenheten ikke riktig tilkople	Kontroller montasje
Knivene blir varme	Kniven er butt	Få knivbjelken slipt
	Hakk i kniven	Få knivbjelken kontrollert
	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Spray inn med smøreolje (1 609 200 399)

**Kundeservice og kunderådgivning**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

**Norsk**

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: (+47) 64 87 89 50  
Faks: (+47) 64 87 89 55

**Deponering**

Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

**Kun for EU-land:**

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

**Retts til endringer forbeholdes.**

**Suomi****Turvallisuusohjeita****Kuvatunnusten selitys**

Yleiset varoitushjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä kosketa. Pensasleikkurin tehokkaan käytön jälkeen osat voivat olla kuumia.



Ennen puutarhalaitteeseen tehtäviä säätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäessäsäi laitteen ilman valvontaa edes hetkeksi, tulee se pysäyttää ja pistotulppa irrottaa pistorasiasta.



Käytä suojalaseja.

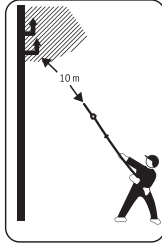


Käytä kuulonsuojainta.





Älä käytä puutarhalaitetta sateessa äläkä aseta sitä alltiiksi sateelle.



**Älä koskaan kosketa sähkö- tai puhe- linjoja.** Näissä johdoissa on korkea jännite. On olemassa akuutti sähköiskun vaara. Pidä vähintään 10 m:n etäisyys.

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä käyttöä varten.**

- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei verkkojohdossa tai jatkojohdossa ole vaurioita tai ikäänymisen merkkejä. Vedä heti pistotulppa irti pistorasiasta, jos johto vaurioituu käytön aikana. **ÄLÄ KOSKETA JOHTOA, ENNEN KUIN SE ON IRROTTETTU.** Älä käytä puutarhalaitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut tai kulunut.
- ▶ Jos liitäntäjohto on vaihdettava, työ täytyy antaa valmistajan, valtuutetun huollon tai ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi, jotta välttyttäisiin turvallisuusriskiltä.
- ▶ Tarkista käytön aikana päivittäin, ettei laitteessa ole puutteita. Suorita tämä tarkistus myös, jos puutarhalaitte on puodonnut tai, jos siihen on kohdistunut merkittävä isku.
- ▶ **Turvallisuuden parantamiseksi suositellaan käyttämään FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä F1-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.**
- ▶ Varmista aina, että tuuletusaukot ovat vapaat jäännöksistä.
- ▶ **Ota huomioon myös moottoriyksikön käyttöohjeen kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.**

### Pensasleikkureiden turvallisuusohjeet

- ▶ **Pidä kaikki kehonosat loitolla leikkuuteristä. Älä terien toimiessa yritä poistaa leikattua materiaalia äläkä pidä kiinni leikattavasta materiaalista. Poista puristukseen jäänyttä leikattavaa ainetta vain laitteen ollessa pysähdyksissä ja verkkopistokkeen ollessa poissa pistorasiasta.** Hetken tarkkaamattomuus pensasleikkuria käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Kanna pensasleikkuria kahvasta, kun leikkuulaite on pysähdyksissä. Asenna aina suojus, kun kuljetat tai säilytät pensasleikkuria.** Laitteen huolellinen käsittely minimoi terän aiheuttaman loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Tartu sähkötyökaluun vain kahvojen eristepinnoista, koska leikkuuterä saattaa osua piilossa olevaan tai**

**omaan sähköjohtoon.** Leikkuuterän kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskun.

- ▶ **Pidä johto loitolla leikkuualueelta.** Työn aikana saattaa johto olla oksien alla piilossa ja huomaamattomasti joutua leikatuksi.

### Lisävaro-ohjeita

- ▶ Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluki-en), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita laitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, käyttää pensasleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä pensasleikkuri lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.**
- ▶ Käytön aikana ei ympäristössä 3 m säteellä saa olla muita ihmisiä tai eläimiä. Käyttäjällä on vastuu ulkopuoliseen henkilöön nähden.
- ▶ Älä koskaan tartu pensasleikkurin teräpalkkiin.
- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen käyttää pensasleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan.
- ▶ Älä koskaan leikkaa pensasaitaa, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä on välittömässä läheisyydessä.
- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Älä käytä pensasleikkuria paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Tukevien käsineiden, luisumattomien jalkineiden ja suojalasien käyttöä suositellaan. Älä käytä väliä vaatetta tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- ▶ Tarkista työstettävä pensasaita perusteellisesti ja poista siitä langat ja muut vieraat esineet.
- ▶ Tarkista aina silmämääräisesti ennen käyttöä, etteivät terät, terän pultit tai leikkurin muut osat ole loppuun käytetyt tai vaurioituneet. Älä koskaan työskentele vaurioituneella tai voimakkaasti kuluneella leikkuukoneistolla.
- ▶ Tutustu pensasleikkurin käsittelyyn, jotta hätätapauksessa voit pysäyttää sen välittömästi.
- ▶ Tarkista työkulman asetuksen jälkeen, että molemmat säätöviput ovat lukkiutuneet hyvin. Jos säätövipu jää auki, saattaa toinen lukitus tahattomasti aueta työn aikana oksan kosketuksesta, jolloin teräpalkki taittuu alaspäin.
- ▶ Käytä pensasleikkuria vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.

**36 | Suomi**




- ▶ Älä koskaan käytä pensasleikkuria suojalaitteiden ollessa viallisia tai ilman suojalaitteita.
- ▶ Varmista, että kaikki toimitukseen kuuluvat kahvat ja suojalaitteet on asennettu pensasleikkuria käytettäessä. Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua pensasleikkuria tai pensasleikkuria, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- ▶ Älä koskaan tartu pensasleikkurin suojalaitteeseen.
- ▶ Varmista pensasleikkuria käytettäessä tukeva seisoma-asento ja huolehdi aina hyvästä tasapainosta etenkin, jos leikkaat portailta tai tikkailta.
- ▶ Ole tietoinen ympäristöstäsi ja varaudu mahdollisiin vaaromentteihin, joita et ehkä kuule pensasaitaa leikatessasi.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta:
  - ennen tarkistusta, tukoksen poistamista tai pensasleikkuriin kohdistuvia töitä.
  - osuttuasi vieraaseen esineeseen. Tarkista välittömästi pensasleikkurin mahdolliset vauriot ja anna kunnostaa se tarvittaessa.
  - jos pensasleikkuri alkaa tärinästä poikkeuksellisesti (tarkista heti).
- ▶ Säilytä pensasleikkuri varmassa, kuivassa paikassa, korkealla tai suljetussa tilassa, lasten ulottumattomissa.
- ▶ Vaihda turvallisuusyistä kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶ Älä koeta korjata puutarhalaitetta, ellei sinulla ole siihen tarvittavaa koulutusta.

**Huolto**

- ▶ Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävien terien alueella.
- ▶ Tarkista puutarhalaitteita ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶ Voitele aina teräpalkit huoltosuihkeella ennen puutarhalaitteen varastointia.
- ▶ Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta puutarhalaitteen turvallinen työskentely olisi taattu.
- ▶ Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

**Tunnusmerkit**

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitteita paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä suojalaseja.
	Reaktiosuunta

**Tunnusmerkki** **Merkitys**

Liikesuunta

**Määräyksenmukainen käyttö**

Laitetta voi käyttää ainoastaan yhdessä moottoriyksikön AMW 10:n kanssa.

Puutarhalaitte on tarkoitettu pensasaitojen ja pensaiden leikkaukseen ja lyhentämiseen pihassa ja harrastelijapuutarhassa.

**Tekniset tiedot**

Jatkokappale Pensasleikkurilisätarvike	AMW HS
Tuotenumero	0 600 8A3 A..
Leikkuupituus	mm 430
Hammassaukko	mm 15
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	
ilman moottoriyksikköä	kg 2,25
Sarjanumero	katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

**Standardinmukaisuusvakuutus** **CE**



Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan. 2000/14/EY: taattu äänen tehotaso 103 dB (A). Tuotelaji: 25

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Melu-/tärinä tiedot**

Mittausarvot määritetty EN ISO 10517.

Laitteen tyyppillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 80,5 dB(A); äänen tehotaso 100,5 dB(A). Epävarmuus K = 2,5 dB.

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma): Värähtelyemissioarvo  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , Epävarmuus K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

## Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva
Vakiovarusteet	1
Teräpalkin kääntö työasentoon ja lukitseminen	2
Multitool-lisälaitteen asennus	3
Työkulman asetus	4
Työskentelyohjeita	5
Varastointi	6

## Vianetsintä

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Mottori käy, mutta terä ei liiku	Multitool-lisälaitetta ei ole liitetty oikein moottoriyksikköön	Tarkista asennus
Terät kuumenevat	Terä on tylsä Lovia terässä Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Anna teroittaa teräpalkki Anna tarkistaa teräpalkki Ruiskuta voiteluöljyä (1 609 200 399) terään

## Huolto ja asiakasneuvonta

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: +358 102 961 838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

## Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## Ελληνικά

### Υποδειξεις ασφαλείας

#### Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Μην το αγγίζετε. Μετά από εντατική χρήση του θαμνοκόπτη μπορεί διάφορα εξαρτήματα να έχουν υπερθερμανθεί.



Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν τον ρυθμίσετε ή το καθαρίσετε, όταν μπλεχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο του καθώς και όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα κήπου, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο.



Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.

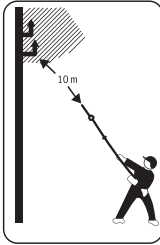


Να φοράτε ωτασπίδες.



Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.

## 38 | Ελληνικά



**Μην αγγίζετε ποτέ ηλεκτρικά καλώδια ή καλώδια τηλεφώνου.** Τα καλώδια αυτά βρίσκονται υπό υψηλή τάση. Υπάρχει άμεσος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Να κρατάτε τουλάχιστον 10 m απόσταση.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

- ▶ Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μήπως παρουσιάζουν συμπτώματα φθοράς ή γήρανσης. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα όταν κατά τη διάρκεια της χρήσης το καλώδιο υποστεί βλάβη. ΜΗΝ ΑΓΓΙΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου με χαλασμένο καλώδιο.
- ▶ Η αντικατάσταση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Bosch ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο. Έτσι δεν προκαλούνται κίνδυνοι για την ασφάλειά σας.
- ▶ Να βεβαιώνετε καθημερινά, πριν αρχίσετε την εργασία σας, ότι το χλοοκοπτικό δεν παρουσιάζει εμφανείς ελλείψεις. Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση πτώσης ή σύγκρουσης του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι οι σχισμές αερισμού είναι πάντα καθαρές.
- ▶ Να τηρείτε επίσης τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες των οδηγιών χρήσης της μονάδας μετάδοσης κίνησης.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες

- ▶ Φροντίστε το σώμα σας να βρίσκεται ολόκληρο μακριά από τα μαχαίρια κοπής. Μην προσπαθήσετε ποτέ να αφαιρέσετε το κομμένο ή να συγκρατήσετε το υπό κοπή υλικό όταν το μαχαίρι κινείται. Να αφαιρείτε το κομμένο υλικό μόνο όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το φις βγαλμένο από την πρίζα. Μια και μόνη στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση το θαμνοκόπτη μπορεί να γίνει αιτία σοβαρών τραυματισμών.
- ▶ Να μεταφέρετε το θαμνοκόπτη κρατώντας το από τη λαβή και μόνο όταν τα μαχαίρια είναι ακινητοποιημένα. Να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν

μεταφέρετε ή πριν διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε το θαμνοκόπτη. Ο προσεκτικός χειρισμός του μηχανήματος κήπου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από το μαχαίρι.

- ▶ Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος επειδή υπάρχει κίνδυνος το μαχαίρι κοπής να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή με το ηλεκτρικό καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου. Η επαφή του μαχαιριού κοπής με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής. Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας μπορεί το καλώδιο να καλυφτεί από τους θάμνους και κατά λάθος να το κόψετε.

#### Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- ▶ Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, νοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα κήπου. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου να το διαφυλάξετε πρόσωπο στα παιδιά.
- ▶ Όταν εργάζεστε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.
- ▶ Όταν το μηχάνημα κήπου λειτουργεί δεν επιτρέπεται να παρευρισκονται άλλα άτομα ή ζώα σε ακτίνα 3 μέτρων. Στην περιοχή εργασίας ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν παρευρισκόμενα τρίτα άτομα.
- ▶ Μην πιάσετε ποτέ το θαμνοκόπτη από τη δοκό μαχαιριών.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το θαμνοκόπτη. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.
- ▶ Μην διεξάγετε ποτέ καμιά κοπή όταν άμεσα κοντά στο μηχάνημα βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκόπτη όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοχτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια. Σας συμβουλεύουμε να φοράτε επίσης ανθεκτικά γάντια, αντιολισθητικά παπούτσια

και προστατευτικά γυαλιά. Να μην φοράτε κοσμήματα που μπορεί να μπλεχτούν στα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος.

- ▶ Να επιθεωρείτε προσεκτικά τον υπό κοπή θάμνο/φράχτη και να απομακρύνετε όλα τα σύρματα και τα άλλα ξένα αντικείμενα.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι τα μαχαίρια, οι βίδες των μαχαιριών και τα άλλα εξαρτήματα του μηχανισμού κοπής δεν είναι φθαρμένα ή χαλασμένα. Μην εργαστείτε ποτέ με χαλασμένο ή πολύ ισχυρά φθαρμένο μηχανισμό κοπής.
- ▶ Εξοικειωθείτε με το χειρισμό του θαμνοκόπτη. Έτσι, σε περίπτωση ανάγκης, θα μπορέσετε να τον σταματήσετε αμέσως.
- ▶ Μόλις ρυθμίσετε τη γωνία εργασίας να βεβαιώνετε ότι έχουν πάσει σωστά και οι δυο μοχλοί ρύθμισης. Όταν ένας μοχλός ρύθμισης είναι ανοιχτός μπορεί να λυθεί αθόλητα από κάποιο κλαδί και ο άλλος κι έτσι η δοκός μαχαιριών να κινηθεί προς τα κάτω.
- ▶ Να εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το θαμνοκόπτη όταν οι προστατευτικές του διατάξεις έχουν χαλάσει ή δεν είναι συναρμολογημένες.
- ▶ Όταν εργάζεστε να βεβαιώνετε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι λαβές που περιέχονται στη συσκευασία καθώς και οι προστατευτικές διατάξεις. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία έναν ελλιπώς συναρμολογημένο θαμνοκόπτη ή ένα θαμνοκόπτη που έχει υποστεί μη επιτρεπές αλλαγές.
- ▶ Μην κρατήσετε ποτέ το θαμνοκόπτη από την προστατευτική του διάταξη.
- ▶ Όταν εργάζεστε με το θαμνοκόπτη να παίρνετε πάντοτε μια σταθερή στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε σκαλωσιές ή σκάλες.
- ▶ Να συνειδητοποιείτε το γύρω χώρο σας και να είστε προσηλωμένοι/προσετοπισμένοι να αντιμετωπίσετε επικίνδυνες καταστάσεις τις οποίες ενδεχομένως δεν θα μπορέσετε αντληφθείτε όταν εργάζεστε.
- ▶ Να βγάξετε το φως από την πρίζα δικτύου:
  - πριν τον έλεγχο, την εξουδετέρωση ενός μπλοκαρίσματος καθώς και κατά την εκτέλεση εργασιών στον ίδιο θαμνοκόπτη.
  - μετά από επαφή με ένα ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε μήπως ο θαμνοκόπτης υπέστη κάποια ζημιά ή βλάβη και επισκευάστε τον, σε περίπτωση που αυτό κριθεί απαραίτητο.
  - όταν ο θαμνοκόπτης αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε τον αμέσως).
- ▶ Να αποθηκεύετε το θαμνοκόπτη σε έναν στεγνό, υψηλό και κλειστό χώρο, απρόσιτο στα παιδιά.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε το μηχανήμα κήπου, εκτός αν διαθέτετε την απαραίτητη εκπαίδευση.





### Συντήρηση

- ▶ Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.

- ▶ Να ελέγχετε το μηχανήμα κήπου και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή/και χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Πριν αποθηκεύσετε το μηχανήμα κήπου να λαδώνετε πάντοτε τη δοκό μαχαιριών με σπρέι συντήρησης.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι κάθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παξιμάδια, οι πείροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχανήμα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

### Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανόγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Κατεύθυνση κίνησης

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η παρούσα συσκευή χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τη μονάδα μετάδοσης κίνησης AMW 10.

Το μηχανήμα προορίζεται για την κοπή και το κλάδεμα φραχτών και θάμνων στον κήπο του σπιτιού σας ή σε ερασιτεχνικούς (χόμπι) κήπους.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προσάρτημα θαμνοκόπτη κονταριού	AMW HS	
Αριθμός ευρετηρίου		0 600 8A3 A..
Μήκος κοπής	mm	430
Απόσταση μαχαιριών	mm	15
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003		
χωρίς μονάδα μετάδοσης κίνησης	kg	2,25
Αριθμός σειράς		βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχανήμα κήπου

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

40 | Ελληνικά

**Δήλωση συμβατότητας CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK.  
2000/14/EK: Εγγύομαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 103 dB(A).  
Κατηγορία προϊόντος: 25

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK) από:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzlmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH*      *i.V. K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις**

Οι τιμές μέτρησης για τους θορύβους εξακριβώθηκαν κατά EN ISO 10517.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 80,5 dB (A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 100,5 dB (A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 2,5 dB.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσομάτων τριών κατευθύνσεων): Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , ανασφάλεια K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Συναρμολόγηση και λειτουργία**

Στόχος ενέργειας	Εικόνα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1
Γυρίστε και στερεώστε τη δοκό μαχαιριών στη θέση εργασίας	2
Συναρμολόγηση της πρόσθετης συσκευής Multitool	3
Ρύθμιση γωνίας εργασίας	4
Υποδείξεις εργασίας	5
Αποθήκευση	6

**Αναζήτηση σφαλμάτων**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο κινητήρας λειτουργεί, τα μαχαιρία δεν κινούνται	Η πρόσθετη συσκευή Multitool δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στη μονάδα μετάδοσης κίνησης	Ελέγξτε τη συναρμολόγηση
Τα μαχαιρία θερμαίνονται υπερβολικά	Τα μαχαιρία δεν είναι κοφτερά Τα μαχαιρία έχουν εντομές	Δώστε τη δοκό μαχαιριών για τρόχισμα Δώστε τη δοκό μαχαιριών για τρόχισμα
	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Ψεκάστε με λάδι λίπανσης (1 609 200 399)

**Service και σύμβουλος πελατών**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Tel.: +30 (0210) 57 01 270

Fax: +30 (0210) 57 01 283

[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.

Tel.: +30 (0210) 57 01 380

Fax: +30 (0210) 57 01 607

**Απόσυρση**

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**



## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

#### Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Dokunmayın. Çit biçme makinesi yoğun olarak çalıştırılınca parçalar ısınabilir.



Alette bir ayarlama yapmadan veya aleti temizlemeye başlamadan önce, kablo karışmışsa veya bahçe aletini kısa süre de olsa denetim dışı bırakmadan önce bahçe aletini kapatın ve fişi prizden çekin.



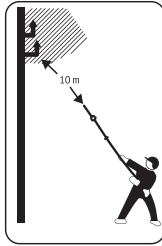
Koruyucu gözlük kullanın.



Koruyucu kulaklık kullanın.



Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



**Akım veya telefon kablolarına hiçbir zaman dokunmayın.** Bu gibi kablolar yüksek gerilim iletir. Büyük olasılıkla elektrik çarpması tehlikesi vardır. En azından 10 metrelik bir mesafe bırakın.

#### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

**⚠ UYARI** **Bütün güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ileride baş vurmak üzere saklayın.**

- Kullanmaya başlamadan önce akım beslemesini veya uzatma kablosunu hasar veya yıpranmışlık açısından kontrol edin. Kullanma esnasında kablo hasar görecektir.

olursa, hemen fişi prizden çekin. AKIM ŞEBEKESİNDEN AYRILMADAN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN. Kablo hasarlı veya aşınmışsa bahçe aletini çalıştırmayın.

- Bağlantı kablosunun bir yedeği gerekli olduğunda, güvenlik risklerinden kaçınmak için bunun üretici, üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi veya bu konudaki bir uzman tarafından hazırlanması gerekir.
- Aleti sürekli kullanıyorsanız her gün önemli bir hasar veya eksik olup olmadığını kontrol edin. Bahçe aleti düştüğü veya ciddi bir çarpmaya maruz kaldığı takdirde de yapılmalıdır.
- **Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.**
- Havalandırma aralıklarının kalıntılardan arınmış biçimde her zaman açık kalmasına dikkat edin.
- **Tahrik ünitesinin kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara da uyun.**

#### Çit biçme makineleri için güvenlik talimatı

- **Bedeninizi ve uzuvlarınızı kesici bıçaktan uzak tutun. Bıçak çalışırken kesim malzemesini almayı veya kesilecek malzemeyi tutmayı denemeyin. Sıkışan kesim malzemesini sadece alet kapalı ve fiş çekili durumda çıkarın.** Çit biçme makinesini kullanırken bir anki dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Çit biçme makinesini bıçaklar hareketsiz durumda iken tutamagından tutarak taşıyın. Çit biçme makinesini naklederken veya saklarken daima koruyucu kapağı kapatın.** Aleti dikkatli kullanma bıçaklardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Kesici bıçak görünmeyen elektrik kablolarına veya aletin şebeke bağlantı kablosuna temas edebileceğinden, elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamagından tutun.** Kesici bıçak elektrik gerilimi altındaki bir kabloya temas ettiğinde aletin metal parçaları da elektrik gerilimine maruz kalabilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Kabloyu aletin kesme alanından uzak tutun.** Çalışırken kablo çalılıklar arasında görünmeyebilir ve yanlışlıkla kesilebilir.

#### Ek uyarılar

- Bu alet; çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duygusal veya zihinsel bakımdan engelli veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmaya müsadeleli değildir. Ancak anılan bu kişiler bu aleti sağlıkları için yetkili bir kişinin gözetiminde veya aleti kullanmasını bilen kişilerin talimatı ile kullanabilirler. Çocukların aletle oynamaması için dikkatli olunmalıdır.
- Çocukların veya bu talimatı okuyup anlamamış kişilerin çit biçme makinesini kullanmalarına hiçbir zaman izin vermeyin. Bazı ülkelerdeki ulusal yönetmelikler kullanıcıların yaşını sınırlayabilir. Kullanım dışındaki çit biçme makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

## 42 | Türkçe

- ▶ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.**
- ▶ Aletle çalışırken 3 metrelik bir daire içinde başkaları ve evcil hayvanlar bulunmamalıdır. Aleti kullanan çalışma alanını üçüncü kişilere karşı korumaktan sorumludur.
- ▶ Çit kesme makinesini hiçbir zaman çit kesme bıçağından tutmayın.
- ▶ Çocukların ve bu talimatı okumamış kişilerin çit kesme makinesini kullanmasına izin vermeyin. Bazı ulusal yönetmelikler bu aletin kullanım yaşını kısıtlamaktadır.
- ▶ Yakınızdaki başkaları ve özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken çit kesme makinesini kullanmayın.
- ▶ Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallardan meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- ▶ Çit kesme makinesini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Her zaman sağlam ayakkabılar ve uzun pantolon kullanın. Sağlam iş eldivenlerinin, kaymayan ayakkabıların ve koruyucu gözlüklerin kullanılması tavsiye olunur. Aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilecek geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın.
- ▶ Biçilecek çiti dikkatli biçimde kontrol edin ve bütün telleri ve yabancı nesnelere alın.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce her defasında bıçağın, bıçak vidalarının ve kesme mekanizmasının diğer parçalarının aşınmış olup olmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Hiçbir zaman hasarlı veya aşırı ölçüde aşınmış kesme mekanizması ile çalışmayın.
- ▶ Acil durumlarda hemen durdurabilmek için çit kesme makinesinin kullanımını tam olarak öğrenin.
- ▶ Çalışma açısını ayarladıktan sonra her iki ayar kolunun güvenli biçimde kavrama yapıp yapmadığını kontrol edin. Ayar kollarından biri açık kalacak olursa, ikinci kilit çalışma esnasında dal tarafından istenmeyen biçimde açılabilir ve kesici bıçaklar aşağı katlanabilir.
- ▶ Çit kesme makinesini sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında kullanın.
- ▶ Çit kesme makinesini koruyucu donanımları takılı olmadan veya bu donanımlar hasarlı durumda iken kullanmayın.
- ▶ Çit kesme makinesini kullanırken birlikte teslim edilen bütün tutamak ve koruyucu donanımın takılı olduğundan emin olun. Hiçbir zaman tam olarak monte edilmemiş veya üzerinde değişiklik yapılmış çit kesme makinesini kullanmayın.
- ▶ Çit kesme makinesini hiçbir zaman koruyucu donanımdan tutmayın.
- ▶ Çit kesme makinesini özellikle basamaklı yerlerde ve merdivenlerde kullanırken duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve dengenizi her zaman koruyun.
- ▶ Çevrenizde olup bitene ve duyacağınız ancak tehlike oluşturabilecek olaylara karşı dikkatli olun.





- ▶ Şu durumlarda şebeke fişini prizden çekin:
  - blokajı kontrol etmeden ve gidermeye çalışmadan önce veya çit kesme makinesinin kendinde bir çalışma yapmadan önce.
  - yabancı bir nesneye temas ettikten sonra. Çit kesme makinesinde hasar meydana gelip gelmediğini kontrol edin ve gerekiyorsa bakıma yollayın.
  - çit kesme makinesi alışılmışın dışında titreşim yapmaya başlayınca (hemen kontrol edin).
- ▶ Çit kesme makinesini çocukların erişemeyeceği, kuru, yüksek veya kapalı bir yerde saklayın.
- ▶ Güvenlik amacıyla aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- ▶ Yeterli eğitime sahip değilseniz bahçe aletini onarmayı denemeyin.

**Bakım**

- ▶ Keskin bıçakların alanında meşgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.
- ▶ Bahçe aletini kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- ▶ Bahçe aletini depolamadan önce çit kesme bıçağını daima bakım spreyi ile yağlayın.
- ▶ Çit kesme makinesini güvenli bir durumda kullanabilmek için bütün somunların, civataların ve pimlerin yerlerine iyice oturmasını sağlayın.
- ▶ Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

**Semboller**

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Koruyucu eldiven kullanın
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Reaksiyon yönü
	Hareket yönü

**Usulüne uygun kullanım**

Bu alet sadece tahrik ünitesi AMW 10 ile birlikte kullanılabilir. Bu bahçe aleti; ev ve hobi bahçelerindeki çit ve çallların kesilmesi ve kısaltılması için tasarlanmıştır.

**Teknik veriler**

Teleskopik çit kesme sapı		AMW HS
Ürün kodu		0 600 8A3 A..
Kesme uzunluğu	mm	430
Dış açıklığı	mm	15
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre		
Tahrik ünitesi olmadan	kg	2,25
Seri numarası	bahçe aletindeki tip etiketine bakın	

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

**Uygunluk beyanı** **CE**

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/95/AT, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönergeleri uyarınca EN 60335, 2000/14/EG: Garanti edilen ses gücü seviyesi 103 dB(A). Ürün kategorisi: 25

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

**Hata arama**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Motor çalışıyor, ancak bıçaklar hareket etmiyor	Multitool bağlantı aleti tahrik ünitesine doğru olarak bağlanmamış	Bağlantıyı kontrol edin
Bıçaklar aşırı ölçüde ısınmıyor	Bıçaklar körelmiş Bıçaklarda çentik oluşmuş Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Çit kesme bıçaklarını biletin Çit kesme bıçaklarını kontrol ettirin Yağlama yağı (1 609 200 399) püskürtün

**Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

**Türkçe**

Bosch San. ve Tic. A.Ş.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/İstanbul  
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88  
Işıklar LTD.ŞTİ.  
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan  
Adana  
Tel.: 0322 359 97 10

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Robert Bosch GmbH* *i.V. K. W. C.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Gürültü/Titreşim bilgisi**

Gürültüye ilişkin ölçme değerleri EN ISO 10517.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 80,5 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 100,5 dB(A). Tolerans K = 2,5 dB.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı): Titreşim emisyonu değeri  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , tolerans K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

**Montaj ve işletim**

İşlemin amacı	Şekil
Teslimat kapsamı	1
Kesici bıçağın çalışma pozisyonuna çevrilmesi ve tespit edilmesi	2
Multitool bağlantı aletinin takılması	3
Çalışma açısının ayarlanması	4
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	5
Depolama	6

**44 | Polski**

Tel.: 0312 341 02 03

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 346 58 76

Tel.: 0242 346 28 85

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 262 06 66

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 218 35 59

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 223 09 59

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 614 57 01

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 231 64 32

Çözüm Bobinaj

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 231 95 00

Onarım Bobinaj

Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 613 75 46

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 872 00 66

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 376 80 74

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir

İzmir

Tel.: 0232 457 14 65

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kayseri

Tel.: 0352 336 42 16

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24

Samsun

Tel.: 0362 228 90 90

Üstündağ Elektrikli Aletler

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Tekirdağ

Tel.: 0282 651 28 84

**Tasfiye**

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.****Polski****Wskazówki bezpieczeństwa****Opis symboli obrazkowych**

Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie dotykać. Po intensywnym użytkowaniu nożyc do żywopłotu, części narzędzia mogą być gorące.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.



Zakładać okulary ochronne.

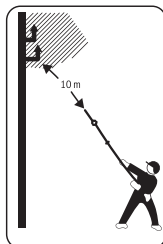




Należy nosić środki ochrony słuchu.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



**Nigdy nie należy dotykać przewodów sieciowych lub kabli telefonicznych.** Tego typu przewody są pod bardzo wysokim napięciem. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Należy zachowywać odstęp wynoszący 10 m.

### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



**Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i**

**wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać do ewentualnego dalszego zastosowania.**

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy przewody sieciowe i przedłużacze należy zawsze kontrolować pod kątem uszkodzeń oraz stopnia zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. **NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED WYJĘCIEM GO Z GNIAZDA.** Nie wolno użytkować narzędzia ogrodowego, jeśli któryś z przewodów jest uszkodzony lub zużyty.
- ▶ Jeżeli zaistnieje konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, wymianę należy zlecić bądź producentowi, bądź autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu elektronarzędzi bądź też odpowiednio przeszkolonej osobie, aby wykluczyć ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa pracy.
- ▶ W przypadku codziennego użytkowania należy za każdym razem przeprowadzać kontrolę wzrokową pod kątem widocznych uszkodzeń. Kontrolę wzrokową należy także przeprowadzać w przypadku, gdy narzędzie ogrodowe upadło lub gdy doznało kolizji.
- ▶ **Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.**
- ▶ Należy kontrolować szczeliny wentylacyjne pod kątem zanieczyszczenia resztkami trawy.
- ▶ **Należy także wziąć pod uwagę wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje, znajdujące się w instrukcji eksploatacji jednostki napędowej.**

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z sektorami do żywopłotów

- ▶ **Należy zachować bezpieczną odległość wszystkich części ciała od noży. Nie należy próbować usuwać odpadów ogrodowych spomiędzy noży ani przytrzymywać gałęzi przeznaczonych do cięcia przy włączonym silniku. Zablockowane odpady ogrodowe wolno usuwać dopiero po wyłączeniu narzędzia ogrodowego i wyjęciu wtyczki z gniazda.** Moment nieuwagi przy użyciu sekatora może doprowadzić do poważnych urazów ciała.
- ▶ **Narzędzie ogrodowe należy przenosić, trzymając je za uchwyt – zawsze przy wyłączonym silniku i nieruchomych nożach. Na czas transportu i przechowywania narzędzia ogrodowego należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Ostrożnie obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia nożem.
- ▶ **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękkojeść, gdyż noże tnące mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód sieciowy.** W wyniku kontaktu noża z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od zakresu pracy urządzenia.** Podczas pracy przewód może dostać się pomiędzy gałęzie krzewów i przypadkowo ulec przecięciu.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno udostępniać sekatora do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywany sekator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać o stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać aż do momentu, gdy znajduje się ono w bezruchu.**
- ▶ Podczas pracy urządzenia w jego obrębie, w odległości 3 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby postronne i zwierzęta. Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za osoby trzecie znajdujące się w pobliżu.
- ▶ Nie wolno chwycić sekatora do żywopłotu za listwę tnącą.

## 46 | Polski

- ▶ Nie wolno udostępniać sekatora do żywopłotu do użytku dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.
- ▶ Nie wolno nigdy ciąć żywopłotu, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Nie używać sekatora do żywopłotu boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie. Zaleca się użycie stabilnego antypoślizgowego obuwia roboczego i okularów ochronnych. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii, gdyż mogłyby zostać ujęte przez poruszające się części.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać żywopłot i usunąć z niego wszystkie druty i inne przedmioty.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i innych elementów mechanizmu tnącego pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Nie należy nigdy pracować z uszkodzonym lub silnie zużytym mechanizmem tnącym.
- ▶ Należy być dobrze zorientowanym w obsłudze sekatora do żywopłotu, aby w krytycznej sytuacji móc go szybko zatrzymać.
- ▶ Po ustawieniu kąta pracy należy skontrolować, czy obie dźwignie nastawcze zaskoczyły na swoją pozycję. Jeżeli jedna z dźwigni pozostała otwarta, podczas pracy mogłaby ustąpić druga blokada i listwa tnąca mogłaby się złożyć.
- ▶ Pracować należy tylko przy dziennym świetle lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Nie wolno nigdy używać sekatora do żywopłotu, gdy urządzenia zabezpieczające nie są zamontowane lub są uszkodzone.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy z sekatorem do żywopłotu należy upewnić się, że wszystkie załączone w dostawie uchwyty, zabezpieczenia i osłony są prawidłowo zamocowane. Nie wolno eksploatować niekompletnie zamontowanego sekatora do żywopłotu, ani takiego, na którym dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ Nie wolno chwycić sekatora do żywopłotu za jego elementy zabezpieczające.
- ▶ Podczas użytkowania sekatora do żywopłotu należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i o utrzymanie równowagi, w szczególności podczas pracy na stopniach lub drabinie.
- ▶ Należy być stale świadomym ewentualnych zagrożeń z otoczenia, które mogą być podczas cięcia żywopłotu niesłyszalne i niezauważalne.
- ▶ Wyjmować wtyczkę sieciową z gniazda:
  - przed przystąpieniem do przeglądu sekatora do żywopłotu, usunięcia blokady lub prac konserwacyjno-naprawczych.
  - gdy nóż natrafił na jakiś twardy przedmiot. Należy sprawdzić, czy sekator do żywopłotu nie został uszkodzony, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać go do naprawy.
  - gdy sekator do żywopłotu zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).





- ▶ Sekator do żywopłotu należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (wysoko na półce, bądź pod zamknięciem).
- ▶ Dla własnego bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Jeżeli nie posiada się odpowiedniego wykształcenia nie należy próbować samemu naprawiać sekator do żywopłotu.

**Konserwacja**

- ▶ Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.
- ▶ Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Przed przystąpieniem do składowania narzędzia ogrodowego listwę tnącą należy posmarować olejem do konserwacji.
- ▶ Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

**Symbole**

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkownikowi elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić rękawice ochronne
	Zakładać okulary ochronne.
	Kierunek reakcji
	Kierunek ruchu

**Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejsze urządzenie można stosować wyłącznie z jednostką napędową AMW 10.

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia i przycinania żywopłotów i krzewów w ogrodach przydomowych i działkowych.

## Dane techniczne

Przystawka do cięcia żywoplotów z drążkiem		AMW HS
Numer katalogowy		0 600 8A3 A..
Długość cięcia	mm	430
Rozwarcie zębów	mm	15
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003 bez jednostki napędowej	kg	2,25
Numer seryjny	zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym	

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

## Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE, 2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 103 dB(A).

Kategoria produktów: 25

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*[Signature]* *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN ISO 10517.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 80,5 dB (A); poziom mocy akustycznej 100,5 dB (A). Niepewność pomiaru  $K = 2,5$  dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków): poziom emisji drgań  $a_{hv} = 2,5$  m/s<sup>2</sup>, niepewność pomiaru  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>.

## Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek
Zakres dostawy	1
Obracanie i ustawianie listwy tnącej w pozycji roboczej	2
Montaż przystawki wielofunkcyjnej	3
Ustawianie kąta pracy	4
Wskazówki robocze	5
Przechowywanie	6

## Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Silnik pracuje, noże zatrzymują się	Przystawka wielofunkcyjna nie jest właściwie przyłączona do jednostki napędowej	Skontrolować montaż
Noże mocno się nagzewają	Tępy nóż Wyszczerbiony nóż Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Oddać listwę tnącą do ostrzenia Skontrolować stan listwy tnącej Spryskać olejem smarującym (1 609 200 399)

## Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

## 48 | Český

**Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.  
 Serwis Elektronarzędzi  
 Ul. Szyszkowa 35/37  
 02-285 Warszawa  
 Tel.: +48 (022) 715 44 60  
 Faks: +48 (022) 715 44 41  
 E-Mail: bsc@pl.bosch.com  
 Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900  
 (w cenie połączenia lokalnego)  
 E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com  
 www.bosch.pl

**Usuwanie odpadów**

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

**Tylko dla państw należących do UE:**

Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne

należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

**Česky****Bezpečnostní upozornění****Vysvětlivky obrázkových symbolů**

Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtete si návod k použití.



Nedotýkejte se. Po intenzivním používání nůžek na živý plot mohou být díly horké.



Dříve, než přistoupíte k nastavování nářadí nebo k čištění, když se kabel zamotal nebo když necháváte zahradní nářadí i jen na krátkou dobu bez dozoru, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



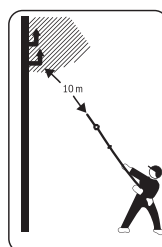
Noste ochranné brýle.



Noste ochranu sluchu.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



**Nikdy se nedotýkejte elektrických nebo telefonních vedení.** Taková vedení vedou vysoké napětí. Existuje akutní nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Udržujte odstup minimálně 10 m.

**Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí**

**Čtete všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání při

dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

- ▶ Před použitím zkontrolujte známky poškození či příznaky stárnutí přívodního resp. prodlužovacího kabelu. Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. **DOKUD NENÍ KABEL VYTAŽENÝ, NEDOTÝKEJTE SE HO.** Pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný, zahradní nářadí neprovazujte.
- ▶ Pokud je nutné nahrazení přívodního elektrického vedení, pak to nechte provést od výrobce, jeho autorizovaného zákaznického servisu nebo od k tomu určené osoby, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- ▶ Při používání denně vizuálně kontrolujte na významné závady. Tuto kontrolu musíte rovněž provést, pokud zahradní nářadí spadlo nebo bylo vystaveno závažnému nárazu.
- ▶ **Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.**
- ▶ Zajistěte, aby byly větrací otvory neustále prosté usazenin.
- ▶ **Dbejte rovněž bezpečnostních upozornění a pokynů v návodu k obsluze hnací jednotky.**

**Bezpečnostní upozornění pro nůžky na živý plot**

- ▶ **Udržujte všechny části těla daleko od střížného nože. Při běžícím noži se nepokoušejte odstraňovat odstřížený materiál či stříhaný materiál přidržovat.**



**Sevržený stříhaný materiál odstraňujte pouze při vypnutém nářadí a vytaženém síťové zástrčce.** Moment nepozornosti při používání nůžek na živý plot může vést k těžkým zraněním.

- ▶ **Nůžky noste za rukojeť s nožem stojícím v klidu. Při přepravě nebo uskladnění nůžek vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nářadím snižuje nebezpečí zranění nožem.
- ▶ **Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž střížný nůž může přijít do styku se skrytými elektrickými kabely nebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt střížného nože s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Udržujte kabel daleko od stříhaného prostoru.** Během pracovního procesu může být kabel zakryt houštím a omylem přefříznut.

### Doplňková varovná upozornění

- ▶ Tento stroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak stroj používat.  
Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nehrají.
  - ▶ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neseznámeným s těmito pokyny nůžky na živý plot používat. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Pokud se nůžky na živý plot nepoužívají, ukládejte je mimo dosah dětí.
  - ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
  - ▶ **Počkajte, až se stroj zastaví, než jej odložíte.**
  - ▶ Během provozu se nesmějí v okruhu 3 m zdržovat žádné další osoby ani zvířata. Obsluha je v pracovním prostoru zodpovědná vůči třetím stranám.
  - ▶ Neuchopujte nůžky na živý plot nikdy za střížnou lištu.
  - ▶ Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou seznámeny s těmito pokyny, používat nůžky na živý plot. Národní předpisy možná ohraničují věk obsluhy.
  - ▶ Stříhání živého plotu nikdy neprovádějte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
  - ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
  - ▶ Nůžky na živý plot nepoužívejte naboso nebo s otevřenými sandály. Vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Doporučuje se nošení pevných rukavic, protiskluzové obuvi a ochranných brýlí. Nenoste široký oděv či šperky, jež se může/můžou zaplést do pohyblivých dílů stroje.
  - ▶ Pečlivě prohleďte stříhaný živý plot a odstraňte všechny dráty a jiná cizí tělesa.
- ▶ Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou nože, šrouby nožů a další díly stříhacího mechanismu opotřebované nebo poškozené. Nikdy nepracujte s poškozeným nebo silně opotřebovaným stříhacím mechanismem.
  - ▶ Seznamte se s obsluhou nůžek na živý plot, abyste je mohli v případě nouze okamžitě zastavit.
  - ▶ Po nastavení pracovního úhlu zkontrolujte, zda jsou obě nastavovací páčky spolehlivě zaskočené. Zůstane-li jedna nastavovací páčka otevřená, může se při práci druhá aretace větvi nechtěně uvolnit a střížná lišta překloupat dolů.
  - ▶ Stříhání živého plotu provádějte pouze za denního světla nebo za dobrého umělého osvětlení.
  - ▶ Nikdy nepoužívejte nůžky na živý plot s vadnými či nenamontovanými ochrannými přípravky.
  - ▶ Zajistěte, aby byly při provozu nůžek na živý plot namontované všechny dodávané rukojeti a ochranné přípravky. Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontované nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřipustnými modifikacemi.
  - ▶ Nůžky na živý plot nikdy nedržte na jejich ochranném přípravku.
  - ▶ Při provozu nůžek na živý plot neustále dbejte na spolehlivý postoj a vždy udržujte rovnováhu, zejména při používání na schodech nebo na žebřících.
  - ▶ Buďte si vědomi Vašeho okolí a buďte připraveni na možné nebezpečné okolnosti, jež během stříhání živého plotu možná nezaznáte.
  - ▶ Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky:
    - před kontrolováním, odstraněním zablokování nebo před prací na nůžkách na živý plot.
    - po kontaktu s cizím tělesem. Zkontrolujte poškození nůžek na živý plot a nechte je, pokud je to nutné, opravit.
    - když nůžky na živý plot začnou nezvykle vibrovat (ihned zkontrolovat).
  - ▶ Nůžky na živý plot skladujte na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
  - ▶ Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
  - ▶ Nepokoušejte se zahradní nářadí opravovat, ledaže máte nezbytné vzdělání.





### Údržba

- ▶ Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy noste zahradní rukavice.
- ▶ Zahradní nářadí kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahraďte.
- ▶ Stříhací lištu kvůli skladování zahradního nářadí vždy namažte servisním sprejem.
- ▶ Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, aby byl zaručen bezpečný pracovní stav zahradního nářadí.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

## 50 | Český

**Symbole**

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranné brýle.
	Směr reakce
	Směr pohybu

**Určené použití**

Toto nářadí lze používat pouze spolu s hnací jednotkou AMW 10. Zahradní nářadí je určeno ke stříhání a zastříhávání živých plotů a keřů v domácích a kutilských zahradách.

**Technická data**

Tyčový nástavec nůžek na živé ploty		AMW HS
Objednací číslo		0 600 8A3 A..
Délka stříhu	mm	430
Rozevření zubů	mm	15
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003		
bez hnací jednotky	kg	2,25
Sériové číslo	viz typový štítek na zahradním nářadí	
Dbejte prosím objednačního čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.		

**Hledání závad**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Motor běží, nože zůstávají stát	Přídavné nářadí Multitool není správně připojené na hnací jednotku	Zkontrolujte smontování
Nože jsou horké	Tupé nože	Nechte nabrousit stříhací lištu
	Nůž má skuliny	Nechte zkontrolovat stříhací lištu
	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Nastříkejte mazacím olejem (1 609 200 399)

**Prohlášení o shodě** 

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek odpovídá následujícím normám či normativním dokumentům: EN 60335 podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: garantovaná úroveň akustického výkonu 103 dB(A).

Kategorie výrobků: 25

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*ppa. Müller*      *i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Informace o hluku a vibracích**

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN ISO 10517.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 80,5 dB(A); hladina akustického výkonu 100,5 dB(A). Nepřesnost K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os): hodnota emise vibrací  $a_{hv}$  = 2,5 m/s<sup>2</sup>, Nepřesnost K = 1 m/s<sup>2</sup>.

**Montáž a provoz**

Cíl počínání	Obrázek
Obsah dodávky	1
Otočení stříhací lišty do pracovní polohy a zajištění	2
Montáž nástavce Mutitool	3
Nastavení pracovního úhlu	4
Pracovní pokyny	5
Skladování	6

## Zákaznická a poradenská služba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: +420 (519) 305 700

Fax: +420 (519) 305 705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů

Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

## Bezpečnostné pokyny

### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Nedotýkajte sa. Po intenzívnom používaní nožníc na živý plot môžu byť niektoré súčiastky horúce.



Zahradnicke náradie vypnite a vyťahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila,



alebo v takom prípade, keď náradie čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu.



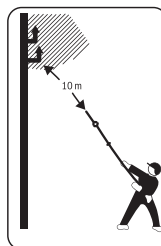
Používajte ochranné okuliare.



Používajte chrániče sluchu.



Nepoužívajte toto záhradnicke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



**Nikdy sa nedotýkajte elektrických ani telefónnych káblov.** Takéto káble môžu byť pod prúdom a viesť vysoké napätie. Hrozí akútne nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Udržiavajte minimálny odstup 10 m.

## Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny



**POZOR** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

### Uschovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

- ▶ Pred použitím náradia skontrolujte sieťovú šnúru a predĺžovaciu šnúru, či nie je poškodená alebo nevykazuje príznaky starnutia. Keď sa počas používania poškodí sieťová šnúra, okamžite vyťahnite zástrčku zo zásuvky. **NEDOTÝKAJTE SA SIEŤOVEJ ŠNÚRY SKÔR, AKO JU ODPOJÍTE ZO ZÁSUVKY.** Nepoužívajte záhradnicke náradie v tom prípade, keď je prívodná šnúra poškodená alebo opotrebovaná.
- ▶ Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať výrobca, jeho niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia alebo určená osoba s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- ▶ V prípade používania denne kontrolujte, či sa neobjavili závažné nedostatky. Táto kontrola sa musí vykonať aj vtedy, keď záhradnicke náradie spadlo na zem, alebo keď bolo vystavené vážnejšiemu nárazu.
- ▶ **Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.**
- ▶ Postarajte sa o to, aby neboli vo vzduchových štrbinách nejaké zvyšky.
- ▶ **Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny a upozornenia uvedené v Návoде na používanie pohonnej jednotky.**

## 52 | Slovensky

**Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot**

- ▶ **Majte všetky časti svojho tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov náradia. Keď je nôž v chode, nepokúšajte sa odstraňovať odstrihnutý materiál ani pridržovať materiál, ktorý budete strihať. Zaseknutý materiál odstraňujte len pri vypnutom náradí, ktoré má odpojenú sieťovú snúru (vytiahnutú zástrčku zo zásuvky).** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní nožníc na živý plot za následok vážne poranenia.
- ▶ **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť len vtedy, keď nôž nebeží. Pri prevážaní alebo počas úschovy nožníc na živý plot majte vždy navlečený ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s náradím znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom náradia.
- ▶ **Držte toto ručné elektrické náradie len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že rezací nôž sa dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením alebo s vlastnou sieťovou snúrou.** Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť tak zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Elektrickú snúru ved'te vždy mimo strihacieho dosahu náradia.** Počas práce by sa mohla elektrická snúra schovať do kríkov a mohli by ste ju potom neúmyselne prestrihnúť.

**Dalšie výstražné upozornenia**

- ▶ Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzoricými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo dostanú od takejto osoby pokyny, ako majú výrobok používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- ▶ Nikdy nedovoľte používať nožnice na živý plot deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s ich používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď nožnice na živý plot nepoužívate, uschovávajú ich tak, aby neboli dosiahnuteľné pre deti.
- ▶ **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.**
- ▶ Počas používania náradia sa nesmú zdržiavať v okruhu 3 metre žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je vo svojom pracovnom okruhu zodpovedná za tretie osoby.
- ▶ Nikdy nechytajte nožnice na živý plot za nožový mechanizmus.
- ▶ Nikdy nedovoľte používať nožnice na živý plot deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s týmto návodom na ich používanie. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby.
- ▶ Nikdy nestríhajte živý plot vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, prípadne domáce zvieratá.
- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- ▶ Nepracujte s týmito nožnicami na živý plot vtedy, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Odporúčame Vám používať pevné pracovné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare. Nemajte na sebe voľné oblečenie ani šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa súčiastkami náradia.
- ▶ Živý plot, ktorý plánujete strihať, starostlivo prezrite a odstráňte z neho všetky drôty, prípadne ostatné cudzie telesá.
- ▶ Pred použitím vždy zrakom skontrolujte, či nie sú nože, skrutky nožov alebo iné súčiastky rezacieho mechanizmu opotrebované alebo poškodené. Nikdy nepracujte s poškodeným alebo výrazne opotrebovaným rezacím mechanizmom.
- ▶ Dôverne sa oboznáňte s obsluhou nožníc na živý plot, aby ste ich v prípade núdze vedeli okamžite zastaviť.
- ▶ Po nastavení prekontrolujte pracovný uhol, či sú obe nastavovacie páčky spoľahlivo zaskočené. Keď zostane nastavovacia páčka otvorená, môže sa pri práci dotykom konára uvoľniť druhá aretácia a nožový mechanizmus sa vyklolí smerom dole.
- ▶ Stríhajte živý plot iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- ▶ Nikdy nepoužívajte nožnice na živý plot s poškodenými alebo s chýbajúcimi ochrannými prvkami.
- ▶ Presvedčte sa, či sú pri prevádzke nožníc na živý plot namontované všetky dodané rukoväte a ochranné prvky. Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované nožnice na živý plot alebo nožnice na živý plot s neschválenými modifikáciami (prerobené).
- ▶ Nikdy nedržte nožnice na živý plot za ochranné prvky.
- ▶ Dbajte na to, aby ste mali pri používaní nožníc na živý plot vždy pevný postoj a vedeli udržiavať rovnováhu, predovšetkým pri práci na schodíkoch alebo na rebríkoch.
- ▶ Majte na zreteli špecifické vlastnosti Vášho prostredia a buďte pripravený na vznik nebezpečných momentov, ktoré možno nebudete pri strihaní živého plotu počuť.
- ▶ Zástrčku prírodnej snúry vytiahnite zo zásuvky:
  - pred kontrolou, odstránením blokovania alebo pri práci na nožniciach na živý plot.
  - po kontakte (kolízii) s cudzím telesom. Skontrolujte, či nie sú nožnice na živý plot poškodené, a v prípade potreby ich dajte opraviť.
  - keď začnú nožnice na živý plot nezvyčajným spôsobom vibrovať (ihneď ich prekontrolujte).
- ▶ Nožnice na živý plot majte uložené na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- ▶ Opotrebované alebo nejakým spôsobom poškodené súčiastky vždy pre istotu ihneď vymeňte.
- ▶ Nepokúšajte sa záhradnícke náradie opravovať sami, s výnimkou prípadu, že máte potrebné vzdelanie (školenie).





**Údržba**

- ▶ Keď s niečím manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.

- ▶ Kontrolujte pravidelne svoje záhradnicke náradie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- ▶ Pred uskladnením záhradnickeho náradia namastite nožový mechanizmus ošetrovacím olejom (sprejom).
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavrtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručený bezpečný prevádzkový stav záhradnickeho náradia.
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

## Symbols

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Používajte ochranné okuliare.
	Smer reakcie
	Smer pohybu

## Používanie podľa určenia

Toto náradie (nástavec) sa smie používať len s pohonnou jednotkou AMW 10.

Toto záhradnicke náradie je určené na strihanie a zarovnávanie živého plotu a krovia v záhradách pri dome a v záhradkárskych kolóniách.

## Technické údaje

Tyčový nástavec nožnic na živé ploty	AMW HS
Vecné číslo	0 600 8A3 A..
Dĺžka strihu	mm 430
Vzdialenosť nožov	mm 15
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003 bez pohonnej jednotky	kg 2,25
Sériové číslo	pozri typový štítok na záhradníckom náradí

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradnickeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradnickeho náradia sa môžu odlišovať.

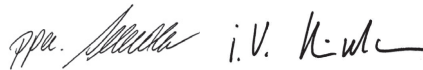
## Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, ktorý je popísaný v ďalšom texte v odseku „Technické údaje“, sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 103 dB(A).

Kategória produktu: 25

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN ISO 10517.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 80,5 dB(A); hladina akustického výkonu 100,5 dB(A). Nespoľahlivosť merania K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov): Hodnota emisie vibrácií  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , nepresnosť merania K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montáž a používanie

Cieľ činnosti	Obrázok
Obsah dodávky (základná výbava)	1
Zaaretovanie nožového mechanizmu v pracovnej polohe	2
Montáž nástavca Multitool	3
Nastavenie pracovného uhla	4
Pokyny na používanie	5
Skladovanie	6

54 | Magyar

## Hľadanie porúch

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor beží, nože zostávajú stáť	Nástavec Multitool nie je na pohonnú jednotku správne pripojený	Skontrolujte montáž
Nože sa príliš zahrievajú	Nože sú tupé	Nožový mechanizmus nechať nabrúsiť
	Nôž je vyštrbený	Dať prekontrolovať nožový mechanizmus
	Príveľké trenie kvôli nedostatočnému masťeniu	Zastrieť masťiacim olejom (1 609 200 399)

## Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

### Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

## Likvidácia

Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

#### A képelek magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ne érintse meg. A sövényvágó olló intenzív használata után az alkatrészek forróak lehetnek.



A berendezésen végzett beállítások, vagy egy tisztítás előtt, ha a kábel beakadt valamibe, vagy ha a kerti kiegészítet csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kiegészítet és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.



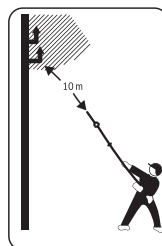
Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Ne használja a kerti kiegészítet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



**Sohase érintsen meg egy áram- vagy telefonvezetékét.** Az ilyen vezetékekben magas feszültség áll fenn. Vigyázat, ez áramütéshez vezethet. Tartson be legalább 10 m távolságot.

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

#### **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

#### **Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

- ▶ Használat előtt ellenőrizze a hálózati, illetve hosszabbító kábelt, nem láthatók-e rajta megrongálódás vagy öregedés jelei. Ha a kábel használat közben megrongálódik, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KIHÚZTA A CSATLAKOZÓ DUGÓT A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL.** Ne üzemeltesse a kerti kiegészítet, ha a kábel megrongálódott vagy elkopott.

- ▶ Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, ezzel a munkával a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére a gyártót, a gyártó erre feljogosított vevőszolgálatát vagy egy megfelelő szakképzettségű személyt kell megbízni.
- ▶ A használat során naponta ellenőrizze, nem léptek-e fel nyilvánvaló hibák. Ezt a vizsgálatot akkor is ugyanígy végre kell hajtani, ha a kerti kiegészítőt leejtették, vagy erős ütésnek volt kitéve.
- ▶ **A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.**
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílást sohasé tömjék el maradákok.
- ▶ **Tartsa be a meghajtóegység használati útmutatójában található biztonsági és egyéb előírásokat.**

### Biztonsági előírások a sövényvágó ollók számára

- ▶ **Tartsa távol minden testrészét a vágókéstől. Ne próbálja meg futó kés mellett a levágott anyagot eltávolítani, vagy a vágásra kerülő anyagot lefogni. A beékelődött levágott anyagot csak kikapcsolt készülék mellett és a dugaszoló aljzatból kihúzott hálózati csatlakozó dugó mellett távolítsa el.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövényvágó olló használatában közben súlyos sérülésekhez vezethet.
  - ▶ **A sövényvágó ollót csak álló kés mellett és csak a fogantyúnál fogva emelje fel és szállítsa. A sövényvágó olló szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást.** A berendezés óvatos kezelése csökkenti a kések által kiváltott sérülések veszélyét.
  - ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a vágókés kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékkel, vagy a saját hálózati csatlakozó kábelével is érintkezésbe kerülhet.** Ha a vágókés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészzeit szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
  - ▶ **Tartsa távol a kábelt a vágási tartománytól.** A munka közben a kábelt a bokorzat eltakarhatja és azt ekkor véletlenül átvághatják.
- Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató**
- ▶ Ez a készülék nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket. Gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
  - ▶ Sohasé engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a sövényvágó ollót használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a sövényvágó ollót nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
  - ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
  - ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.**
  - ▶ Üzem közben a a berendezéstől mért 3 m sugarú körön belül a kezelőn kívül más személyek, illetve állatok nem tartózkodhatnak. A kezelő a munkaterületen más személyekért saját maga felelős.
  - ▶ Sohasé fogja meg a sövényvágó ollót a késtartó gerendánál fogva.
  - ▶ Sohasé engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a sövényvágó ollót használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát.
  - ▶ Sohasé vágjon sövényt a berendezéssel, ha személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak a közvetlen közelében.
  - ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
  - ▶ Ne használja a sövényvágó ollót mezítárból vagy nyitott szandálban. Viseljen mindig stabil lábbelít és egy hosszú nadrágot. Célszerű erős anyagból készült kesztyűt, nem sikamlós cipőt és védőszemüveget használni. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket, amely(ek) beakadhat(nak) a mozgó alkatrészekbe.
  - ▶ Gondosan vizsgálja meg a vágásra kerülő sövényt, és távolítsa el valamennyi drótot és idegen tárgyat.
  - ▶ A használat előtt mindig ellenőrizze, nincsenek-e elkopva vagy megrongálódva a kés, a kés csavarjai és a vágóegység egyéb alkatrészei. Sohasé dolgozzon egy megrongálódott vagy erősen elhasználódott vágó egységgel.
  - ▶ Ismerkedjen meg alaposan a sövényvágó olló kezelésével, hogy azt egy vészhelyzetben azonnal le tudja állítani.
  - ▶ A munkavégzési szög beállítása után ellenőrizze, hogy mindkét beállítókar biztonságos bepattant a helyére. Ha az egyik beállítókar nyitva marad, a második reteszelt egy ág akaratlanul kioldhatja és a késtartó gerenda ekkor lehajlik.
  - ▶ Csak nappali világítás vagy megfelelő mesterséges világítás mellett használja a sövényvágó ollót.
  - ▶ Sohasé használja a sövényvágó ollót meghibásodott védőberendezésekkel vagy felszerelt védőberendezések nélkül.
  - ▶ Gondoskodjon arról, hogy a sövényvágóval szállított valamennyi fogantyú és védőberendezés fel legyen szerelve a sövényvágó ollóra, amikor azt üzemelteti. Sohasé próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt vagy meg nem engedett módon megváltoztatott sövényvágó ollót üzembe venni.
  - ▶ Sohasé tartsa a sövényvágó ollót a védőberendezésnél fogva.
  - ▶ A sövényvágó olló üzemeltetése közben mindig ügyeljen arra, hogy biztosan álljon és tartsa meg az egyensúlyát, mindenek előtt, ha lépcsőn, vagy létrán állva dolgozik.

## 56 | Magyar





- ▶ Mindig legyen tudatában a környezetének és készüljön fel olyan lehetséges veszélyekre, amelyeket a sövény vágása közben esetleg nem hall meg.
- ▶ Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathól:
  - egy blokkolás megvizsgálása és eltávolítása vagy a sövényvágó ollón végzendő munkák megkezdése előtt.
  - egy idegen test megérintése után. Ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a sövényvágó olló, és ha szükséges, javíttassa meg.
  - ha a sövényvágó olló szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).
- ▶ A használaton kívüli sövényvágó ollót száraz, magas, vagy zárt helyen tárolja, ahol gyerekek azokhoz nem férhetnek hozzá.
- ▶ Az elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket biztonsági megfontolásból cserélje ki.
- ▶ Ne próbálja meg a kerti kisméretűt megjavítani, hacsak nincs meg ehhez a megfelelő képzettsége.

**Karbantartás**

- ▶ Viseljen mindig kerti védőkesztyűt, ha az éles kések körül végez munkát.
- ▶ Vizsgálja felül a kerti kisméretűt és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasznált vagy megrongálódott alkatrészeket.
- ▶ A kerti kisméretűt elraktározása előtt mindig kenje meg a késtartó gerendát karbantartó permittel.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy valamennyi anya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa a kerti kisméretűt biztonságos munkavégzési állapotát.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészeként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

**Jelképes ábrák**

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisméretűt jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Viseljen védő kesztyűt
	Viseljen védőszemüveget.
	A reakció iránya
	Mozgásirány

**Rendeltetészerű használat**

Ezt a berendezést csak az AMW 10 meghajtóegységgel együtt lehet használni.

A kerti kisméretűt a ház körüli és hobbi-kertekben sövények és bokrok levágására és rövidre vágására szolgál.

**Műszaki adatok**

Magassági ágvágó tartozék	AMW HS	
Cikkszám		0 600 8A3 A..
Késhossz	mm	430
Késtávolság	mm	15
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint meghajtóegység nélkül	kg	2,25
Gyári szám	lásd a kerti kisméretűt elhelyezett típusábrát	

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisméretűt típusábráján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisméretűt-eknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.



**Megfelelőségi nyilatkozat** **CE**

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelvek rendelkezéseinek megfelelően. 2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 103 dB(A). Termék kategória: 25

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzlmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Zaj és vibráció értékek**

A zajmérési eredmények az EN ISO 10517.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:  
Hangnyomásszint 80,5 dB(A); hangteljesítményszint  
100,5 dB(A). Bizonytalanság K = 2,5 dB.

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege):  
Rezgéskibocsátási érték,  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , szórás, K =  $1 \text{ m/s}^2$ .



## Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra
Szállítmány tartalma	1
A késtartó gerenda munkavégzési helyzetbe fordítása és reteszelése	2
A Mutitool-előtét felszerelése	3
A munkavégzési szög beállítása	4
Munkavégzési tanácsok	5
Tárolás	6

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A motor működik, a kések állva maradnak	A Mutitool-előtétberendezés nincs helyesen csatlakoztatva a meghajtóegységhez	Ellenőrizze a felszerelés módját
A kések felforrósodnak	A kés eltompult A késen kicsorbulások találhatók A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Csiszoltassa meg a késtartó gerendát Ellenőriztesse a késtartó gerendát Permetezze be kenőolajjal (1 609 200 399)

## Vevőszolgálat és tanácsadás

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kiegészítő típusabláján található 10-jegyű megrendelési számot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

## Eltávolítás

Ne dobja ki a kerti kiegészítőket a háztartási szemétkosárba!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a

környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

**A változtatások joga fenntartva.**

## Русский



Сертификаты соответствия хранятся по адресу:  
ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5  
Россия, 129515, Москва

## Указания по безопасности

### Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Не прикасайтесь. После интенсивного использования части кустореза могут нагреваться.



Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на садовом инструменте или его очисткой, если запутался шнур или если Вам нужно оставить садовый инструмент без присмотра даже на короткое время.



При работе пользуйтесь защитными очками.



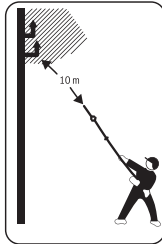
## 58 | Русский



Носите средства защиты слуха.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



**Никогда не касайтесь электрических и телефонных кабелей.** По этим проводникам идет ток высокого напряжения. Существует высокая опасность поражения электрическим током. Соблюдайте дистанцию минимум в 10 м.

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности.

Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.**

- ▶ Перед началом работы проверяйте шнур или удлинитель на предмет повреждений и наличие признаков старения. При повреждении шнура питания во время работы немедленно вытащите штепсельную вилку из розетки. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ, ПОКА ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ЕЩЕ ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ.** Не работайте с садовым инструментом, если шнур поврежден или изношен.
- ▶ При необходимости замены шнура питания обращайтесь во избежание опасности к производителю, в авторизованную сервисную мастерскую производителя или к квалифицированному специалисту.
- ▶ При использовании ежедневно производите осмотр на предмет повреждений. Данный осмотр следует обязательно производить в случае падения или серьезного удара садового инструмента.
- ▶ **Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.**
- ▶ Следите за тем, чтобы воздушные прорезы были всегда свободны от мусора.
- ▶ **Соблюдайте указания по технике безопасности, а также указания из руководства по эксплуатации приводного узла.**

### Указания по технике безопасности для кусторезов

- ▶ **Берегите все части тела от соприкосновения с режущим ножом инструмента. Никогда не пытайтесь удалить срезанный материал либо держать срезаемый материал при работающем ноже. Удалите застрявший материал только при выключенном инструменте и вытасченной сетевой вилке.** Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Переносите кусторез за ручку при выключенном ноже. При транспортировке и хранении кустореза всегда надевайте защитный чехол.** Аккуратное обращение с инструментом снижает опасность травмирования ножом.
- ▶ **Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, поскольку нож может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания.** Контакт ножа с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Держите кабель вне зоны резания.** Во время работы кабель может быть скрыт кустарником и случайно перерезан.

### Дополнительные предупредительные указания

- ▶ Настоящий электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от него инструкции по эксплуатации настоящего электроинструмента. Дети должны находиться под присмотром, чтобы избежать возможности игры с электроинструментом.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться кусторезом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь кусторезом, храните его в недосягаемом для детей месте.
- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпустите его из рук.**
- ▶ Во время работы в радиусе 3 м не должны находиться другие люди или животные. Посторонние лица в пределах рабочей зоны находятся под ответственностью пользователя.
- ▶ Никогда не берите кусторез за ножевой брус.





- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться кусторезом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора.
- ▶ Никогда не пользуйтесь кусторезом, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети или домашние животные.
- ▶ Оператор или пользователь ответствен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Не работайте с кусторезом босиком или в открытых сандалях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки. Рекомендуется одевать прочные рукавицы, нескользящую обувь и защитные очки. Не носите свободную одежду и украшения, поскольку они могут запутаться во вращающихся деталях.
- ▶ Тщательно осмотрите участок, на котором Вы собираетесь подрезать кусты, и уберите всю проволоку и прочие чужеродные предметы.
- ▶ Перед использованием всегда проверяйте ножи, винты ножей и другие детали ножевого узла на предмет износа и повреждения. Никогда не работайте с поврежденным или сильно изношенным ножевым узлом.
- ▶ Ознакомьтесь с принципами работы кустореза, чтобы в случае острой необходимости Вы могли быстро его остановить.
- ▶ После настройки угла наклона инструмента убедитесь, что оба регулировочных рычага хорошо закреплены. Если регулировочный рычаг открыт, то при прохождении через ветку второй фиксатор может неожиданно выйти из зацепления и ножевой брус может откинуться вниз.
- ▶ Подрезайте кусты только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- ▶ Никогда не используйте кусторез с поврежденными защитными устройствами или вообще без таковых.
- ▶ Убедитесь, что при эксплуатации кустореза монтированы все прилагаемые рукоятки и защитные устройства. Никогда не пытайтесь работать с не полностью собранным кусторезом или кусторезом, в котором были выполнены недопустимые изменения.
- ▶ Никогда не держите кусторез за его защитное устройство.
- ▶ При работе с кусторезом всегда следите за устойчивостью своего положения и сохраняйте равновесие, в частности, если Вы стоите на ступеньках или лестнице.
- ▶ Внимательно следите за окружающей ситуацией и будьте готовы к возможным опасным моментам, которые Вы можете не услышать при подрезании кустарника.
- ▶ Вытягивайте штепсель из розетки:
  - перед проверкой, устранением заклинивания или перед любыми другими манипуляциями с кусторезом.
  - после столкновения с чужеродными предметами. Проверьте кусторез на предмет повреждений и при необходимости отремонтируйте его.
  - если кусторез начинает необычно вибрировать (немедленно проверить).
- ▶ Храните кусторез в сухом, возвышенном или огражденном, недоступном для детей месте.
- ▶ Для сохранения безопасности меняйте изношенные или поврежденные части.
- ▶ Не пытайтесь отремонтировать садовый инструмент, если только у Вас нет необходимого для этого образования.

### Техобслуживание

- ▶ При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.
- ▶ Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
- ▶ Перед хранением садового инструмента всегда смазывайте ножевой брус спреем для ухода.
- ▶ Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

### Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Надевайте защитные рукавицы
	При работе пользуйтесь защитными очками.
	Направление реакции
	Направление движения

### Применение по назначению

Данный инструмент может использоваться только с приводным узлом AMW 10.

Садовый инструмент предназначен для обрезания и стрижки кустарника на приусадебном участке и на даче.

60 | Русский

**Технические данные**

Насадка-кусторез со штангой		AMW HS
Товарный №		0 600 8A3 A..
Длина режущей кромки	мм	430
Шаг зубьев ножа	мм	15
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003		
без приводного узла	кг	2,25
Серийный номер	см. заводскую табличку садового инструмента	

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

**Заявление о соответствии CE**

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 103 дБ(А).

Категория продукта: 25

Техническая документация (2006/42/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Dr. Egbert Schneider* *i.v. K. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Данные по шуму и вибрации**

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN ISO 10517.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 80,5 дБ(А); уровень звуковой мощности 100,5 дБ(А). Погрешность K = 2,5 дБ.

Суммарная вибрация (векторная сумма трех направлений): уровень вибрации  $a_{\text{н}} = 2,5 \text{ м/с}^2$ , погрешность K = 1  $\text{м/с}^2$ .

**Монтаж и эксплуатация**

Действие	Рисунок
Комплект поставки	1
Поворот ножевого бруса в рабочее положение и его фиксация	2
Монтаж многофункционального навесного инструмента	3
Настройка угла наклона инструмента	4
Указания по работе	5
Хранение	6

**Поиск неисправностей**

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель вращается, ножи стоят	Многофункциональный навесной инструмент неправильно присоединен к приводному узлу	Проверьте монтаж
Ножи нагреваются	Затупился нож	Отдайте ножевой брус на перезаточку
	Зазубрины на ноже	Отдайте ножевой брус на проверку
	Высокое трение из-за недостающей смазки	Впрысните жидкую смазку (1 609 200 399)

**Сервисное обслуживание и консультация покупателей**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва  
Россия

Тел.: +7 (800) 100 800 7

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров  
Вы можете получить на официальном сайте  
www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной  
службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1  
050050 г. Алматы  
Казахстан

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: pt-service.ka@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

**Утилизация**

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

**Возможны изменения.****Українська****Вказівки з техніки безпеки****Пояснення щодо символів**

Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Не торкайтеся. Після інтенсивного використання частини кушоріза можуть нагріватися.



Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете переналаштувати або очистити інструмент, якщо шнур заплутався або якщо Ви залишаєте садовий інструмент без нагляду навіть на короткий проміжок часу.



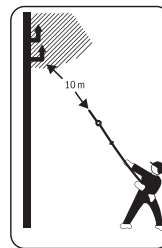
Вдягайте захисні окуляри.



Вдягайте навушники.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



**Ніколи не торкайтеся кабелів живлення або телефонних кабелів.** Вони можуть проводити струм високої напруги. Існує небезпека ураження електричним струмом. Тримайте відстань прибл. 10 м.

**Загальні застереження для електроприладів**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.

Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**

► Перед початком роботи перевіряйте шнур живлення або подовжувач на предмет пошкоджень і наявність ознак старіння. У випадку пошкодження шнура під час роботи

## 62 | Українська

негаймо витягніть штепсель із розетки. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО ШНУРА, ПОКИ ШТЕПСЕЛЬ ЩЕ ВСТРОМЛЕНИЙ В РОЗЕТКУ.** Не працюйте із садовим інструментом, якщо шнур пошкоджений або зносився.

- ▶ З метою уникнення небезпеки при заміні шнура живлення зверніться до виробника, в авторизовану сервісну майстерню виробника або до кваліфікованого фахівця.
- ▶ Під час експлуатації щоденно здійснюйте огляд на предмет пошкоджень. Цей огляд необхідно обов'язково проводити після падіння або сильного удару садового інструменту.
- ▶ **З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.**
- ▶ Завжди перевіряйте відсутність сміття у вентиляційних щілинах.
- ▶ **Дотримуйтеся правил з техніки безпеки, а також вказівок інструкції з експлуатації приводного вузла.**

**Вказівки з техніки безпеки для кущоріза**

- ▶ **Оберегайте всі частини тіла від контакту з ножем. Ні в якому разі не намагайтеся видалити зрізаний матеріал чи притримати матеріал, який Ви збираєтесь зрізати, при ввімкненому приладі. Витягуйте матеріал, що застряг, лише при вимкненому приладі.** Мить неуважності при користуванні кущорізом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Переносьте кущоріз за ручку при вимкненому ножі. При транспортуванні чи зберіганні кущоріза завжди надівайте захисну кришку.** Обережне поводження з приладом зменшує небезпеку поранення ножем.
- ▶ **Тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки, оскільки ніж може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення.** Зачеплення ножем електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджати також і металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Не допускайте потрапляння кабелю у зону різання.** Під час роботи кабель може бути захований в кущах та випадково перерізаний.

**Додаткові попередження**

- ▶ Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з приладом.

- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися кущорізом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з кущорізом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ **Перш, ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.**
- ▶ Під час роботи в радіусі 3 м не повинно бути інших людей або тварин. Оператор несе відповідальність перед третіми особами, що знаходяться в робочій зоні.
- ▶ Ніколи не беріть кущоріз за ножовий брус.
- ▶ В жодному разі не дозволяйте користуватися кущорізом дітям і особам, що не знайомі з цими інструкціями. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ Ніколи не обрізайте куші, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти або домашні тварини.
- ▶ За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- ▶ Не працюйте з кущорізом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани. Рекомендується вдягати міцні рукавиці, взуття, що не ковзається, та захисні окуляри. Не вдягайте просторий одяг або прикраси, адже вони можуть зачепитися в деталях, що обертаються.
- ▶ Ретельно огляньте місце, де Ви збираєтесь підстригати куші, та приберіть дроти та інші чужорідні тіла.
- ▶ Перед користуванням кущорізом завжди продивляйтесь, чи не зносилися і чи не пошкоджені ножі, гвинти ножів та інші деталі ножового вузла. Ніколи не працюйте з пошкодженим або сильно зношеним ножовим вузлом.
- ▶ Ознайомтеся з принципами роботи кущоріза, щоб в разі гострої необхідності Ви могли швидко зупинити його.
- ▶ Після налаштування робочого кута переконайтеся в тому, що обидва регулювальні важелі увійшли в зачеплення. Якщо регулювальний важіль залишається відкритим, під час проходження крізь гілку другий фіксатор може мимоволі послабитися і ножовий брус може відкинутися вниз.
- ▶ Підрізайте куші лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ Ніколи не працюйте з кущорізом, якщо пошкоджені або взагалі не монтовані захисні пристрої.
- ▶ Прослідкуйте, щоб усі додані рукоятки і захисні пристрої були при експлуатації кущоріза монтовані. Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю зібраним кущорізом або з кущорізом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- ▶ Ніколи не тримайте кущоріз за його захисний пристрій.
- ▶ При користуванні кущорізом завжди зберігайте стійке положення та рівновагу, особливо на східцях або драбинах.
- ▶ Уважно стежте за зовнішньою ситуацією та будьте напоготові стосовно можливих небезпечних моментів, які Ви можете не почути під час підрізання кущів.

- ▶ Витягуйте штепсель з розетки:
- перед перевіркою, усуненням заклинення та перед будь-якими маніпуляціями з кущорізом.
- після зіткнення з чужорідним тілом. Перевіряйте кущоріз на предмет пошкоджень і за необхідністю відремонтуйте його.
- якщо кущоріз починає незвичайно вібрувати (негайно перевірте).
- ▶ Зберігайте кущоріз в сухому, підвищеному або закритому на ключ, недосяжному для дітей місці.
- ▶ З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Не пробуйте самостійно ремонтувати садовий інструмент – це дозволяється робити лише в тому випадку, якщо Ви навчалися цьому.

### Технічне обслуговування

- ▶ Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираєтесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.
- ▶ Перевіряйте садовий інструмент і про всяк випадок міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Перед зберіганням садового інструменту завжди змашуйте ножовий брус спреєм.
- ▶ Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан садового інструменту.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

### Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вдягайте захисні окуляри.
	Напрямок реакції
	Напрямок руху

### Призначення приладу

Цей інструмент дозволяється використовувати лише з приводним вузлом AMW 10.

Садовий інструмент призначений для зрізання і підстригання чагарнику і кущів на присадибних ділянках.

### Технічні дані

Насадка-кущоріз із штангою		AMW HS
Товарний номер		0 600 8A3 A..
Довжина різання	мм	430
Крок зубців ножа	мм	15
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003		
без приводного вузла	кг	2,25
Серійний номер	див. заводську табличку на садовому інструменті	


Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

### Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директив 2006/95/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС, 2000/14/ЄС: гарантована звукова потужність 103 дБ(A). Категорія продукту: 25

Технічна документація (2006/42/ЄС):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

 i.v. K...  
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

### Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN ISO 10517.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 80,5 дБ(A); звукова потужність 100,5 дБ(A). Похибка K = 2,5 дБ.

Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків): вібрація  $a_{\text{H}} = 2,5 \text{ м/с}^2$ , похибка K = 1  $\text{м/с}^2$ .

### Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок
Обсяг поставки	1
Повертання ножового бруса у робоче положення і його фіксація	2
Монтаж багатофункціонального начіпного інструменту	3
Налаштування робочого кута	4

64 | Română

Дія	Малюнок
Вказівки щодо роботи	5
Зберігання	6

## Пошук несправностей

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мотор працює, ножі не рухаються	Багатофункціональний напішний інструмент неправильно підключений до приводного вузла	Перевірте монтаж
Ножі гріються	Затупився ніж	Треба нагострити ножовий брус
	Щербини на ножах	Треба перевірити ножовий брус
	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Упорсніть рідке мастило (1 609 200 399)

## Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)

Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

## Утилізація

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

**Лише для країн ЄС:**



Відповідно до європейської директиви 2002/96/EC про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolizității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Nu-l atingeți. După o utilizare intensivă a foarfecelui de tăiat gard viu componentele acestuia pot fi fierbinți.



Opriti scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză, înainte de a efectua reglaje sau de a o curăța, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă veți lăsa nesupravegheată scula electrică de grădină, chiar numai pentru scurt timp.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecții auditive.



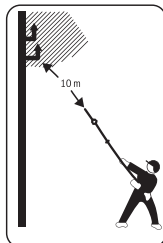
Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.

Можливі зміни.

F 016L70 916 | (25.6.12)

Bosch Power Tools





**Nu atingeți în niciun caz cu scula electrică cablurile de curent sau cele de telefonie.** Astfel de cabluri se află sub înaltă tensiune. Există pericol crescut de electrocutare. Păstrați o distanță minimă de 10 m față de acestea.

### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

#### **⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

#### **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru o utilizare ulterioară.**

- ▶ Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare respectiv cablul prelungitor cu privire la eventuale defecte sau semne de îmbătrânire. În cazul în care cablul se defectează în timpul utilizării, scoateți imediat ștecherul de la rețea afară din priză. **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎN ANTE DE A SCOATE ȘTECHERUL DIN PRIZĂ.** Nu folosiți scula electrică de grădină, în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.
- ▶ Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor de securitate, aceasta se va face de către producător, centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzare al acestuia sau de către o persoană calificată în acest scop.
- ▶ În timpul folosirii zilnice verificați vizual unealta cu privire la defecte semnificative. Această verificare trebuie de asemenea făcută dacă scula electrică de grădină a fost lăsată să cadă sau a suferit o coliziune importantă.
- ▶ **Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.**
- ▶ Asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt obturate cu reziduuri.
- ▶ **Respectați de asemeni instrucțiunile și indicațiile de siguranță din manualul de utilizare al unității de antrenare.**

### Instrucțiuni de siguranță pentru foarfecele de tăiat gard viu

- ▶ **Țineți toate părțile corpului departe de cuțitele de tăiere. Nu încercați să îndepărtați resturile vegetale sau să fixați materialul ce urmează a fi tăiat în timpul funcționării cuțitelor. Îndepărtați resturile vegetale blocate numai după ce ați oprit scula electrică și ați scos din priză ștecherul de la rețea.** Un moment de neatenție în timpul utilizării foarfecelui de tăiat gard viu poate duce la răni grave.

- ▶ **Transportați foarfecele de tăiat gard viu ținându-l de mâner, cuțitul fiind oprit. În timpul transportului și al depozitării foarfecelui de tăiat gard viu apărătoarea trebuie întotdeauna să fie trasă.** Manevrarea atentă a sculei electrice diminuează pericolul de rănire din cauza cuțitului.
- ▶ **Prindeți scula electrică de mâner izolate, deoarece este posibil ca, cuțitul de tăiere să atingă conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cuțitului de tăiere cu un conductor electric aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ▶ **Țineți cablul departe de sectorul de tăiere.** În timpul procesului de lucru, cablul poate fi ascuns prin tufișuri și tăiat din greșeală.

### Avertismente suplimentare

- ▶ Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și/sau care nu dețin cunoștințe corespunzătoare, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau dacă nu primesc din partea acesteia indicații cu privire la utilizarea sculei electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Nu permiteți copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni să folosească foarfecele de tăiat gard viu. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. Atunci când nu-l folosiți, depozitați foarfecele de tăiat gard viu la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet din funcționare.**
- ▶ În timpul funcționării sculei electrice nu este permisă staționarea persoanelor sau animalelor într-un perimetru cu raza de 3 metri în jurul acesteia. În sectorul de lucru, operatorul este cel care este răspunzător față de terți.
- ▶ Nu atingeți niciodată bara portcuțite a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni să întrebuințeze foarfecele de tăiat gard viu. Este posibil ca reglementările naționale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ Nu efectuați tăieri de gard viu niciodată atunci când în imediata dumneavoastră apropiere staționează persoane, în special copii, sau animale de casă.
- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ Nu folosiți foarfecele de tăiat gard viu dacă sunteți desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Se recomandă purtarea unor mănuși solide, antiderapante și a ochelarilor

**66 | Română**

de protecție. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe, care s-ar putea agăța în componentele aflate în mișcare ale sculei electrice.

- ▶ Inspectați atent gardul viu ce urmează a fi tăiat și înlăturați toate sârmele și alte corpuri străine din acesta.
- ▶ Verificați întotdeauna înainte de utilizare dacă cuțitele, șuruburile cuțitelor și alte componente ale mecanismului de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Nu lucrați niciodată cu un mecanism de tăiere deteriorat sau puternic uzat.
- ▶ Familiarizați-vă cu operarea foarfecelui de tăiat gard viu, pentru ca, în situații de urgență să-l puteți opri imediat.
- ▶ După reglarea unghiului de lucru, verificați dacă cele două pârghii de reglare sunt fixate în condiții de siguranță. Dacă o pârghie de reglare rămâne deschisă, este posibil ca în timpul lucrului și al doilea zăvor să se deschidă involuntar din cauza unei crengi iar bara portcuțite să coboare în jos.
- ▶ Efectuați operațiile de tăiere a gardului viu numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ Nu folosiți niciodată foarfecele de tăiat gard viu dacă prezintă dispozitive de protecție defecte sau dacă acestea nu sunt montate deloc.
- ▶ Asigurați-vă că, toate mânerele, dispozitivele de protecție din setul de livrare sunt montate pe foarfecele de tăiat viu în timpul funcționării acestuia. Nu încercați niciodată să puneți în funcțiune un foarfecel de tăiat gard viu care nu este montat complet sau care prezintă modificări nepermise.
- ▶ Nu țineți niciodată foarfecele de tăiat gard viu de dispozitivul său de protecție.
- ▶ În timpul utilizării foarfecelui de tăiat gard viu adoptați întotdeauna o poziție stabilă și mențineți-vă în orice situație echilibrul, în special atunci când vă aflați pe trepte sau sunteți urcați pe o scară.
- ▶ Fiți conștienți de mediul înconjurător și fiți pregătiți pentru a face față unor momente periculoase deoarece în timpul tăierii gardului viu este posibil să nu auziți zgomotul produs de acestea.
- ▶ Scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:
  - înainte de o verificare, înlăturarea unui blocaj sau înainte de a lucra cu foarfecele de tăiat gard viu.
  - după contactul cu un corp străin. Controlați foarfecele de tăiat gard viu cu privire la eventuale deteriorări iar dacă este necesar dați-l la reparat.
  - dacă foarfecele de tăiat gard viu începe să vibreze în mod neobișnuit (a se verifica imediat).
- ▶ Depozitați foarfecele de tăiat gard viu într-un loc uscat, situat la înălțime sau încuiat, inaccesibil copiilor.
- ▶ Din considerente legate de siguranța și protecția muncii, schimbați piesele uzate sau deteriorate.
- ▶ Nu încercați să reparați singuri scula electrică de grădină dacă nu aveți pregătirea necesară pentru aceasta.





**Întreținere**

- ▶ Putați întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.

- ▶ Controlați scula electrică de grădină și, din considerente legate de siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- ▶ Înainte de depozitarea sculei electrice de grădină gresați întotdeauna bara portcuțite cu spray de întreținere.
- ▶ Controlați dacă piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

**Simboluri**

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificație
	Purtați mănuși de protecție
	Purtați ochelari de protecție.
	Direcția reacției
	Direcție de deplasare

**Utilizare conform destinației**

Această sculă electrică poate fi utilizată numai cu unitatea de antrenare AMW 10.

Scula electrică de grădină este destinată tăierii și tunderii gardului viu și a tufișurilor din grădinile din fața caselor și din grădinile cu destinație tip hobby.

**Date tehnice**

Tijă telescopică, accesoriu foarfecel de tăiat gard viu		AMW HS
Număr de identificare		0 600 8A3 A..
Lungime de tăiere	mm	430
Deschiderea dinților	mm	15
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003		
fără unitate de antrenare	kg	2,25
Număr de serie	vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină	



Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

## Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde următoarelor standarde și documente normative: EN 60335 conform prevederilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.  
2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 103 dB(A).  
Categorie produs: 25

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 10517.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 80,5 dB(A); nivel putere sonoră 100,5 dB(A). Incertitudine K = 2,5 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții: valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , incertitudine  $K = 1 \text{ m/s}^2$ ).

## Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura
Set de livrare	1
Rotirea și fixarea barei portcuțite în poziție de lucru	2
Montarea accesoriului multitool	3
Reglarea unghiului de lucru	4
Indicații de lucru	5
Depozitare	6

## Detectarea defecțiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul funcționează, cuțitele stau pe loc	Accesoriul multitool nu este racordat corect la unitatea de antrenare	Verificați montajul
Cuțitele se înfierbântă	Cuțitul este tocit Cuțitul are știrbituri Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Dați la rectificat bara portcuțite Verificați bara portcuțite Pulverizați cu lubrifianț (1 609 200 399)

## Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40  
Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienți: +40 (021) 4 05 75 00  
Fax: +40 (021) 2 33 13 13  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

## Eliminare

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**



Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

**Sub rezerva modificărilor.**

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Пояснения на графичните символи



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не докосвайте. След интензивно ползване на ножицата за храсти частите могат да са нагорещени.



Изключвайте щепсела от захранващата мрежа преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да започнете да го почиствате, когато захранващият кабел се е усукал или когато оставяте градинския електроинструмент без надзор дори и за кратко.



Работете с предпазни очила.



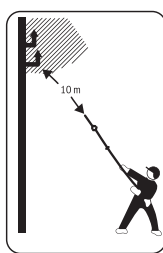
Работете с шумозаглушители (атнифони).



Работете с шумозаглушители (атнифони).



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



**Никога не докосвайте захранващи или телефонни кабели.** Такива кабели са под високо напрежение. Съществува голяма опасност от токов удар. Поддържайте минимално разстояние 10 m.

#### Общи указания за безопасна работа



**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с градинския електроинструмент.

Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с градинския електроинструмент могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с градинския инструмент за ползване в бъдеще.**

- ▶ Преди ползване проверете захранващия кабел, респ. евентуално използван удължителен кабел за признаци на повреда или стареене. Ако по време на работа захранващият кабел бъде повреден, незабавно извадете щепсела от контакта. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ, ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ КОНТАКТА.** Не работете с градинския електроинструмент, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- ▶ Ако е необходимо заменяне на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервиз или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
- ▶ При ежедневно ползване правете оглед за видими дефекти. Такъв оглед трябва да се прави и ако градинския електроинструмент бъде изпуснат или претърпи сериозен удар.
- ▶ **За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.**
- ▶ Уверете се, че вентилационните отвори са винаги чисти от замърсявания.
- ▶ Спазвайте също указанията за безопасна работа и за работа в ръководството за експлоатация на двигателния модул.

#### Указания за безопасна работа с електрически ножици за храсти

- ▶ Дръжте всички части на тялото си на разстояние от режещите ножове. Не се опитвайте да отстранявате остатъци от рязаните храсти по ножовете, докато те се движат, или да задържате рязаните храсти. Отстранявайте полепнали остатъци само при изключен електроинструмент и при изваден щепсел от захранващата мрежа. Един миг невнимание при използване на ножицата за храсти може да предизвика тежки травми.
- ▶ Пренасяйте електрическата ножица за храсти само когато движението на ножа е спряло. При пренасяне или прибиране на ножицата за храсти винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното отношение към градинския електроинструмент намалява опасността от нараняване с ножовете.
- ▶ Допирайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки, тъй като ножът може да допре скрити проводници под напрежение или собственият захранващ кабел. При контакт на ножа с проводник под напрежение то може да се предаде на металните части и това да предизвика токов удар.
- ▶ Дръжте захранващия кабел на разстояние от зоната на рязане. По време на работа захранващият кабел може да се скрие в храстите и да бъде прерязан неволно.

### Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента. Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.
- ▶ В никакъв случай не позволявайте на деца или незапознати с това ръководство за експлоатация лица да ползват ножицата за храсти. Възможно е националното законодателство да налага ограничения за възрастта на потребителя. Когато не ползвате ножицата за храсти, я съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението му да спре напълно.**
- ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶ Никога не докосвайте меча с ножовете.
- ▶ Никога не допускайте с ножицата за храсти да работят деца или лица, незапознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават допустимата възраст на лицата, имащи право да работят с подобни електроинструменти.
- ▶ Никога не изваждайте ножицата за храсти, ако в непосредствена близост се намират лица, особено деца или животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ Не работете с ножицата за храсти боси или с отворени обувки/сандали. Винаги работете със здрави плътно затворени обувки и дълъг панталон. Препоръчва се носенето на предпазни ръкавици, обувки със стабилен грайфер и предпазни очила. Не носете широки дрехи или украшения, които биха могли да бъдат захванати и увлечени от движещи се елементи.
- ▶ Винаги внимателно проверявайте предварително храста, който ще режете, и отстранявайте телове или други чужди тела.
- ▶ Винаги преди работа с ножицата за храсти проверявайте дали ножовете, винтовете за ножовете или други части на режещия механизъм са износени или повредени. Никога не работете, ако режещият механизъм е повреден или ако има силно износени елементи.
- ▶ Запознайте се добре с обслужващите елементи на ножицата за рязане, за да можете в критична ситуация да я изключите бързо.
- ▶ След настройване на работния ъгъл се уверявайте дали регулиращите лостове са затворени добре. Ако

регулиращ лост остане отворен, е възможно по време на работа вторият лост да бъде отворен неволно от клон и мечът с ножовете да падне надолу.

- ▶ Работете с ножицата за храсти само при дневна светлина или силно изкуствено осветление.
- ▶ Никога не използвайте ножицата за храсти с повредени или демонтирани предпазни съоръжения.
- ▶ Преди започване на работа се уверявайте, че всички включени в окомплектовката предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани. Никога не се опитвайте да включвате ножицата за храсти, ако не е сглобена напълно или ако са ѝ направени недопустими модификации.
- ▶ Никога не дръжте ножицата за рязане за предпазните ѝ съоръжения.
- ▶ По време на работа заемайте винаги стабилно положение на тялото и поддържайте постоянно равновесие, особено ако сте на стъпало или на стълба.
- ▶ Съобразявайте се с конкретните работни условия и бъдете подготвени за настъпването на възможни опасности, които може да не чуете, докато работите с ножицата за храсти.
- ▶ Изключвайте щепсела от контакта:
  - преди проверка, отстраняване на блокиране или други дейности по ножицата за рязане.
  - след контакт с чуждо тяло. Проверете ножицата за храсти за възникнали повреди и при необходимост я занесете за ремонт.
  - ако ножицата за рязане започне да вибрира необичайно (прегледайте я незабавно).
- ▶ Съхранявайте ножицата за храсти на сухо място и затворена, така че да е недостъпна за деца.
- ▶ Поради съображения за безопасност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Не се опитвайте сами да ремонтирате градинския електроинструмент, освен ако не притежавате нужната квалификация.





### Поддържане

- ▶ Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.
- ▶ Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Когато прибирате градинския електроинструмент, смазвайте меча със спрей.
- ▶ За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

### Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

## 70 | Български



Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици
	Работете с предпазни очила.
	Посока на реакцията
	Посока на движение

съгласно разпореденията на Директиви 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО.  
2000/14/ЕО: гарантирано ниво на мощността на звука 103 dB(A).

Категория на продукта: 25

Техническа документация (2006/42/ЕО) при:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Предназначение на електроинструмента

Допуска се използването на този уред само с двигателния модул AMW 10.

Градинският електроинструмент е предназначен за рязане и окастряне на храсти и жив плет в домашни и хоби-условия.

## Технически данни

Приспособление ножица за жив плет		AMW HS
Каталожен номер		0 600 8A3 A..
Дължина на среза	mm	430
Междина на зъба	mm	15
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003		
без двигателен модул	kg	2,25
Сериен номер	вижте табелката на градинския инструмент	
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променени.		

## Декларация за съответствие

С пълната отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335

## Информация за излъчван шум и вибрации

Измерените стойности са определени съгласно EN ISO 10517.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 80,5 dB (A); равнище на мощността на звука 100,5 dB (A).  
Неопределеност K = 2,5 dB.

Пълна стойност на вибрациите (векторна сума по трите направления): генерирани вибрации  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , неопределеност K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

## Монтиране и работа

Дейност	Фигура
Окомплектовка	1
Завъртете меча с ножовете в работна позиция и го фиксирайте	2
Монтирайте мулти-функционалната приставка	3
Регулирайте работния ъгъл	4
Указания за работа	5
Съхраняване	6

## Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят работи, ножовете не се движат	Мулти-функционалната приставка не е правилно монтирана към двигателния модул	Проверете монтажа
Ножовете се нагряват	Ножовете са затпени	Мечът трябва да бъде шлифован
	Ножовете са с повреден (нащърбен) режещ ръб	Мечът трябва да бъде проверен
	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Напръскайте с машинно масло (1 609 200 399)

## Сервиз и консултации

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: +359 (02) 960 10 61  
Тел.: +359 (02) 960 10 79  
Факс: +359 (02) 962 53 02  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

## Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

#### Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Ne dodirivati. Posle intenzivne upotrebe makaza za živicu mogu delovi biti vrelji.



Isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanje uređaja ili čišćenje, kada je kabl uvrnut ili ostavite baštenski uređaj samo na kratko bez nadzora.



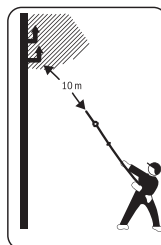
Nosite zaštitne naočari.



Nosite zaštitu za sluh.



Baštenski uređaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



**Ne dodirujte nikada strujni ili telefonski kabl.** Takvi vodovi provode visoki napon. Postoji akutna opasnost od elektirčnog udara. Održavajte najmanje rastojanje od 10 m.

### Opšta upozorenja za električne alate

#### ⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna uputstva i naloge.

Propusti pri održavanju sigurnosnih uputstava i naloga mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Čuvajte sva sigurnosna uputstva i naloge za budućnost.

- ▶ Prekontrolišite kabl za snabdevanje struje odn. produžni kabl pre upotrebe da li nema znakova oštećenja ili znakova starosti. Kada se kabl za vreme upotrebe ošteti, izvucite odmah utikač iz utičnice. **NE DODIRUJTE KABL, PRE NEGO ŠTO JE IZVUČEN.** Ne radite sa baštenskim uređajem, kada je kabl oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako je potrebna zamena priključnog voda, onda to treba da izvrši proizvođač, njegov stručan servis ili neka za to stručna osoba., da bi izbegli opasnosti po sigurnost.
- ▶ Pri upotrebi svakodnevno vizuelno ispitati značajne nedostatke. Ovo ispitivanje mora isto tako da se izvrši ako bi baštenski uređaj ispustili i pao ili ako bi bio izložen jakom udarcu.
- ▶ **Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.**
- ▶ Uverite se da su prorezi za ventilaciju uvek slobodni od nekih zaostataka.
- ▶ **Obratite pažnju isto tako na sigurnosna uputstva i naloge u uputstvu za rad pogonske jedinice.**

## 72 | Srpski

**Sigurnosna uputstva za makaze za živicu**

- ▶ **Držite sve delove tela podalje od noževa za presecanje. Ne pokušavajte da pri radu noža uklanjate sečeni materijal ili da čvrsto držite materijal koji treba presecati. Uklanjajte spletni materijal koji je sečen samo pri isključenom uredjaju i pri izvučenom mrežnom utikaču.** Momenat nepažnje pri korišćenju makaza za živicu može uticati na teškje povrede.
- ▶ **Nosite makaze za živicu za dršku i motorom koji stoji. Pri transportu ili čuvanju makaza za živicu uvek navucite zaštitni poklopac.** Brižljivo ophodjenje sa uredjajem smanjuje opasnost od povreda od noža.
- ▶ **Električni alat hvatajte samo za izolirane površine za držanje, pošto noževi mogu da dođu u dodir sa nekim sakrivenim strujnim vodovima ili sopstvenim mrežnim kablom.** Kontakt noževa sa vodom koji provodi struju može da dovede metalne delove uredjaja pod napon, što opet može da dovede do strujnog udara.
- ▶ **Držite kabl dalje od područja noža.** Za vreme rada može se kabl pokriti u žbunu i omaškom preseći.

**Dodatna uputstva sa upozorenjem**

- ▶ Ovaj uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, unutrašnjim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili bez znanja, čak i onda ako su pod nadzorom radi svoje sigurnosti odgovarajuće osobe ili dobijaju uputstva od nje, kako se koristi uredjaj. Decu bi trebalo kontrolisti, da bi se osigurali, da se ne igraju sa uredjajem.
- ▶ Ne dozvoljavajte nikada deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima korišćenje makaza za živicu. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte makaze za živicu da budu nedostupne za decu, kada nisu u upotrebi.
- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojte.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.**
- ▶ Za vreme rada ne smeju se u krugu od 3 metra zadržavati nikakve druge osobe ili životinje. Radnik je odgovoran u radnom području prema trećim licima.
- ▶ Makaze za živicu ogradu nikada nemojte da hvatate za traku sa noževima.
- ▶ Deci ili osobama koje ne poznaju ova uputstva nikada nemojte da dozvolite da koriste makaze za živicu ogradu. Moguće je da je minimalna starost korisnika ograničena nacionalnim propisima.
- ▶ Nikada nemojte da sečete živu ogradu kada se osobe, a posebno deca ili domaće životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Makaze za živicu ogradu nemojte da koristite kada ste bosonogi ili ako nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone. Preporučujemo nošenje solidnih rukavica, cipela koje se ne klišu i zaštitnih naočara.

Nemojte nositi široku odeću ili nakit koji bi mogao upasti u pokretne delove uredjaja.

- ▶ Pažljivo prekontrolišite živu ogradu koju želite da sečete i odstranite sve žice i ostale strane predmete.
- ▶ Pre korišćenja uvek prekontrolišite da li su istrošeni ili oštećeni noževi, zavrtnji noževa i ostali delovi sečiva. Nikada nemojte da radite sa sečivom koje je oštećeno ili jako istrošeno.
- ▶ Upoznajte se sa korišćenjem makaza za živu ogradu da biste ih u hitnim slučajevima mogli zaustaviti odmah.
- ▶ Prekontrolišite posle podešavanja ugla rada, da li je poluga za podešavanje sigurno na svome mestu. Ostane li poluga za podešavanje otvorena, može u radu druga blokada usled neke grane neželevi da se odvoji i nosač noža da preklopi nadole.
- ▶ Živu ogradu sečite samo na dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- ▶ Makaze za živu ogradu nemojte da koristite ako su zaštitni uredjaji oštećeni ili ako nisu montirani.
- ▶ Uverite se da su za rad sa makazama za živu ogradu montirane sve isporučene ručke i zaštitni uredjaji. Nikada nemojte da pokušavate uključiti nepotpuno montirane makaze za živu ogradu ili ako se na njima izvrše modifikacije.
- ▶ Makaze za živu ogradu nikada nemojte da hvatate za zaštitne uredjaje.
- ▶ Prilikom rada sa makazama za živu ogradu uvek pazite na sigurno držanje, uvek održavate ravnotežu, a posebno ako ih koristite na stepenicama ili merdevinama.
- ▶ Budite pažljivi u Vašoj okolini i spremni na moguće opasne momente koje možda ne možete da čujete tokom sečenja žive ograde.
- ▶ Mrežni utikač izvucite iz utičnice:
  - pre ispitivanja, odstranjivanja neke blokade ili radova na makazama za živu ogradu.
  - nakon dodira sa nekim stranim telom. Ispitajte da ji su makaze za živu ogradu oštećene i ako je potrebno dajte ih na popravku.
  - kada makaze za živu ogradu počnu neobično da vibriraju (ispitati odmah).
- ▶ Makaze za živu ogradu čuvajte na suvom, visokom ili zatvorenom mestu, nepristupačnim za decu.
- ▶ Sigurnosti radi promenite istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Baštenski uredjaj ne mojte da pokušavate da popravite osim ako niste kvalifikovani u neophodnoj meri.





**Održavanje**

- ▶ Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.
- ▶ Prekontrolišite baštenski uredjaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Podmazujte uvek nosač noža za čuvanje baštenskoj uredjaja sa sprejom za održavanje.
- ▶ Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenskog uredjaja.
- ▶ Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.



## Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitne naočari.
	Pravac reakcije
	Pravac kretanja

## Upotreba prema svrsi

Ovaj uređaj može da se koristi samo zajedno sa pogonskom jedinicom AMW 10.

Baštenski uređaj je zamišljen za presecanje i skraćivanje živice i džbunja u kućnim i hoby vrtovima.

## Tehnički podaci

Nastavak štapnog sekača žive		AMW HS
Broj predmeta		0 600 8A3 A..
Dužina presecanja	mm	430
Otvor za zub	mm	15
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003		
bez pogonske jedinice	kg	2,25
Serijski broj	vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju	

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uređaja mogu varirati.

## Traženje grešaka

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor radi, noževi stoje	Multitool-adaper nije dobro priključen na pogonsku jedinicu	Ispitati montažu
Noževi se greju	Nož je tup Nož ima naprsline Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Naoštriti noževe Prekontrolisati noževe Ubrizgati ulje za podmazivanje (1 609 200 399)


## Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 103 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija (2006/42/EG) kod:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

 i.v. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za buku dobijene su prema EN ISO 10517.

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 80,5 dB (A); Nivo snage zvuka 100,5 dB (A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca): Emisiona vrednost vibracija  $a_{hv}$  = 2,5 m/s<sup>2</sup>, Nesigurnost K = 1 m/s<sup>2</sup>.

## Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika
Obim isporuke	1
Nosač noža okrenuti i učvrstiti u radnoj poziciji	2
Montaža Mutitool-ispusta	3
Podesiti radni ugao	4
Uputstva za rad	5
Čuvanje	6

74 | Slovensko

## Servis i savetovanja kupaca

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 (011) 244 85 46  
Fax: +381 (011) 241 62 93  
E-Mail: [asboschz@EUnet.yu](mailto:asboschz@EUnet.yu)

## Uklanjanje djubreta

Ne bacajte baštenski uređaj u kućno djubre!

**Samo za EU-zemlje:**



Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uređaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Varnostna navodila

#### Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Ne dotikajte se. Po intenzivni uporabi škarij za živo mejo so lahko deli vroči.



Preden želite opraviti nastavitve na napravi ali pa vrtno orodje očistiti ali če se je zamotal kabel ali če morate vrtno orodje le za kratek čas pustiti brez nadzora, morate vrtno orodje izklopiti in potegniti omrežni vtič iz vtičnice.



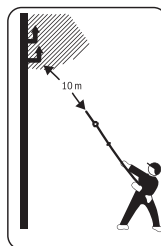
Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito sluha.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



**Nikoli se ne dotikajte tokovnega ali telefonskega kabla.** Takšni vodniki so pod visoko napetostjo. Obstaja akutna nevarnost električnega udara. Upoštevajte najmanj minimalno razdaljo 10 m.

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ WARNING** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Zamujene dolžnosti pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

#### Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- ▶ Pred uporabo preverite elektroenergetski oskrbovalni vodnik oz. podaljševalni kabel glede na poškodbe ali znake staranja. Takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice v primeru, če se kabel med delom poškoduje. **NE DOTIKAJTE SE POŠKODOVANEGA KABLA PRED IZVLEKOM OMREŽNEGA VTIČA.** Če je kabel poškodovan ali obrabljen, vrtnega orodja ne uporabljajte.
- ▶ Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali za to kvalificirana oseba, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.
- ▶ Pri uporabi dnevno vizualno preverjajte obstoj signifikantnih pomanjkljivosti. To vizualno kontrolo morate prav tako opraviti, če ste pustili vrtno orodje pasti na tla ali če je bilo izpostavljeno občutnemu udaru.
- ▶ **Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.**
- ▶ Poskrbite za to, da bodo prezračevalne zareze vselej brez škodljivih ostankov.
- ▶ **Prav tako upoštevajte vsa varnostna navodila in napotke, ki so navedena v navodilu za uporabo pogonske enote.**

#### Varnostna opozorila za škarije za živo mejo

- ▶ **Poskrbite, da bodo vsi deli telesa varno oddaljeni od rezilnih nožev. Med delovanjem nožev ne poskušajte odstranjevati rezalnega materiala in prav tako ne poskušajte držati materiala, ki ga nameravate**

**odrezati. Zagodeni rezalni material odstranite le pri izklopljeni napravi in ko ste izvlekli omrežni vtič.** Le trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko privede do težkih poškodb.

- ▶ **Škarje za grmičevje prenašajte za ročaj, nož mora pri tem mirovati. Pri transportiranju in pred shranjevanjem morate za škarje za grmičevje vedno namestiti zaščitno pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodb, ki bi nastale zaradi noža.
- ▶ **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika rezila s skritimi napeljavami toka ali lastnim omrežnim kablom.** Stik rezila z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- ▶ **Poskrbite, da bo kabel oddaljen od območja rezanja.** Med delovnim postopkom se lahko kabel prekrize z grmovjem in rezilo ga lahko nepričakovano prereže.

#### Dodatna opozorila

- ▶ Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če dobijo s strani te odgovorne osebe navodila, kako se mora ta naprava uporabljati. Nadzorujte otroke in s tem zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale te škarje za živo mejo. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar škarje za živo mejo niso v uporabi, jih hranite izven dosega otrok.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se le to popolnoma ustavi.**
- ▶ Med obratovanjem se v okolici 3 metrov ne smejo zadrževati osebe ali živali. Uporabnik naprave je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- ▶ Škarij za živo mejo nikoli ne primite za prečko z noži.
- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale te škarje za živo mejo. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte škarij za živo mejo, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali pa domače živali.
- ▶ Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶ Ne uporabljajte škarij za živo mejo, ko ste bosi ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače. Priporočamo nošenje trdih rokavic, nezdrsljive obutve in zaščitnih očal. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi se lahko zapletel v premikajoče se dele.
- ▶ Skrbno preglejte živo mejo, ki jo želite obrezati in odstranite žice in druge tujke.
- ▶ Pred pričetkom uporabe preverite, ali so morda obrabljeni ali poškodovani noži, vijaki nožev ali drugi deli rezila. Nikoli ne delajte s poškodovanim ali močno obrabljenim rezilom.
- ▶ Z uporabo škarij za živo mejo morate biti dobro seznanjeni, da jih boste lahko v primeru sile takoj ustavili.
- ▶ Po nastavitvi delovnega kota morate preveriti, ali sta oba nastavna droga varno zaskočila. Če ostane eden od nastavnih drogov odprt, se lahko zgodi, da se pri delu drugo aretiranje z vejo nehote sprostí in prečka z noži pade navzdol.
- ▶ Živo mejo rezajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte škarij za živo mejo z okvarjenimi zaščitnimi pripravami ali takrat, ko zaščitne priprave niso montirane.
- ▶ Zagotovite, da so pri uporabi škarij za živo mejo montirani vsi priloženi ročaji in zaščitne priprave. Nikoli ne poskušajte zagnati škarij za živo mejo, ki so nepopolno montirane ali pa škarij z nedopustnimi modifikacijami.
- ▶ Škarij za živo mejo nikoli ne primite za zaščitno pripravo.
- ▶ Pri uporabi škarij za živo mejo morate vedno paziti na trdno stojišče ter vedno držite ravnotežje, še posebej pri uporabi na stopnicah ali lestvah.
- ▶ Zavedajte se svoje okolice in možnih trenutkov nevarnosti, ki jih med rezanjem meje morda ne slišite.
- ▶ Potegnite omrežni vtič iz vtičnice v naslednjih primerih:
  - pred preverjanjem, odstranitvijo blokade ali opravih na škarij za živo mejo.
  - po stiku s tujkom. Preverite živo mejo glede na poškodbe in če je potrebno, poskrbite za njihovo popravilo.
  - če škarje za živo mejo pričnejo nenavadno vibrirati (preglejte takoj).
- ▶ Škarje za živo mejo hranite na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu, ki ni dosegljivo otrokom.
- ▶ Obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti zamenjajte.
- ▶ Ne poskušajte popravljati vrtnega orodja, razen če imate ustrezno kvalifikacijo za to.





#### Vzdrževanje

- ▶ Vselej nosite vrtno rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.
- ▶ Preverite vrtno orodje in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- ▶ Pri shranjevanju vrtnega orodja morate prečko z noži vedno namazati z vzdrževalnim sprejem.
- ▶ Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje vrtnega orodja.
- ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.

## 76 | Slovensko

**Simboli**

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščitna očala.
	Smer reakcije
	Smer premikanja

**Uporaba v skladu z namenom**

Ta naprava se sme uporabljati izključno skupaj s pogonsko enoto AMW 10.

Vrtno orodje je namenjeno za rezanje in obrezovanje živih mej in grmov v hišnih in ljubiteljskih vrtovih.

**Tehnični podatki**

Paličasti rezalnik za živo mejo		AMW HS
Številka artikla		0 600 8A3 A..
Dolžina reza	mm	430
Odprtina med zobmi	mm	15
Teža po EPTA-Procedure 01/2003		
brez pogonske enote	kg	2,25
Serijska številka	glejte tipsko tablico na vrtnem orodju	

Upošteвайте številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

**Iskanje napak**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Motor deluje, noži mirujejo	Multitool-predložek ni pravilno priključen na pogonsko enoto	Preverite montažo
Noži se segrejejo	Topi noži	Prečka z noži se naj nabrusi
	Razpokani noži	Prečka z noži se naj nabrusi
	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Napršite z mazalnim oljem (1 609 200 399)

**Izjava o skladnosti** 

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod razdelkom „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.


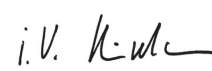
2000/14/ES: garantirana zvočna moč hrupa 103 dB(A).

Kategorija izdelka: 25

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

**Podatki o hrupu/vibracijah**

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN ISO 10517.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 80,5 dB(A); izmerjena moč hrupa 100,5 dB(A). Negotovost K = 2,5 dB.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri):  
emisijska vrednost vibracij  $a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , negotovost  
K = 1  $\text{m/s}^2$ .

**Montaža in obratovanje**

Cilj dejanja	Slika
Obseg pošiljke	1
Letvico z noži zasukati v delovni položaj in zatakneti	2
Montaža Multitool-predložka	3
Nastavitev delovnega kota	4
Delovna navodila	5
Skladiščenje	6

## Servis in svetovanje

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

### Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: +386 (01) 5194 225

Tel.: +386 (01) 5194 205

Fax: +386 (01) 5193 407

## Odlaganje

Vrtnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Hrvatski

## Upute za sigurnost

### Objašnjenje simbola sa slikama



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Ne dodirivati. Nakon intenzivne uporabe rezač živice bi se mogao zagrijati.



Isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije podešavanja uređaja ili čišćenja, ako bi se zapleli u kabel ili ako bi se vrtni uređaj i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora.



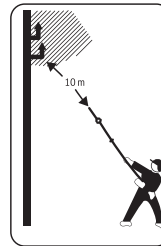
Nositi zaštitne naočale.



Nosite štitičke za sluh.



Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



**Nikada ne dodirujte električne ili telefonske kablove.** Takvi vodovi mogu biti pod visokim naponom. Postoji opasnost od strujnog udara. Održavajte minimalni razmak od 10 m.

### Opće upute za sigurnost za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve upute za sigurnost i uporabu. Nepridržavanje uputa za sigurnost i uporabu može prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sve upute za sigurnost i uporabu spremite za buduću primjenu.

- ▶ Prije uporabe ispitajte priključni kabel odnosno produžni kabel na eventualna oštećenja ili znakove starenja. Ako bi se priključni kabel tijekom uporabe oštetio, mrežni utikač odmah izvucite iz mrežne utičnice. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO ŠTO IZVUCETE UTIKAČ.** Ne radite s vrtnim uređajem ako bi priključni kabel bio oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako treba zamijeniti priključni kabel, kako bi se izbjegle moguće opasnosti ovu zamjenu treba prepustiti proizvođaču, njegovim ovlaštenim servisima ili za to ovlaštenim osobama.
- ▶ Pri svakodnevnoj uporabi šišač treba vizualno kontrolirati na vanjske nedostatke. Ovo se ispitivanje mora također provesti ako bi vrtni uređaj pao ili ako bi bio izložen znatnom udaru.
- ▶ **Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.**
- ▶ Osigurajte da su otvori za hlađenje uvijek čisti od ostataka.
- ▶ **Isto tako pridržavajte se uputa za sigurnost i uputa za uporabu iz uputa za rad pogonske jedinice.**

### Upute za sigurnost za škare za živicu

- ▶ **Sve dijelove tijela držite dalje od reznih noževa. Dok motor radi ne pokušavajte uklanjati odrezani materijal, niti držati rezani materijal. Zaglavljeni odrezani materijal uklanjati samo dok je uređaj isključen i izvucen mrežni utikač.** Trenutak nepažnje pri radu s rezačem živice može dovesti do teških ozljeda.

## 78 | Hrvatski

- ▶ **Škare za živicu nosite za ručku dok nož miruje. Kod transporta ili spremanja škara za živicu uvijek na njih navucite zaštitni pokrov.** Pažljivim rukovanjem sa uređajem umanjit će se opasnost od ozljeda od noža.
- ▶ **Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, budući da nož za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima ili vlastitim priključnim kabelom.** Kontakt noža za rezanje sa električnim vodom pod naponom metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Kabel držite dalje od područja rezanja.** Tijekom radnog postupka kabel bi se mogao zavući u grmlje i nehotično odrezati.
- ▶ Prije rada sa škarama za živicu uvijek provjerite da li su noževi, vijci noževa i ostali dijelovi mehanizma za rezanje istrošeni ili oštećeni. Ne radite nikada sa oštećenim ili jako istrošenim mehanizmom za rezanje.
- ▶ Prije uporabe upoznajte se sa rukovanjem škarama za živicu, kako bi ih u slučaju nužde mogli odmah zaustaviti.
- ▶ Nakon namještanja radnog kuta provjerite da li su obje ručice za namještanje sigurno uskočile na svoje mjesto. Ako bi jedna ručica za namještanje ostala otvorena, pri radu bi se druga blokada mogla neželjeno osloboditi zbog grene i nosač noža preklapati prema dolje.
- ▶ Obrezivanje živice izvodite samo kod dnevnog svjetla ili dovoljno jakog umjetnog svjetla.
- ▶ Škare za živicu ne koristite nikada sa neispravnim ili nemontiranim zaštitnim napravama.
- ▶ Sve isporučene ručke i zaštitne naprave moraju biti montirane kod rada škara za živicu. Ne pokušavajte nikada raditi sa nepotpuno montiranim škarama za živicu, niti puštati u rad škare za živicu sa nedopuštenim provedenim izmjenama.
- ▶ Škare za živicu ne držite nikada na njenim zaštitnim napravama.
- ▶ Kod rada sa škarama za živicu uvijek zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu, posebno kod rada na stepenicama i ljestvama.
- ▶ Obratite pozornost na vaš radni okoliš i na moguće trenutke opasnosti koje ne bi čuli tijekom obrezivanja živice.
- ▶ Mrežni utikač izvucite iz utičnice:
  - prije provjere, otklanjanja blokade ili rada na škarama za živicu.
  - nakon kontakta sa stranim tijelima. Kontrolirajte škare za živicu na oštećenje i u slučaju potrebe popravite ih.
  - ako škare za živicu počnu neobičajeno vibrirati (odmah kontrolirati).
- ▶ Spremite škare za živicu na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dosega djece.
- ▶ Treba zamijeniti istrošene ili oštećene sigurnosne dijelove.
- ▶ Ne pokušavajte vrtni uređaj sami popravljati, ako za to ne posjedujete dovoljno stručno obrazovanje.

**Dodatne upute upozorenja**





- ▶ Ovaj uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa uređajem.
- ▶ Ne dopustite da sa rezačem živice rade djeca ili osobe koje nisu pročitale ove upute. Propisi zemlje u kojoj se uređaj koristi možda ograničavaju starost osobe koja rukuje uređajem. Ako se ne koristi, rezač živice spremite na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**
- ▶ Tijekom rada vrtnog uređaja, u krugu 3 m ne smije se nalaziti niti jedna osoba ili životinja. Osoba koja rukuje sa vrtnim uređajem odgovorna je prema trećoj strani u radnom području vrtnog uređaja.
- ▶ Škare za živicu nikada ne hvatajte za nosače noževa.
- ▶ Ne dopustite nikada djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rade sa škarama za živicu. Važećim propisima u dotičnoj zemlji možda je ograničena starost osobe koja rukuje ovim električnim alatom.
- ▶ Nikada ne obrezujte živicu dok se osobe, osobito djeca ili domaće životinje zadržavaju u neposrednoj blizini.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Sa škarama za živicu ne radite bosi ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače. Preporučuje se nošenje čvrstih rukavica, obuće koja ne klizi i zaštitnih naočala. Ne nosite široku odjeću ili nakit koji bi mogli zahvatiti pomični dijelovi električnog alata.
- ▶ Pažljivo pregledajte živicu koja će se obrezivati i odstranite sve komade žice i ostala strana tijela.

**Održavanje**

- ▶ Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.
- ▶ Kontrolirajte vrtni uređaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶ Nosač noža prije skladištenja vrtnog alata uvijek podmažite sprejom za održavanje.
- ▶ Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uređaja.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.

## Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Nositi zaštitne naočale.
	Smjer reakcije
	Smjer gibanja

## Uporaba za određenu namjenu

Ovaj se uređaj može koristiti samo zajedno s pogonskom jedinicom AMW 10.

Vrtni uređaj je predviđen za rezanje i obrezivanje živica i grmova u kućanstvu i u privatnim vrtovima.

## Tehnički podaci

Nastavak štapnog rezača živice		AMW HS
Kataloški br.		0 600 8A3 A..
Dužina rezanja	mm	430
Otvor zuba	mm	15
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003 bez pogonske jedinice	kg	2,25
Serijski broj	vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju	

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati.

## Traženje greške

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor radi ali nož miruje	Multitool adapterski uređaj nije ispravno priključen na pogonsku jedinicu	Kontrolirati montažu
Nož se zagrijava	Nož je tup	Nosač noža treba naoštiti
	Nož ima na sebi zareze	Nosač noža treba kontrolirati
	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Poprskati mazivim uljem (1 609 200 399)



## Izjava o uskladenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335 prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 103 dB(A).  
Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ) može se dobiti kod: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Informacije o buci i vibracijama

Odgovarajuće su određene izmjerene vrijednosti za razinu buke. EN ISO 10517.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 80,5 dB(A); razina učinka buke 100,5 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera):  
Vrijednost emisija vibracija  $a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , nesigurnost  $K = 1 \text{ m/s}^2$ .

## Montaža i rad

Radnja	Slika
Opseg isporuke	1
Nosač noža okrenuti u radni položaj i čvrsto držati u tom položaju	2
Montirati Multitool adapter	3
Namještanje radnog kuta	4
Upute za rad	5
Uskladištenje	6

80 | Eesti

## Servis za kupce i savjetovanje kupaca

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 (01) 295 80 51  
Fax: +386 (01) 5193 407

## Zbrinjavanje

Vrtno uređaje ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

## Eesti

### Ohutusnõuded

#### Piltsümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Ärge puudutage. Pärast intensiivset kasutamist võivad hekiäärde detailid olla kuumad.



Enne aiatööriista seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jätate tööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.



a.c.



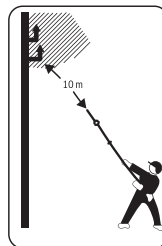
Kandke kaitseprille.



Kandke kuulmiskaitsevahendeid.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Ärge kunagi puudutage elektri-ega telefonijuhmeid. Sellised juhtmed on kõrge pinge all. Esineb suur elektrilöögi oht. Paiknege vähemalt 10 m kaugusel.

### Üldised ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

#### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles hilisemaks kasutamiseks.

- ▶ Enne tööerakendamist kontrollige toitejuhet ja pikendusjuhet kahjustuste või kulumise suhtes. Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, tõmmake võrgupistik kohe pistikupesast välja. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEADE ON VOOLUVÖRGUST LAHUTATUD.** Ärge töötage aiatööriistaga, mille toitejuhe on viga saanud või kulunud.
- ▶ Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe vajaduse korral välja vahetada lasta tootja esindajal, Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas või asjaomase väljaõppega isikul.
- ▶ Kasutamise ajal vaadake seade iga päev üle ja veenduge, et seadmel ei ole nähtavaid kahjustusi. Seadet tuleb kontrollida ka siis, kui seade on maha kukkunud või saanud tugeva löögi.
- ▶ **Turvalisuse suurendamiseks soovitakse kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselülitiit (RCD). Rikkevoolukaitselülitiit tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.**
- ▶ Veenduge, et ventilatsiooniavad on alati puhtad ega ole ummistunud.
- ▶ **Pidage kinni ka jõuseadme kasutusjuhendis toodud ohutusnõuetest ja juhistest.**

#### Ohutusnõuded hekiäärde kasutamisel

- ▶ **Hoidke oma keha löiketerast eemal. Ärge püüdke mahalõigatud materjali eemaldada või lõigatavat materjali kinni hoida, kui löiketera liigub. Eemaldage kinnijäänud materjal ainult siis, kui seade on välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud.** Hetkeline tähelepanematus hekiäärde kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.



- ▶ **Kandmise ajal hoidke hekikääre käepidemest. Kandmise ajal peab löiketera seisma. Hekikäärde transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate.** Seadme hoolika käsitsemisega saab vältida löiketerast põhjustatud vigastusi.
- ▶ **Hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemetest, sest löiketera võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet.** Löiketera kokkupuude pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Hoidke toitejuhe löikepiirkonnast eemal.** Töötamise ajal võib toitejuhe paikneda varjatult põõsastes, mistõttu tekib toitejuhtme läbilõikamise oht.

### Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et vältida seadmega mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi seadme lähedusse järelevalveta.
- ▶ Ärge lubage hekikääre kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud seadme kasutusjuhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides. Kasutusvälisel ajal hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.**
- ▶ Töötamise ajal ei tohi 3 meetri raadiuses olla teisi inimesi ega loomi. Seadme kasutaja vastutab tööpiirkonnas viibivate kõrvaliste inimeste eest.
- ▶ Ärge võtke kinni hekikäärde löiketerast.
- ▶ Ärge lubage hekikääre kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud seadme kasutusjuhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides.
- ▶ Ärge kasutage hekikääre, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Ärge kasutage hekikääre, kui olete paljajalu või lahtiste jalanõudega. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse. Soovitav on kanda kaitsekindaid, mittelibisevaid jalatseid ja kaitseprille. Ärge kandke laiu riideid või ehteid, mis võivad jääda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ Vaadake lõigatav hekk hoolikalt üle ja kõrvaldage kõik traadid ja muud võõrkehad.
- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas löiketerad ja löiketerade kruvid ning löikemehhanismi teised osad on terved. Ärge kunagi kasutage seadet, mille löikemehhanism on vigastatud või väga kulunud.
- ▶ Tutvuge hekikäärde käsitusjuhistega, et saaksite hekikääre ohu korral kohe seisata.
- ▶ Pärast löikenurga seadistamist kontrollige, kas mõlemad reguleerimishoovad on kindlalt sulgunud. Kui üks reguleerimishoobadest jääb lahti, võib mõni oks töötamise ajal avada juhuslikult teise lukustuse, mille tagajärjel võib löiketera alla vajuda.
- ▶ Pügake hekki ainult päevalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Ärge kasutage hekikääre, mille kaitseesadised on defektsed või külge monteerimata.
- ▶ Enne töö alustamist veenduge, et kõik hekikäärde komplekti kuuluvad käepidemed ja kaitseesadised on paigaldatud. Ärge püüdke tööle rakendada hekikääre, mis on täielikult kokku panemata või mida on lubamatult muudetud.
- ▶ Ärge hoidke hekikääre kaitseesadistest.
- ▶ Hekikäärdega töötamisel võtke stabiilne asend ja hoidke kogu aeg tasakaalu, seda eriti siis, kui töotate redelil või alusel seistes.
- ▶ Olge teadlik ümbritsevast keskkonnast ja võimalikest ohtudest, mida Te heki lõikamise ajal ei pruugi tähele panna.
- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja:
  - enne hekikäärde kontrollimist, seadistamist ja kinnikiilunud seadme vabastamist.
  - pärast võõrkehaga kokkupuutumist. Kontrollige hekikääre kohe kahjustuste suhtes ja laske hekikääril vajaduse korral parandada.
  - kui hekikääril hakkavad ebaharilikult vibreerima (kohe kontrollida).
- ▶ Hoidke hekikääre kuivas, kõrgel asuvas või lukustatud kohas, kuhu lastel juurdepääs puudub.
- ▶ Kulunud ja kahjustatud osad vahetage ohutuse huvides välja.
- ▶ Kui Teil ei ole asjaomast väljaõpet, ärge püüdke aiatööriista ise parandada.





### Hooldus

- ▶ Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate löiketerade piirkonnas.
- ▶ Kontrollige aiatööriista ja asendage kulunud ja vigastatud osad tööohutuse tagamiseks uutega.
- ▶ Enne aiatööriista hoiulepanekut pihustage terale alati hooldusvahendit.
- ▶ Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud ja et aiatööriist on korrektselt kokku pandud.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

### Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseada.

82 | Eesti

Sümbol	Tähendus
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke kaitseprille.
	Reaktsioonisund
	Liikumissund

## Nõuetekohane kasutamine

Seda seadet võib kasutada üksnes koos jõuseadmega AMW 10.

Aiatööriist on ette nähtud hekkide ja põõsaste lõikamiseks ja pügamiseks kodus.

## Tehnilised andmed

Pikendatava käepidemega hekkikääd	AMW HS
Tootenumber	0 600 8A3 A..
Lõikepikkus	mm 430
Hammaste vahekaugus	mm 15
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi ilma jõuseadmeta	kg 2,25
Seerianumber	vt aiatööriista andmesilti

Pöörake palun tähelepanu oma aiatööriista andmesildil toodud tootenumbriks. Aiatööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

## Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajatena, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele ja normatiivsetele dokumentidele: EN 60335 kooskõlas direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetega.



2000/14/EÜ: Tagatud helivõimsustase 103 dB(A).

Tootekategooria: 25

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 10517.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 80,5 dB(A); helivõimsuse tase 100,5 dB(A).

Mõõtemääramatus K = 2,5 dB.

Vibratsioonitase (kolme suuna vektorsumma): Vibratsioon  $a_{\text{p}} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , mõõtemääramatus K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis
Tarnekomplekt	1
Lõiketera keeramine tööasendisse ja lukustamine	2
Multitool-otsaku paigaldamine	3
Lõikenurga seadistamine	4
Tööjuhised	5
Hoivulepanek	6

## Vea otsing

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor töötab, lõiketera jääb seisma	Multitool-otsak ei ole jõuseadmega õigesti ühendatud	Kontrollige paigaldust
Lõiketera läheb kuumaks	Lõiketera on nürri	Laske lõiketera teritada
	Lõiketeral on kriimustused	Laske lõiketera üle kontrollida
	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Pihustage lõiketerale määrdeõli (1 609 200 399)

## Müügijärgne teenindus ja nõustamine

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: + 372 (0679) 1122  
Faks: + 372 (0679) 1129

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Ärge visake kasutusressursi ammendanud aiatööriistu olmejäätmete hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusesse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nepieskarieties karstajām daļām. Intensīvi lietojot dzīvzoga šķēres, dažas instrumenta daļas var stipri sakarst.



Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķēries vai samezģlojies tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot dārza instrumentu bez uzraudzības.



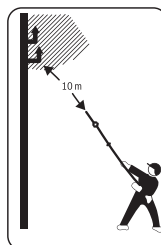
Nēsājiet aizsargbrilles.



Nēsājiet ausu aizsargus.



Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



**Nepieskarieties elektrokabeļiem vai sakaru kabeļiem.** Pa šiem vadiem tiek pārvadīts augsts spriegums. Pieskaroties tiem, pastāv risks saņemt elektrisko triecienu. Ieturiet vismaz 10 m lielu attālumu no tiem.

### Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

#### **BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai smagam savainojumam.

#### Saglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

- Pirms dārza instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tā elektrokabeļi un/vai pagarinātājkaбели nav radušies bojājumi un vai tajos nav vērojamas novecošanās pazīmes. Ja dārza instrumenta lietošanas laikā elektrokabelis tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. NEPIESKARIETIES KABELIM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA. Nelietojiet dārza instrumentu, ja tā elektrokabelis ir bojāts vai nolietojies.
- Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeļi, tas jāuztic ražotājfīrmai, tās pilnvarotai elektroinstrumentu remonta darbnīcai vai kvalificētam speciālistam, jo tikai tā var novērst instrumenta darba drošības līmeņa pazemināšanos.
- Lietojot dārza instrumentu, ik dienas pārbaudiet, vai tam nav radušies acimredzami, būtiski bojājumi. Šāda pārbaude jāveic arī tad, ja dārza instruments ir kritis vai spēcīgi sadūries ar kādu priekšmetu.

## 84 | Latviešu

► **Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.**

- Nodrošiniet, lai dārza instrumenta ventilācijas atveres nebūtu aizplūkušas ar netirumiem.
- **Ievērojiet arī piedziņas bloka lietošanas pamācībā sniegtos drošības noteikumus un norādījumus.**

**Drošības noteikumi dzīvzoga šķērēm**

- **Netuviniet ķermeņa daļas dārza instrumenta asmeņiem. Ja asmeņi atrodas kustībā, nemēģiniet noņemt apgriezto materiālu vai turēt apgriežamo materiālu. Atbrīvojiet iestrēgušo materiālu tikai tad, ja dārza instruments ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla.** Lietojot dzīvzoga šķēres, pat viens neuzmanības mirklis var kļūt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Pārnēsiet dzīvzoga šķēres aiz roktura tikai tad, ja to asmeņi neatrodas kustībā. Transportējot vai uzglabājot dzīvzoga šķēres, nosedziet to asmeņus ar pārsegu.** Rūpīga apiešanās ar instrumentu ļauj samazināt savainošanās risku, pieskaroties asmeņiem.
- **Turiet dārza instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām, jo tā griežamsmens var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem vai paša instrumenta elektrokabeli.** Griežamsmenim skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Sekoji, lai elektrokabelis neatrastos tuvu apgriešanas vietai.** Darba laikā kabeli var nosegt krūmu zari, kā rezultātā tas var nejauši tikt pārgriezts.

**Papildu drošības noteikumi**

- Šis instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams instruments. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības; nodrošiniet, lai tie nesāktu rotaļāties ar instrumentu.
- Neļaujiet lietot dzīvzoga šķēres bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dzīvzoga šķēres netiek lietotas, uzglabājiet tās vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā kustīgās daļas.**
- Instrumenta darbības laikā neļaujiet citām personām vai mājdzīvniekiem pienākt darba vietai tuvāk par 3 metriem. Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumiem, kas darba vietas robežās var tikt nodarīti citām personām.
- Neturiet dzīvzoga šķēres aiz asmeņu vadotnes.

- Neļaujiet lietot dzīvzoga šķēres bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- Nelietojiet dzīvzoga šķēres, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- Nestrādājiet ar dzīvzoga šķērēm basām kājām vai vaļējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses. Strādājot ieteicams nēsāt izturīgus aizsargcimdus, neslidošus apavus un aizsargbrilles. Nenēsājiet platas drēbes un rotaslietas, kas varētu iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- Pirms darba rūpīgi pārbaudiet apgriežamo dzīvzogu un atbrīvojiet to no stieplēm un citiem traucējošiem priekšmetiem.
- Ik reizi pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tā asmeņi, asmeņu stiprinājuma skrūves un citas griežējmezgla daļas nav nolietojušās vai bojātas. Nekad nestrādājiet ar instrumentu, ja tā griežējmezgls ir bojāts vai stipri nolietojies.
- Pirms darba ar dzīvzoga šķērēm pārliecinieties, ka vajadzības gadījumā spēsit tās nekavējoties apturēt.
- Pēc darba leņķa iestādīšanas pārbaudiet, vai ir droši fiksējušās abas iestādīšanas sviras. Ja viena no iestādīšanas svirām ir palikusi atvērta, darba laikā kāds zars var nejauši atvērt arī otru sviru, kā rezultātā asmeņu vadotne var noliekties leju.
- Veiciet dzīvzoga apgriešanu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Nekādā gadījumā nelietojiet dzīvzoga šķēres, ja uz tām nav nostiprinātas nepieciešamās aizsargierīces vai arī nostiprinātās aizsargierīces ir bojātas.
- Nodrošiniet, lai dzīvzoga šķēru lietošanas laikā uz tām būtu nostiprināti visi kopā ar instrumentu piegādātie rokturi un aizsargierīces. Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi samontētas vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētas dzīvzoga šķēres.
- Nekad neturiet dzīvzoga šķēres aiz uz tām nostiprinātajām aizsargierīcēm.
- Darbinot dzīvzoga šķēres, vienmēr ieturiet stingru stāju un saglabājiet līdzsvaru, īpaši tad, ja darbs notiek, stāvot uz kāpnēm.
- Darba laikā paturiet uzmanības lokā situāciju darba vietas tuvumā un visus faktorus, kas varētu radīt bīstamu situāciju, jo dzīvzoga apgriešanas laikā instrumenta darbība var nebūt dzirdama.
- Atvienojiet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktlīdzdas:
  - pirms dzīvzoga šķēru pārbaudes, asmeņu atbrīvošanas no iestrēgušajiem zariem vai citu darbību veikšanas ar instrumentu,
  - pēc instrumenta saduršanās ar kādu priekšmetu; šādā gadījumā pārbaudiet, vai dzīvzoga šķērēm nav radušies bojājumi, un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai tiktu veikts nepieciešamais remonts,





- ja dzīvzoga šķēres sāk neparasti stipri vibrēt (šādā gadījumā pārbaude jāveic nekavējoties).
- ▶ Uzglabājiet dzīvzoga šķēres sausā, augstu izvietotā vai noslēgtā vietā, kur tām nevar piekļūt bērni.
- ▶ Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- ▶ Nemēģiniet remontēt dārza instrumentu saviem spēkiem, ja jums trūkst tam nepieciešamās kvalifikācijas.

### Apkalpošana

- ▶ Rīkojoties ar asajiem asmeņiem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus.
- ▶ Lai panāktu augstu darba drošību, pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- ▶ Pirms dārza instrumenta novietošanas uzglabāšanai apsmidziniet tā asmeņu vadotni ar aizsargājošo smērēļu.
- ▶ Pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi dārza instrumenta uzgriežņi un skrūves un vai tas atrodas apmierinošā tehniskā stāvoklī.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomaīnai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

### Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Nēsājiet aizsargbrilles.
	Reakcijas virziens
	Kustības virziens

### Pielietojums

Šo instrumentu var izmantot vienīgi kopā ar piedziņas bloku AMW 10.

Dārza instruments ir paredzēts dzīvzogu un krūmu apgriešanai piemājas dārzā.

### Tehniskie parametri

Dzīvzogu apgriešanas papildierīce ar pagarināmo stieni	AMW HS
Izstrādājuma numurs	O 600 8A3 A..
Asmeņu vadotnes garums	mm 430
Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.	

Dzīvzogu apgriešanas papildierīce ar pagarināmo stieni	AMW HS
Zobu atvērums	mm 15
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	
bez piedziņas bloka	kg 2,25
Sērijas numurs	skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

### Atbilstības deklarācija


Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK.

Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 103 dB(A).

Izstrādājuma kategorija: 25

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

 i.v. K. W. C.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

### Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 10517.

Izstrādājuma radītā pēc raksturliknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir 80,5 dB(A); trokšņa jaudas līmenis ir 100,5 dB(A). Izkliede K = 2,5 dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos): vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , izkliede K =  $1 \text{ m/s}^2$ .

### Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls
Piegādes komplekts	1
Asmeņu vadotnes pagriešana un nostiprināšana darba stāvoklī	2
Multiinstrumenta papildierīces montāža	3
Darba leņķa iestādīšana	4

## 86 | Lietuviškai

Darbība un tās mērķis	Attēls
Norādījumi darbam	5
Uzglabāšana	6

## Kļūmju uzmeklēšana

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dzinējs darbojas, bet griezējelementi nekustas	Multiinstrumenta papildierīce nav pareizi pievienota piedziņas blokam	Pārbaudiet montāžu
Asmeņi karst	Asmeņi ir kļuvuši neasi Asmeņos ir izveidojušies robi Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Pieslīpējiet asmeņu vadotni Pārbaudiet asmeņu vadotnes stāvokli Apsmidziniet asmeņu vadotni ar smērēļļu (1 609 200 399)

## Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

## Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: + 371 67 14 62 62  
Telefakss: + 371 67 14 62 63  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvērtņē!

## Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtejai viedī nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

## Saugos nuorodos

## Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nelieskite. Po intensyvaus gyvatvorių žirklių naudojimo kai kurios dalys gali būti įkaitusios.



Prieš pradėdami sodų priežiūros įrankį reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami sodų priežiūros įrankį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.



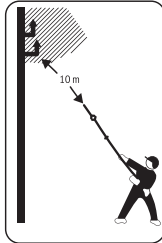
Dirbkite su apsauginiais akiniais.



Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.



Nenaudokite sodų priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



**Niekada nepalieskite elektros srovės ar telefono laido.** Tokie laidai yra su aukšta įtampa. Išskyla didelis elektros smūgio pavojus. Išlaikykite ne mažesnę kaip 10 m atstumą.

### Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

#### **⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos nuorodas ir reikalavimus.

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite visus saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo ar ilginamąjį laidą, ar jis nepažeistas ir ar nėra senėjimo požymių. Jei laidas naudojant pažeidžiamas, nedelsdami iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. LAIDO NELIESKITE, KOL NEIŠTRAUKSITĖ KIŠTUKO IŠ LIZDO. Nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei laidas pažeistas arba susidėvėjęs.
- ▶ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, kad neiškiltų pavojus saugumui, tai turi atlikti gamintojas, jo įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistai arba reikiama kvalifikaciją turintis personalas.
- ▶ Naudodami kasdien, patikrinkite, ar nėra žymių pažeidimų. Tokių patikrą taip pat reikia atlikti, jei sodo priežiūros įrankis nukrenta arba buvo stipriai sutrenktas.
- ▶ **Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.**
- ▶ Pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos visada būtų švarios.
- ▶ **Taip pat laikykitės pavaros mazgo naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuorodų ir instrukcijų.**

### Saugos nuorodos dirbantiems su gyvatvorių žirkklėmis

- ▶ **Stenkitės, kad jūsų kūno dalys būtų toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliams, nemėginkite pašalinti kerpamą medžiagą arba ją laikyti. Įstrigusią kerpamą medžiagą šalinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas ir ištrauktas kištukas.** Akimirksniu neatidumas naudojant gyvatvorių žirkles gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Gyvatvorių žirkles neškite tik peiliui sustojus, laikydami jas už rankenos. Gyvatvorių žirkles visada transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėkle.** Rūpestingai elgiantis su prietaisu, mažesnis pavojus susižeisti peiliu.
- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba elektrinio įrankio maitinimo laidą.** Pjovimo

peiliams prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

- ▶ **Saugokite, kad laidas nepatektų į pjovimo sritį.** Darbo metu krūmuose laidas gali būti blogai matomas ir per neapsižiūrėjimą perkirptas.

### Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotos fizinės, juslinės ar intelektualios galios ir turintiems nepakankamai patirties bei žinių asmenims (taip pat vaikams), išskyrus tuos atvejus, kai jie yra prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir instruktuojami, kaip prietaisu naudotis. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Niekada neleiskite gyvatvorių žirkklėmis naudotis vaikams ir su šiais reikalavimais nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su gyvatvorių žirkklėmis nedirbate, laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Prieš padėdami prietaisą išjunkite jį ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.**
- ▶ Dirbant su prietaisu pašaliniams asmenims ar gyvūnams artintis prie prietaiso arčiau kaip 3 metrų atstumu draudžiama. Dirbantysis yra atsakingas už darbo zoną trečiųjų asmenų ar gyvūnų atžvilgiu.
- ▶ Niekada neimkite gyvatvorių žirklių už pjovimo peilių.
- ▶ Niekada neleiskite gyvatvorių žirkklėmis naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai.
- ▶ Niekada nekirpkite gyvatvorių, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- ▶ Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Nedirbkite su gyvatvorių žirkklėmis basi ar atvirais batais. Visada avėkite tvirtus batus ir mėvėkite ilgomis kelnėmis. Rekomenduojama mėvėti tvirtas pirštines, neslystančius batus ir užsidėti apsauginius akinius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų, kuriuos gali įtraukti judančios dalys.
- ▶ Atidžiai apžiūrėkite gyvatvoro, kurias reikia kirpti, ir pašalinkite visas vielas bei kitokius svetimkūnius.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti, visada patikrinkite, ar nesusidėvėję arba nepažeisti peiliai, peilių varžtai ir kitos pjaunamojo mechanizmo dalys. Niekada nedirbkite su pažeistu arba labai susidėvėjusiu pjaunamojo mechanizmu.
- ▶ Susipažinkite su gyvatvorių žirklių valdymo ypatumais, kad avariniu atveju galėtumėte greitai išjungti.
- ▶ Nustatę darbinį kampą, patikrinkite, ar gerai užsifiksavo abi nustatymo svirtelės. Jei nustatymo svirtelė lieka neužfiksuota, dirbant šaka netikėtai gali atfiksuoti antrąjį fiksatorių ir pjovimo peilis nulinks žemyn.

**88 | Lietuviškai**



- ▶ Gyvatvoretis kirpkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Niekada nedirbkite su gyvatvorių žirkėmis, jei sugedę arba nuimti apsauginiai įtaisai.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar ant gyvatvorių žirklių pritvirtintos visos komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai. Niekada nenaudokite gyvatvorių žirklių, jei jos nėra visiškai sumontuotos arba jei yra neleistina modifikuotos.
- ▶ Niekada nelaikykite gyvatvorių žirklių už jų apsauginio įtaiso.
- ▶ Dirbdami su gyvatvorių žirkėmis visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą, o ypač dirbdami ant pakopų ar kopėčių.
- ▶ Susipažinkite su aplinka ir būkite pasiruošę pavojingoms situacijoms, nes kirpdami gyvatvoretis galite negirdėti, kas vyksta.
- ▶ Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo:
  - prieš pradėdami gyvatvorių žirkles tikrinti, šalinti kliūtį ar atlikti gyvatvorių žirklių techninės priežiūros darbus.
  - atsitrenkus į kliūtį. Nedelsdami patikrinkite, ar gyvatvorių žirkles nepažeistos ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus dėl remonto.
  - jei gyvatvorių žirkles pradeda nejprastai vibruoti (nedelsdami patikrinkite).
- ▶ Gyvatvorių žirkles laikykite sausoje, rakinamoje patalpoje arba padėkite aukšta, kad jų negalėtų pasiekti vaikai.
- ▶ Dėl saugumo susidėvėjusias ar pažeistas dalis pakeiskite.
- ▶ Neremontuokite sodo priežiūros prietaiso patys, nebent turite prietaiso remontui būtiną išsilavinimą.



**Techninė priežiūra**

- ▶ Kai atliekate darbus aštrių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštines.
- ▶ Patikrinkite sodo priežiūros įrankį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- ▶ Prieš sodo priežiūros įrankį sandėliuodami, peilį visada apipurškite techninės priežiūros purškikliu.
- ▶ Patikrinkite, ar gerai priveržtos visos veržlės, sraigčiai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog sodo priežiūros įrankis yra saugus naudoti.
- ▶ Įsitinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.

**Simboliai**

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Dribkite su apsauginiais akiniais.

Simbolis	Reikšmė
	Reakcijos jėgos kryptis
	Judėjimo kryptis

**Elektrinio įrankio paskirtis**

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik su pavaros mazgu AMW 10. Šis sodo priežiūros įrankis yra skirtas gyvatvorėms bei krūmams namų bei mėgėjiškame sode karpyti ir genėti.

**Techniniai duomenys**

Gyvatvorių žirklių priedas	AMW HS
Gaminio numeris	0 600 8A3 A..
Peilių juostos ilgis	mm 430
Atstumas tarp peilio dantų	mm 15
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	
be pavaros mazgo	kg 2,25
Serijos numeris	žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio



Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

**Atitikties deklaracija **

Atsakingai pareiškiame, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335 pagal direktyvų 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB reikalavimus.  
2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 103 dB(A).  
Produkto kategorija: 25

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                  PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012



## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimo vertės nustatytos pagal EN ISO 10517.  
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 80,5 dB(A); garso galios lygis 100,5 dB(A). Paklaida K = 2,5 dB.  
Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius): Vibracijos emisijos vertė  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , paklaida K = 1  $\text{m/s}^2$ .

## Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.
Tiekiamas komplektas	1
Pjovimo peilio pasukimas į darbinę padėtį ir užfiksavimas	2
Daugiafunkcinio įrankio papildomo įtaiso montavimas	3
Darbinio kampo nustatymas	4
Darbo nuorodos	5
Sandėliavimas	6

## Gedimų nustatymas

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Variklis veikia, peiliai nejudą	Daugiafunkcinio įrankio papildomas įtaisas netinkamai prijungtas prie pavaros mazgo	Patikrinkite, kaip primontuota
Peiliai įkaista	Atšipę peiliai Atšerpėję peiliai Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Pagaląsti peilius Patikrinti peilius Apipurkšti tepimo alyva (1 609 200 399)

## Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350  
Įrankių remontas: +370 (037) 713352  
Faksas: +370 (037) 713354  
El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## Šalinimas

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Galimi pakeitimai.

## التركيب والتشغيل

الصوره	هدف العمل
1	نطاق التوريد
2	فصل جذع السكين إلى وضع العمل وتثبيته
3	تركيب الجهاز المسبق المتعدد الاستخدام
4	ضبط زاوية العمل
5	ملاحظات عمل
6	التخزين

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EG):  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Dr. Egbert Schneider* *i. V. K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

تم حساب قيم قياس الضجيج حسب EN ISO 10517.

يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة: مستوى ضغط صوت  
80,5 ديسيبل (A)، مستوى قدرة صوت 100,5 ديسيبل (A)، التفاوت  
2,5 = K ديسيبل.

قيم الاهتزازات الاجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات): قيمة ابتعاث  
الاهتزاز  $a_{h1} = 2,5$  م/ثا، التفاوت  $K = 1$  م/ثا.

## البحث عن الأخطاء

الأعراض	السبب المحتمل	الحل
المحرك يعمل، السكاكين متوقفة	الجهاز المسبق التركيب المتعدد الاستعمال غير موصول بشكل صحيح بوحدة الدفع	افحص التركيب
السكاكين تسخن	السكين كليله	ينبغي شحذ جذع السكين
	السكين مثلمة	ينبغي فحص جذع السكين
	احتكاك زائد بسبب قلة التزييق	ينبغي بخ زيت التشحيم (1 609 200 399)

## خدمة ومشورة الزبائن

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الحديقة  
بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمر الضمان والتوصيل وتأمين  
قطع الغيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

لا ترم أجهزة الحديقة في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2002/96/EG بصدد  
الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه  
على الأحكام المحلية، يجب أن يتم جمع الأجهزة  
الكهربائية والإلكترونية القديمة الغير صالحة  
للاستعمال على انفراد لئتم التخلص منها بطريقة  
منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.




نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

- ◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يجمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- ◀ لا تستخدم مقص التقضيب عاري القدمين أو مرتديا الصندل المفتوح.
- ◀ ارتد أحذية متينة وبناطل طويل دائما. ينصح بإرتداء قفازات متينة وأحذية مانعة للازلاق ونظارات واقية. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى التي قد تتشابك بالأجزاء المتحركة.
- ◀ افحص سبيج الشجيرات المرغوب قصه بدقة وأبعد جميع الأسلاك وغيرها من الأغراض الغريبة.
- ◀ افحص قبل الاستعمال دائما، إن كانت السكاكين ولوالب السكاكين وغيرها من أجزاء آلية القطع مستهلكة أو تالفة. لا تعمل أبدا بواسطة آلية قطع تالفة أو مستهلكة بشكل شديد.
- ◀ تمرن على استخدام مقص التقضيب حتى تتمكن من توقيفه فورا في الحالات الطارئة.
- ◀ افحص بعد ضبط زاوية العمل، عما إن كان قد تم تعشيق ذراعي الضبط الاثنين بأمان. إن بقت ذراع ضبط واحدة مفتوحة، فقد يتم حل الثبيت الأخر بشكل غير مقصود من قبل غصن شجرة أثناء العمل، فيقلب جذع السكين نحو الأسفل.
- ◀ قص بواسطة مقص التقضيب فقط أثناء ضوء النهار أو بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.
- ◀ لا تستخدم مقص التقضيب أبدا إن كانت تجهيزات الوقاية تالفة أو غير مركبة.
- ◀ احرص على تركيب جميع المقابض وتجهيزات الأمان المرفقة عند تشغيل مقص التقضيب. لا تحاول أبدا أن تقوم بتشغيل مقص تقضيب لم يتم تركيبه بشكل كامل أو مقص تقضيب تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- ◀ لا تمسك بمقص التقضيب أبدا من قبل تجهيزات الوقاية.
- ◀ احرص دائما على الوقوف بثبات أثناء تشغيل مقص التقضيب وحافظ على توازنك دائما، ولا سيما عند استخدامه على الدرج أو السلم.
- ◀ كن واعيا لما يحصل حولك ومستعدا لمواجهة لحظات حدوث المخاطر المحتملة التي قد لا تسمعها أثناء القص بواسطة مقص التقضيب.
- ◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس:
- قبل فحص وإزالة الاستعصاء أو إجراء الأعمال على مقص التقضيب.
- بعد ملامسة غرض غريب. افحص مقص التقضيب عما إن كان تالفا واتخذ الإجراءات اللازمة ليتم تصليحه إن تطلب الأمر ذلك.
- إن بدأ مقص التقضيب بالارتجاج بشكل غريب (افحصه فورا).
- ◀ احتفظ بمقص التقضيب بمكان جاف ومرتفع أو مغلق، خارج متناول الأطفال.
- ◀ استبدل الأجزاء المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.
- ◀ لا تحاول أن تقوم بتصليح جهاز الحديقة بنفسك، إلا إن كنت قد تعلمت المهنة المطلوبة لذلك.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال جهاز الحديقة بطريقة أفضل وأكثر أمانا.

الرمز	المعنى
	ارتد قفازات واقية
	ارتد نظارات واقية.
	جهة رد الفعل
	اتجاه الحركة

## الاستعمال المخصص

يمكن استخدام هذا الجهاز فقط بالاتصال مع وحدة الدفع AMW 10. لقد خصص جهاز الحديقة لقص وتقضيب سبيج الشجيرات والأحراش في حدائق المنازل.

## البيانات الفنية

AMW HS	مقص التقضيب مسبق التركيب
0 600 8A3 A..	رقم الصف
430	م
15	م
	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
2,25	كغ
	الرقم التسلسل
	راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة
	يرجى مراعاة رقم الصف على لافتة طراز جهاز الحديقة. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الحدائق المفردة.

## تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج الموصوف "بالبيانات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN 60335 حسب أحكام التوجيهات 2000/14/EG، 2006/42/EG، 2004/104/EG، 2006/95/EG.

2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمونة 103 ديسيبل (A).

فئة المنتج: 25

## الصيانة

- ◀ ارتد قفازات الحدائق دائما، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.
- ◀ افحص جهاز الحديقة واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.
- ◀ شحّم جذع سكين جهاز الحديقة دائما بواسطة بخاخ الصيانة من أجل خزنه.

## تعليمات الأمان

## شرح صور الرموز

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



لا تلمس ذلك. قد تكون بعض الأجزاء ساخنة بعد استخدام مقص التقصيب بشدة.



اطفيء جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل أو إن كنت ستترك جهاز الحديقة دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط.



ارتد نظارات واقية.



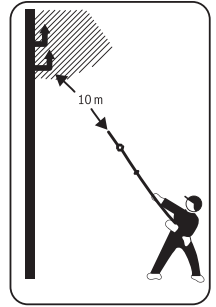
ارتد واقية سمع.



لا تستعمل جهاز الحديقة أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



لا تلمس كبلات الكهرباء أو الهاتف أبداً. يسري جهد عال بهذه الكبلات، خطر كبير يحدث صدمة كهربائية. حافظ على بعد 10 م على الأقل.



## ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية



اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن القصير عند التقيد بملاحظات الأمان التالية قد يكون من عواقبه الصدمات الكهربائية وخطر نشوب الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.

افحص كبل الامداد بالكهرباء أو كبل التمديد قبل الاستخدام على معالم النلف أو الاستهلاك. إن تم إتلاف الكبل أثناء الاستخدام، توجب سحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس فوراً. لا تلمس الكبل قبل سحب القابس من المقبس. لا تقوم بتشغيل جهاز الحديقة إن كان الكبل تالف أو مستهلك.

إن تطلب الأمر استبدال خط الوصل، توجب أن يتم ذلك من قبل المنتج أو مركز خدمة الوكالة أو من قبل شخص متخصص بذلك من أجل تجنب المخاطر.

افحص الجهاز نظرياً يومياً على تواجد خلل واضح عند استخدامه. ينبغي أن يتم هذا الفحص أيضاً في حال سقوط جهاز الحديقة على الأرض أو إن تعرض الجهاز لصدمة شديدة.

ينصح باستخدام مفتاح FI (RCD) بتيار مختلف أفضاً 30 ميلي أمبير لزيادة مستوى الأمان. ينبغي أن يتم فحص مفتاح الـFI قبل كل استعمال.

احرص دائماً أن تكون شقوق التهوية خالية من البقايا.

ينبغي أيضاً مراعاة ملاحظات الأمان والتعليمات في تعليمات تشغيل وحدة الدفع.

## ملاحظات الأمان لمقصات التقصيب

أبعد جميع أعضاء الجسم عن سكاكين القص. لا تحاول أن تزيل الأعشاب المقصوصة أثناء حركة السكاكين أو أن تمسك المواد المرغوب قصها. أزل الأعشاب المقصوصة المتشابكة فقط بعد إطفاء الجهاز وبعد سحب القابس من المقبس. إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء استخدام مقص التقصيب قد تكون من عواقبها الإصابات الشديدة.

احل مقص التقصيب من قبل المقبض عند توقف السكاكين عن الحركة. لبس مقص التقصيب دائماً بغطاء الوقاية عند نقله أو خزنه. إن معاملة الجهاز بحذر يقلل من مخاطر الإصابات بالسكاكين.

امسك بالعدة الكهربائية من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن سكين القص قد تلامس الخطوط الكهربائية المخفية أو كبل الشبكة الكهربائية الخاص بالعدة الكهربائية. إن تلامس سكين القص مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يهزب الأجزاء المعدنية للجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.

أبعد الكبل عن مجال القص. يجوز أن يكون الكبل خفياً في الأحرش أثناء العمل، فيتم قطعه بشكل غير مقصود.

## تعليمات تحذيرية إضافية

لم يُخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليل الخبرة و/أو المدعومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.

ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبداً أن يستعملوا مقص التقصيب. قد تحد الأحكام الوطنية من عمر المستخدم. احتفظ بمقص التقصيب بعيداً عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامه.

اقبض على العدة الكهربائية أثناء الشغل بكلتا اليدين بإحكام وقف بثبات. يتم توجيه العدة الكهربائية بكلتا اليدين بأمان أكبر.

انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تركنها.

لا يجوز أن يتواجد الأشخاص الآخرين أو الحيوانات ضمن مجال يبلغ 3 أمتار أثناء التشغيل. يتحمل المستخدم المسؤولية ضمن مجال العمل.

لا تلمس مقص التقصيب أبداً من قبل جذع السكين.

لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبداً أن يستعملوا مقص التقصيب. قد تحد الأحكام الوطنية من عمر المستخدم.

لا تقص سياج الشجيرات بمقص التقصيب أبداً أثناء تواجد الأشخاص ولا سبياً الأطفال أو الحيوانات المنزلية على مقربة مباشرة.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Dr. E. Schneider* *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.05.2012

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

مقادیر ارتعاش بر مبنای EN ISO 10517

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی (A) 80,5 dB; سطح توان صوتی (A) 100,5 dB. ضریب خطا (عدم قطعیت)  $K = 2,5$  dB

میزان کل ارتعاشات (جمع بردارهای سه جهت): میزان سطح ارتعاش  $a_{h1} = 2,5$  m/s<sup>2</sup>; ضریب خطا (عدم قطعیت)  $K = 1$  m/s<sup>2</sup>

## نحوه نصب و کاربرد

نوع عملکرد	تصویر
محتویات ارسالی	1
تیغه ها را در حالت کار بچرخانید و محکم کنید	2
نصب سربازار	3
تنظیم زاویه کاری	4
راهنمایی های عملی	5
نگهداری	6

## مشخصات فنی

سربازار برش حصار		AMW HS
شماره فنی		0 600 8A3 A..
طول برش	mm	430
دهانه دندان	mm	15
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003		
بدون واحد موتور	kg	2,25
شماره سری	رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی	
لطفاً به شماره فنی روی برچسب ابزار باغبانی خود توجه کنید. نامهای جاری ابزارها ممکن است متفاوت باشند.		

## اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصولات مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: بر اساس مقررات و دستور العملهای 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG

2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده 103 dB(A).

دسته بندی محصول: 25

مدارک فنی (2006/42/EG) توسط:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## جستجوی خطا

ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
موتور کار می کند، تیغه ها حرکت نمی کنند	سربازار روی واحد موتور درست نصب نیست	مراحل نصب را کنترل کنید
تیغه ها داغ می شوند	تیغه کند است	دندنه های تیغه را تیز کنید
	تیغه لب پریدگی دارد	دندنه های تیغه را کنترل کنید
	اصطکاک زیاد به دلیل چرب نکردن	با روغن (1 609 200 399) چرب کنید

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آیین نامه و دستورالعمل اروپایی 2002/96/EG در باره ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید. برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی باید صبر کنید تا دستگاه متوقف شده و از کار باز ایستد.

◀ نباید اشخاص یا حیوانات در محدوده محل کار قرار گیرند. کاربر در محیط کار در برابر شخص سوم مسؤول است.

◀ هرگز اهر چمن زن را از دندان های تیغه در دست نگیرید.

◀ هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از اهر چمن زن را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

◀ هرگز از اهر چمن زن در صورت بودن اشخاص بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی شما استفاده نکنید.

◀ کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.

◀ با پای برهنه یا با صندل های باز از چمن زن استفاده نکنید. کفش کار محکم و یک شلوار بلند بپوشید. هنگام کار استفاده از عینک، دستکش ایمنی و کفش کار ضد لغزش توصیه می شود. از پوشیدن لباس گشاد و حمل زینت آلات که می توانند در قسمتهای متحرک گیر کنند، خودداری کنید.

◀ حصار مورد برش را به دقت بررسی کنید و سیمها و سایر اجسام متفرقه را جدا کنید.

◀ قبل از استفاده همیشه کنترل کنید که تیغه، پیچهای تیغه و سایر قسمتهای بخش برش کهنه یا آسیب دیده نباشند. هرگز با قسمتهای بخش برش شل یا شدید فرسوده کار نکنید.

◀ خود را با طرز استفاده از اهر چمن زن آشنا کنید تا بتوانید آنرا در شرایط اضطراری متوقف کنید.

◀ پس از تنظیم زاویه کاری، از جا خوردن اهرم تنظیم مطمئن شوید. در صورت باز بودن اهرم تنظیم، ممکن است هنگام کار قفل ثانویه با یک شاخه به طور ناخواسته شل شود و تیغه به پایین بیافتد.

◀ فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.

◀ اهر چمن زن را هرگز بدون تجهیزات ایمنی یا تجهیزات ایمنی فرسوده بکار نبرید.

◀ اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته های ارسالی هنگام کار با دستگاه نصب شده باشند. سعی نکنید اهر چمن زن را که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد، بکار برید.

◀ هرگز اهر چمن زن را از تجهیزات ایمنی در دست نگیرید.

◀ بهنگام کار با اهر چمن زن به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و همیشه تعادل خود را حفظ کنید. بخصوص هنگام استفاده روی پله ها و نردبان.

◀ در هنگام کار از محیط خود اطمینان حاصل کنید و به خطرات ممکن که حین بریدن حصار قابل شنیدن نیستن توجه داشته باشید و.

◀ دوشاخه را از پریز بیرون بکشید:

- قبل از کنترل، رفع گیر، یا کار روی اهر چمن زن.

- پس از برخورد با یک جسم خارجی، اهر چمن زن را از لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید آن را در صورت نیاز سرویس کنید.

- چنانچه اهر چمن زن به طور غیر عادی شروع به لرزیدن کرد (فورا کنترل کنید).

◀ اهر چمن زن را در یک جای خشک، بالا، سربسته و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

◀ قطعات کهنه یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

◀ هرگز سعی نکنید ابزار باغبانی را خودتان تعمیر کنید. به جز اینکه شما آموزش لازم را دیده باشید.

### سرویس و مراقبت

◀ در صورت کار در محدوده تیغه تیز، همواره از دستکش باغبانی استفاده کنید.

◀ ابزار باغبانی را کنترل کنید و قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

◀ دندان های تیغه اهر را قبل از در انبار گذاشتن، بوسیله اسپری سرویس چرب کنید.

◀ از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای اهر چمن زن تضمین گردد.

◀ مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.

### علامت ها

علامتهای ذیل برای خواندن و فهم دفترچه راهنما مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از ابزار باغبانی کمک می کند.

معنی	علامت
از دستکش ایمنی استفاده کنید	
از عینک ایمنی استفاده کنید.	
مسیر یا جهت عکس العمل	
مسیر یا جهت حرکت	

### موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه را می توان همراه با واحد موتور AMW 10 بکار برد.

این ابزار باغبانی جهت برش، کوتاه کردن حصارها و بوته ها در باغها و باغهای تفریحی در نظر گرفته شده است.

## فارسی

### راهنمایی های ایمنی

#### توضیح علائم

هشدارهای عمومی



دسترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



دست نزدیک. پس از استفاده فشرده از دستگاه، مکن است قطعات داغ شوند.



قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن ابزار باغبانی بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید.



از عینک ایمنی استفاده کنید.



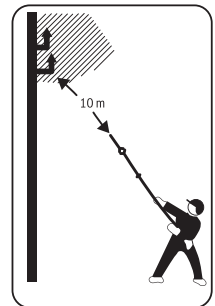
از گوشی ایمنی استفاده کنید



ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



از برخورد با کابل برق یا تلفن جلوگیری کنید. اینگونه کابلها دارای ولتاژ بالا هستند. خطر برق گرفتگی وجود دارد. فاصله حداقلی 10 متر را حفظ کنید.



### راهنمایی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات

ایمنی مکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

کابل برق یا کابل رابط را قبل از استفاده از لحاظ آسیب دیدگی یا کهنگی کنترل کنید. در صورت آسیب دیدگی کابل برق در حین کار، دوشاخه را فوراً از پریز بیرون بکشید. قبل از بیرون کشیدن کابل، به آن دست نزنید. ابزار باغبانی را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.

در صورت نیاز به یک کابل یکدیگر برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

در صورت استفاده روزانه، ابزار را از لحاظ آسیب دیدگی های جدی کنترل کنید. همچنین بایستی دستگاه را بعد از زمین خوردن یا برخورد شدید با هر چیز نیز کنترل نمود.

جهت افزایش ایمنی توصیه می شود از یک کلید (RCD) یا FI با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

همواره مطمئن شوید که شیارهای تهویه از آن پسمانده های چمن خالی باشد.

همچنین به دستورات ایمنی و راهنمایی ها در دفترچه واحد موتور توجه کنید.

### دستورات ایمنی برای اره های چمن زن

همه بخشهای بدنتان را از تیغه اره دور نگهدارید. سعی نکنید در حین حرکت تیغه، خورده های برش را جدا کنید یا جسم مورد برش را محکم نگهدارید. خورده های برش را فقط در حالت خاموش بودن دستگاه و کشیده بودن کابل برق جدا کنید. یک لحظه غفلت هنگام کار با اره چمن زن می تواند جراحات سختی را ایجاد کند.

در حالت سکون، تیغه اره را از دسته اش بگیرد. هنگام حمل یا نگهداری اره چمن زن روکش ایمنی آنرا بکشید. دقت در هنگام کار با دستگاه خطر جراحات از طریق تیغه را کاهش می دهد.

ابزار برقی را تنها از دسته های عایق بگیرید. چون که امکان برخورد تیغه با کابل برق یا کابل خود دستگاه وجود دارد. تماس با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.

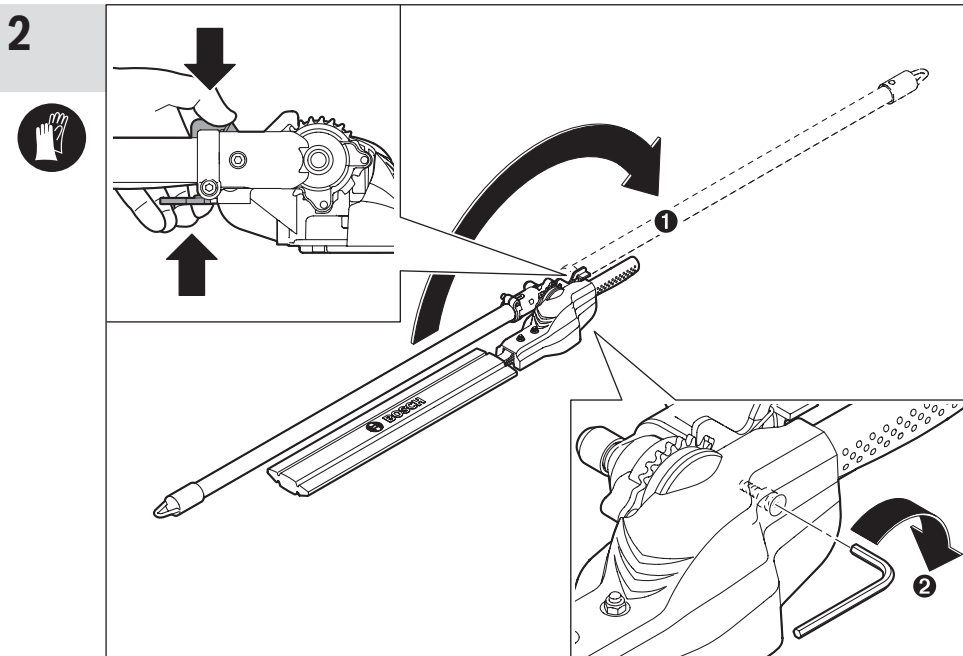
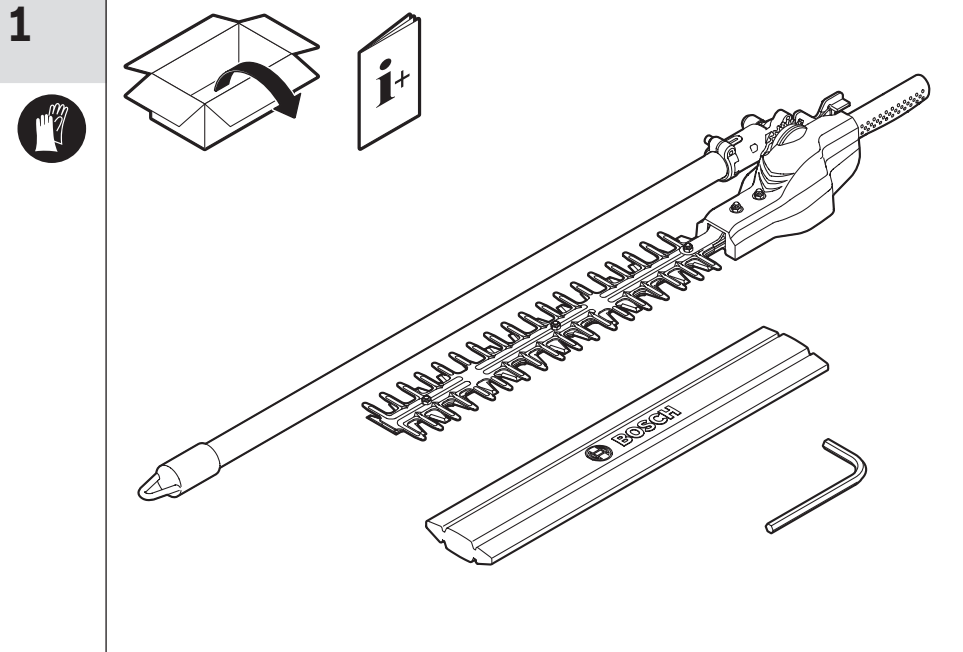
کابل را از تیغه اره دور نگهدارید. هنگام کار امکان مخفی شدن کابل در بوته ها وجود دارد و از اینرو می تواند بریده شود.

### سایر هشدارهای ایمنی

کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باغبانی را با اطمینان بکار برند. نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توصیه، روش کاربری بوسه یک فرد مسئول استفاده کنند. کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.

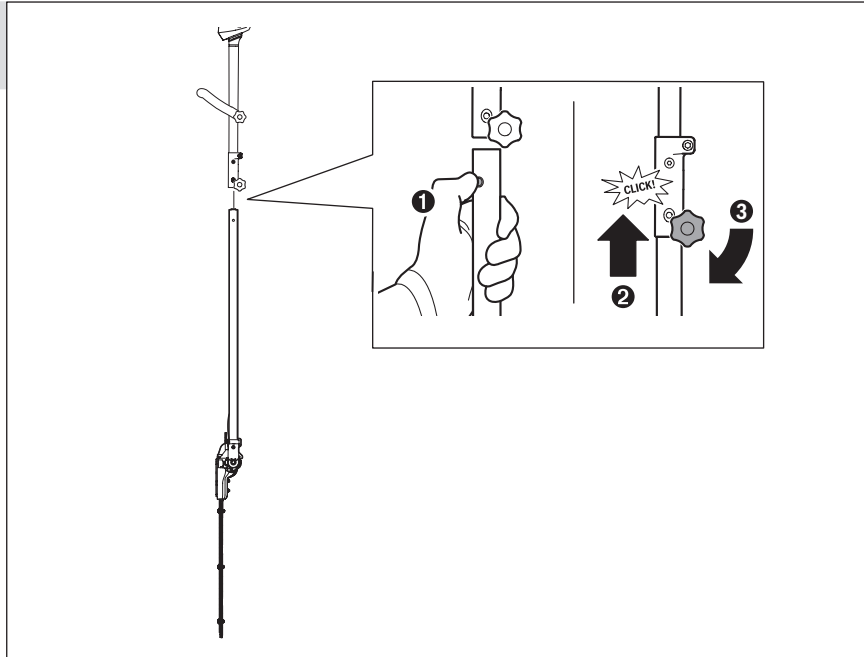
هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از اره چمن زن را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از ابزار باغبانی استفاده نمی کنید، آن دور از دسترس کودکان نگهدارید.

ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.





3



4

